

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Così fan tutte o sia la scuola degli amanti

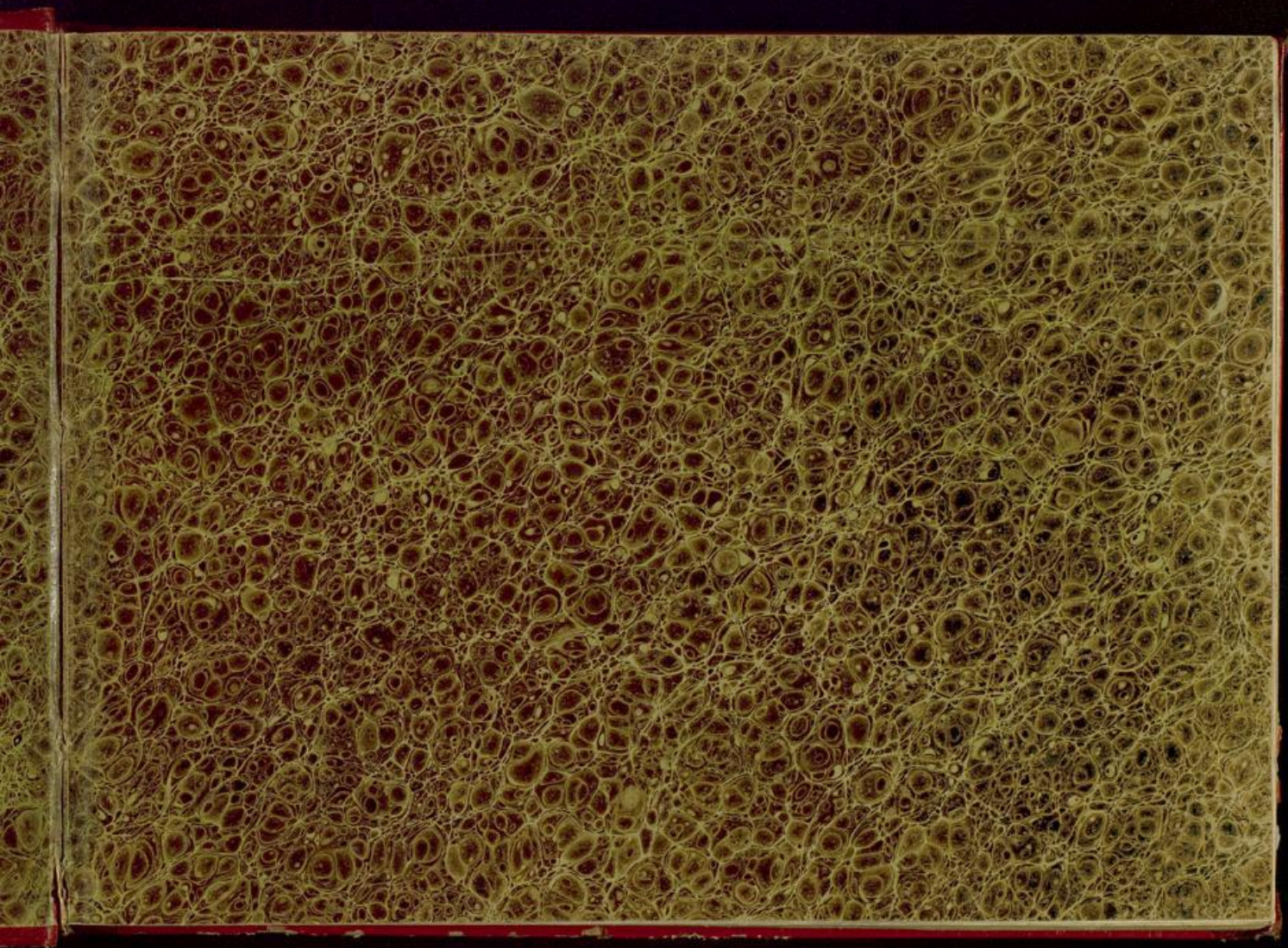
Mozart, Wolfgang Amadeus

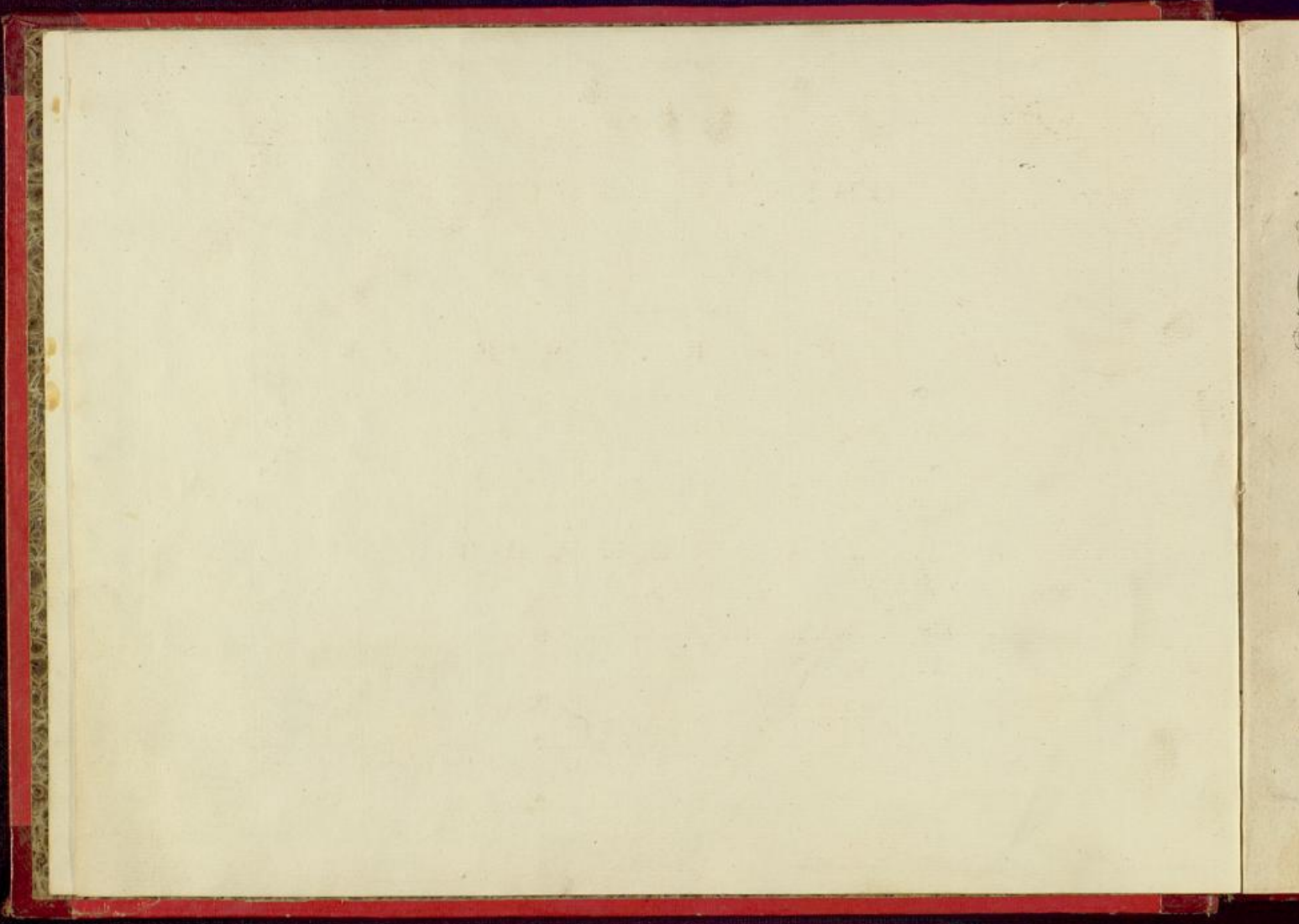
Bonn, [1799]

urn:nbn:de:bsz:31-44654









COSÌ FAN TUTTE.

o sia

la scuola degli amanti.

W E I B E R T R E U E.

oder

die Mädchen find von Flandern.

Eine komische Oper in 2. Acten,

von

W . A . M O Z A R T.

Im Klavierauszuge

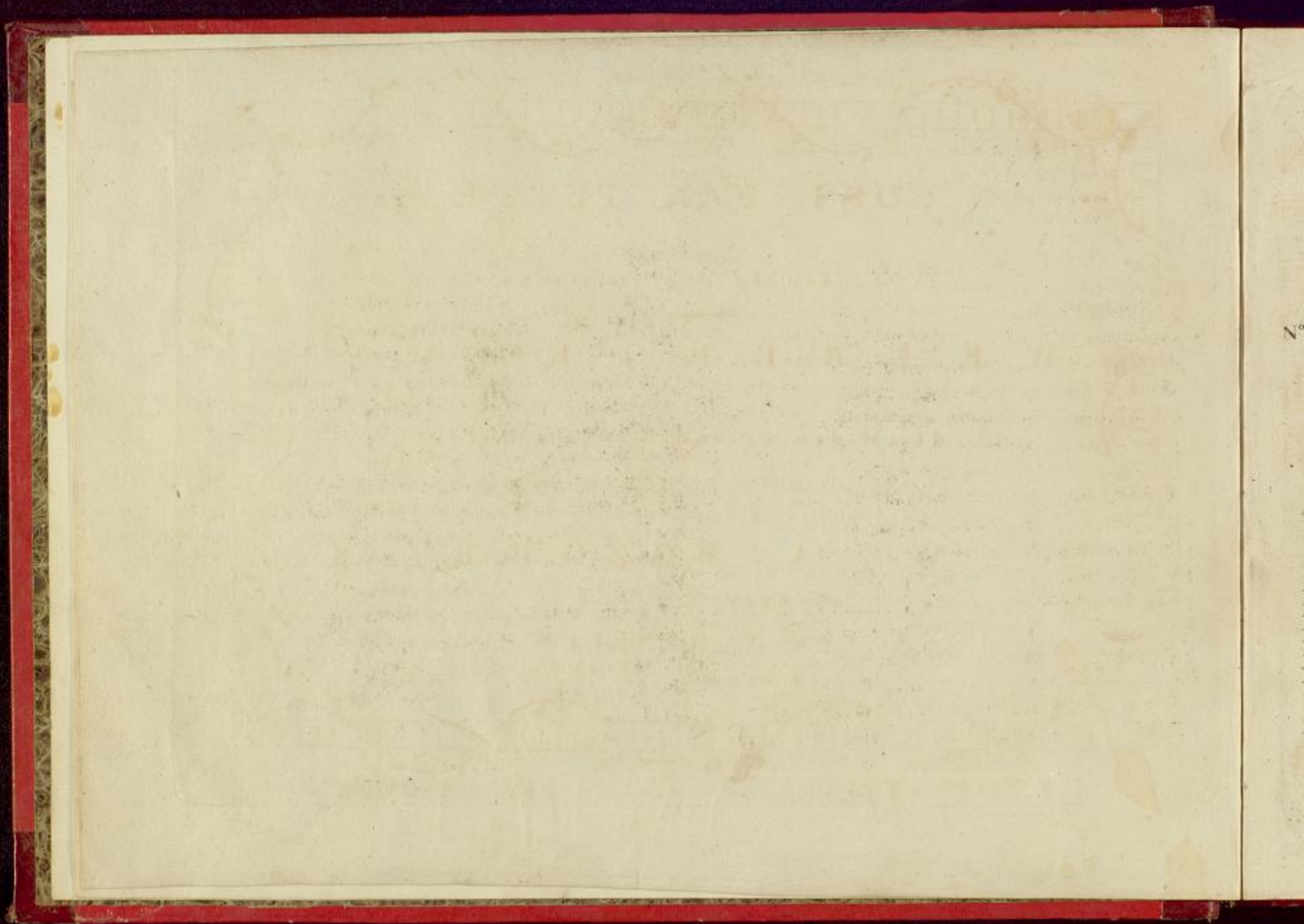
von C. G. NEEFE.

N^o. 91.

Bei N. Simrock in Bonn.

Pr. Fr. 24.

In Frankfurt am Mayn, bey J. C. Gayl.
weilsadler-Gasse Lit. F. N^o 14.



PERSONAGGI.

SOPRANI.

FIORDILIGI, } Dame ferraresi e sorelle.
DORABELLA, }
DESPINA, Cameriera.

TENOR.

FERRANDO.

BASSI.

GUILLELMO.
DI ALFONSO.

ATTO. I.

Ouverture.	2.
N ^o 1. Terzetto. Wie! Julchen mich täufchen.	6.
2. Terzetto. Weibertreu ist Cosa rara.	10.
3. Terzetto. Ha! beim Schalle fufser Lieder.	12.
4. Duetto. Sieh! Schwester, es glühn wie Rosen.	16.
5. Cavatina. Weh, o weh! ich wag es nicht;	21.
6. Quintetto. Ha, welch Schickal!	22.
7. Duetto. In Stürmen und Kriegen	29.
8. Coro. Auf, wir ziehen froh ins Feld!	31.
9. Quintetto. Wirst du mein gedenken;	33.
10. Terzetto. Weht sanfter o Winde.	36.
11. Rec:ed Aria. Angst, und herber Gram	39.
12. Aria. Bei Männern, bei Soldaten.	45.
13. Sestetto. Sieh, das sind hier meine Freunde.	49.
14. Aria. Fest wie Felsen	64.
15. Aria. Ihr schelmischen Augen	69.
16. Terzetto. Wie! ihr könnt lächen?	71.

17. Aria. Wie schön ist die Liebe,	74.
18. Finale. Himmel wie so schnell	76.
ATTO. II.	
19. Aria. Männerchlingen zu entgehen,	114.
20. Duetto. Nun, ein Späßchen sich zu machen,	119.
21. Duetto e Coro. Traget sanft	123.
22. Quartetto. Das Pätzchen,	123.
23. Duetto. Empfange dies Herzchen!	130.
24. Rec:ed Aria. Ha, dies Lächeln,	136.
25. Rec:e Rondo. Ha, verzeih' Geliebter!	141.
26. Aria. Mädchen, schelmisch seid ihr alle,	149.
27. Rec:e Cavatina. Verrathen, verschmähet,	155.
28. Aria. Gott Amor ist ein Schächer,	160.
29. Duo. Auf, ins Schlachtfeld	164.
30. Aria e Coro. Alles tadelt die Mädchen;	172.
31. Finale. Hurtig! laßt uns eilen.	173.

OUVERTURE
Andante.

Presto.

91.

The musical score is written in two systems. The first system is labeled 'OUVERTURE Andante.' and features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a forte (f) dynamic and includes a piano (p) dynamic marking. The second system is labeled 'Presto.' and continues the piece with a faster tempo. It also features a forte (f) dynamic marking. The score consists of multiple staves, with some staves showing complex rhythmic patterns and others showing block chords. The page number '91.' is centered at the bottom of the page.

A handwritten musical score on aged paper, consisting of ten systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings such as *f.*, *ten.*, and *p.*. The score is densely written with complex rhythmic patterns and chordal structures. At the bottom center, the number "91." is written, and at the bottom right, "V. S." is visible.

4.

Handwritten musical score for a multi-measure rest exercise, numbered 4. The score consists of eight systems of two staves each (treble and bass clef). The music is written in a single melodic line with various rhythmic patterns and rests. Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *p.* (pianissimo). The page number 91 is centered at the bottom.

This image shows a page of handwritten musical notation on aged, yellowed paper. The score is arranged in ten systems, each consisting of two staves (treble and bass clefs). The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano). The music appears to be a multi-measure rest or a complex rhythmic exercise. The page number '91.' is visible at the bottom center.

6.

Terzetto.

Nº 1.

Allegro.

First system of musical notation for the Terzetto, featuring a treble clef and a bass clef with piano accompaniment. Dynamics include *p.*, *ffp.*, and *f.*

Ferrando.

La mia cara bella ca-pa... ce non è... ca-pa... ce non è; fe-del quanto bella il cie-lo la fe... del quanto
 Wie! Nichten mich täufchen! so himmlich, so schön, so himmlich, so schön! O wagt nicht die Treue und Tugend zu schmähen! O wagt nicht die

Musical notation for Ferrando's vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *p.*, *ffp.*, and *f.*

Guillelmo.

bella il cie-lo la fe... La mia gloria... tradir mi non sa... tradir mi non sa, u... quale in lei credo costan-za e bel-
 Treue und Tugend zu schmähen! Treu liebt mich mein Mädchen, weich himmlisches Glück, weich himmlisches Glück! Die Wange ziert Schönheit und Unschuld den

Musical notation for Guillelmo's vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *mf.* and *p.*

Alphonso.

ta, u... quale in lei cre-do costan-za e bel-la. Ho i crin i già grigi, ex ca... thedra parlo, ma ta... il il-
 Blick, die Wange ziert Schönheit, und Unschuld den Blick. Ich kenne die Vogel, ich hab sie stu-diret: Doch Mädchen und

Musical notation for Alphonso's vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *mf.*, *p.*, and *f.*

Ferra:
Guile:

No, detto ci ave-te: ch'inf...de esser panno, provar cel do:
 Sie sprechen von Falschheit, von Heucheln, von Lügen: Wir fordern Be-
 tigi fi...nifca...no qua, ma ta...ll it...ti-gi fi...nifca...no qua,
 Liebe, gehn mich nichts mehr an, doch Mädchen und Liebe, gehn mich nichts mehr an.
 ve-te se avete on...sta
 weise als ehr-licher Mann.
 No, no le voellamo o fuori la spada, o fuori la spada, o fuori la
 Sie müßens beweifen, sonst ist es erlo-gen; den Degen ge-zogen, die Treue zu
 Tai prove la...ciamo...
 Was helfen Be-weise...
 cresc: p. f.

fpa. 14 rompiam l'ant-sta. Sul vi-vo mi tocca, sul vi-vo mi
 rächen gebietet uns Pflicht! Schon nagt mir mit Schmerzen, der Argwohn an
 o pazzo de-si-re! o pazzo de-si-re!
 Welchthöricht Be-gähren! die Wahrheit er-zählen,

torca, chi lascia di bocca sortire un ac-cento, che tor-...to, che tor-to le fa, chi lascia di
 Herzen; heraus mit der Wahrheit, heraus mit der Wahrheit, verheh-...le, verheh! es uns nicht; heraus mit der
 cer-car di scopri-re quel mal-che trova-to mechi-...ni mechi-ni ci fa, cercar di
 mit Argwohn euch quälen, mit Argwohn euch quälen, das wollt ihr, das wollt ihr doch nicht? mit Argwohn

bocca sorti re un ac cento, che tor to, che tor to le fa, che tor to le
 Wahrheit, heraus mit der Wahrheit, verhehle, verhehl' es uns nicht, verhehle, verhehl' es
 scoprire quel mal, che trova to meschi ni, meschi ni et fa, meschi ni, meschi ni et
 euch qualen, mit Argwohn euch qualen, das wollt ihr, das wollt ihr doch nicht, das wollt ihr, das wollt ihr doch
 che tor to le fa, che tor to le fa, che tor to le fa.
 nicht, verhehle, verhehl' es nicht, verhehl' es uns nicht, verhehl' es uns nicht.
 fa, meschi ni, meschi ni et fa, meschi ni et fa, meschi ni et fa.
 nicht, das wollt ihr, das wollt ihr doch nicht, das wollt ihr doch nicht, das wollt ihr doch nicht.

Terzetto.

Nº 2.

D. Alphonso.

Allegro.

e la fe-de delle femmine, come l'ara... ha Fe-ni-ce; che vi sia, ciascun lo dice.
 Weib-er-Treu ist Co-sa ra-ra, ist der ächte Stein der Weifen; mancher Mann hat la-bo-riret,

Ferrando.

ciascun lo dice; dove si-a, dove si-a, nes-sun lo sa. La Fe-
 hat la-bo-riret, doch flog alles, doch flog alles, flog in die Luft. Juichens

nice e Do-ra-bella, Do-ra-bella. la Fe-nice e Do-ra-bel-la.
 Treu war Stein der Weifen. Ja mein Juichen, ist der ächte Stein der Wei-fen!
 La Fe-nice e Fiordi-li-gi, Fiordi-li-gi, la Fe-ni-ce e Fiordi-li-gi.
 Lottchens Treu war Cosa ra-ra? Ja mein Lottchen, Lottchens Treu ist Co-sa ra-ra.

D. Alf:
 Non e questa, non e quella non fu mai, non vi sa-ra, non vi sa-ra, non vi sa-ra. E la fe-de delle femmine, come
 Achlauch sie sind schwache Mädchen, achlauch sie sind schwache Mädchen, werden niemals. Engel seyn. Ewge Treu-e, Stein der Weifen, sind gar

fer.
 La ve-nice e Dora-bella, Dora-bella e la ve-nice. Dora-bella.
 Julchens Treu ist Stein der Weifen, Julchens Treu ist Stein der Weifen. D. Alf. Ja mein Julchen,
 Gull.
 In-ra-sa-va veni-cg. La ve-nice e Fior-di-li-gi, Fior-di-li-gi e la ve-nice. Che vi sia ciascun lo di-ces, Fior-di-
 al-ter-Hebste Sachen, Lottchens Treu ist co-sa rara. Lottchens Treu ist co-sa rara. Wer sie fände, könnte lachen: Ja mein

fer.
 Dora-bella! Dora-bella!
 Ja mein Julchen! Ja mein Julchen!
 Gull. D. Alf.
 Il-let, Do-ve si-a: Fior-di-li-gi, Do-ve si-a: Nes-sun lo sa, Fior-di-li-gi, Nes-sun lo sa.
 Lottchen. Könnte lachen! Ja mein Lottchen, Doch sie sind nur, nur leerer Scheln! Ja mein Lottchen, Nur leerer Scheln.

pp. *f.*

Nº 3.

Allegro.

Ferr:

U... na bel... la se... Fe... nata far io vo... glio alla mia
 Ha! beim Schal... te suf... ser Lieder, will ich A... morn Opfer

De... a, far to voglio, far to vo... glio alla mia De... a. In o... nor di Ci... te:
 bringen, will ich Amorn, will ich A... morn Opfer bringen. Und die Glä... fer fol... len

re... a un con... vi... to lo voglio far, in o... nor di Ci... te re... a un con... vi... to lo voglio
 klingen, voll von ach... tem Zy... perweln, voll von ach... tem Zy... perweln, voll von ach... tem, achtem Zy... per...

Quint.

Cant:

f *p* *cres:* *f* *p* *cres:*

far. sarò anch'io de' con-vi-ta-ti? Ei sa-re-te: si si:
 wein. Nun, und ich soll nicht mit trinken? Ja, wir la-den gern die

gnor, ei sa-re-te: si signor, ei sa-re-te, si signor.
 ein, Zeu-ge un-fers Glücks zu feyn, Zeu-ge un-fers Glücks zu feyn.

Ferr:
 Guill:

che brin-dis re-...pit-ca-ti far ve-... gliamo al Dio d'a-...mor, e che
 Ja, durch Scherzen, Kuf-sen, Trinken, wollen wir der Lieb- uns weihn, ja durch

D. Alf:

che brin-dis re-...pit-ca-ti far ve-... gliamo al Dio d'a-...mor, e che
 Ja, durch Scherzen, Kuf-sen, Trinken, wollen wir der Freud uns weihn, ja durch

brindis re-pli-ca-ti far vo-gliamo al Dio d'a-mor, e che brindis re-pli-ca-ti,
 Scherzen, Küssen, Trinken, wollen wir der Lieb' uns weih'n, wollen wir der Lieb' uns weih'n

brindis re-pli-ca-ti far vo-gliamo al Dio d'a-mor, e che brindis re-pli-ca-ti,
 Scherzen, Küssen, Trinken, wollen wir der Freud' uns weih'n, wollen wir der Freud' uns weih'n

pp. sfz. sfz. sfz. p. cresc. f.

far vo-gliamo al Dio d'a-mor, e che brindis re-pli-ca-ti, far vo-
 wol-len wir der Lieb' uns weih'n, wol-len wir der Lieb' uns weih'n wol-len

far vo-gliamo al Dio d'a-mor, e che brindis re-pli-ca-ti, far vo-
 wol-len wir der Freud' uns weih'n, wol-len wir der Freud' uns weih'n wol-len

p. f. p. cresc. f. p.

gliamo al Dio d'a-mor, far vo-gliamo al Dio d'amor, far vo-glia-mo al Dio d'a-mor.
wir der Lieb' uns weih'n, wollen wir der Lieb' uns weih'n, wol-len wir der Lieb' uns weih'n.

gliamo al Dio d'a-mor, far vo-gliamo al Dio d'amor, far vo-glia-mo al Dio d'a-mor.
wir der Freud' uns weih'n, wollen wir der Freud' uns weih'n, wol-len wir der Freud' uns weih'n.

f

o -
en

Duetto.

Nº 4.

Andante.

Fiordiligi.

Ah guarda so...rella, ah guarda so...rella,
 Sieh Schwester, es glühen wie Ro...fen die Wangen, fieh.

guarda, guarda se...bella più bella se as...petto più nobile si può ri...tro...var
 Schwester, es glühen wie Ro...fen die Wangen, und L...bel und Ver...läug'n helfst zärtlich fein Blick — — — helfst

Dorabella.

può ri...trovar, O...serva tu un po'co, O...serva che fo...co hà ne...scuati! se
 zärtlich fein Blick, O Schwester, dies Auge, dies Auge, der Mund zum Ent...zücken, muß

fiamma se dardi non sembran scocar, se fiamma se dardi non sembran scocar non sembran scoccar
 göttlich be-glücken, dringt mächtig ins Herz, dringt mächtig ins Herz, dringt mächtig ins Herz.
 Herz! Aus kriegerischen Blicken, lacht Liebe, lacht Entzücken. Auf muthliger Stirne lauchtet A-mor, lauchtet Amor von

Fiordiligi. *ad lib:* **Dorabella.**
 car, si ve. de un sembiante, guerriero, ed a... mante; si ve. a una faccia che al. letta, che al. letta, che al.
 Herz! Aus kriegerischen Blicken, lacht Liebe, lacht Entzücken. Auf muthliger Stirne lauchtet A-mor, lauchtet Amor von

Fiordiligi.
 to so. no fe. li. ce, to sono fe. li. ce.
 Mit welchem Entzücken kann Liebe be-glu... cken!

Dora.
 letta, mi. naccia, e mi. naccia, e mi. naccia. to so. no, to sono fe. li. ce.
 ferne, auf muthliger Stirne lauchtet A-mor von fer. ne. Wie kann uns die Liebe be-glu... cken!

f. p. cresc. f. p. cresc. f. p.

a Due.

Allegro.

Se questo mio core mai cangia de . . . sio, mai cangia, mai
 Doch Männer, ach, wandern von ei . . ner zur andern, fle^s wandern von

cangia de . . sio, A . . mo . . re, A . . mo . . re, mi
 einer zur andern, o A . . mor, o A . . mor, o

Dora:

faccia vi . . ven . . . do pe . . nar, mi faccia vi . . ven . . do pe . . nar, A . . mo . . re mi faccia vi . . vendo pe . .
 A . . mor, wie be . . bet mir za . . gend das Herz, o A . . mor, wie be . . bet mir za . . gend das Herz, o A . . mor, wie be . . bet mir za . . gend das

Se questo mio core mai cangia de-si-o a-mo-re mi faccia vi-ven-do pe-nar A-mo-re mi faccia vi-ven-do pe-
 Mit welchem Entzücken kann Liebe beglücken! doch Männer, ach, wandern yo einer zur andern. O A-mor, wie be-bet mir zagend das

nar. A-mo-re mi faccia vi-ven-do pe-
 Herz. O A-mor, wie be-bet mir zagend das Herz.

nar. Se questo mio co-re mai cangia de-si-o, A-mo-re mi faccia vi-
 Herz. Mit welchem Entzücken kann Liebe beglücken! doch Männer, ach wandern von

A--mo.re mi faccia vi--ven do pe.nar, vi--ven - - - do pe--nar, vi--ven :
 O A--mor, wie be.bet mir zagend das Herz, wie be - - - bet mir za-gend das Herz, wie be :
 vendo pe--nar. A--mo.re mi faccia vi--ven do pe.nar, vi--ven - - - do, pe--nar, vi--ven :
 einer zur andern! O A--mor, wie be.bet mir zagend das Herz, wie be - - - bet mir za-gend das Herz, wie be :
 do pe--nar, mi faccia pe.nar, mi faccia pe.nar, A--mo.re mi faccia vi--vendo pe.nar.
 ...bet mir zagend das Herz, wie bebet, o Amor, mir zagend das Herz, o A--mor wie be.bet mir zagend das Herz.
 do pe--nar, mi faccia pe.nar, mi faccia pe.nar, A--mo.re mi faccia vi--vendo pe.nar.
 ...bet mir zagend das Herz, wie bebet, o Amor, mir zagend das Herz, o A--mor wie be.bet mir zagend das Herz.

f. *p.* *f.*
p. *cres.* *f.*

N. 5.
D: Alphonso.

Allegro
agitato.

Vorrei dir, e cor non ho, e cor non ho... bal-be-tando il la-bro va... fuor la
 Weh, o weh! ich wag es nicht, ich wag es nicht; je-des Wort im Munde bricht; ha, welch

voce uscir non può, ma mi re-sta mez-za qua. Che fa-rete? che fa-rò? oh che
 Schickfal, welcher Schmerz; zagend klopft mein armes Herz. Nir-gends Hülfe, nir-gends Rath; schrecklich.

gran fa-ta-li-tà! dar-di peggio non si può, ah non si può. hò di voi, di lor pie-tà, hò di voi, di
 schrecklich in der That, schrecklich, schrecklich, schrecklich, schrecklich in der That! Eu-re Thrä-nen, Gram und Schmerz, rühren ach, mein

lor pie-tà, hò di voi, di lor pie-tà, di voi pie-tà, di lor pie-tà.
 rühend Herz, rühren, ach, mein füh-lend Herz, eure Thränen, Gram und Schmerz rühren, ach, mein füh-lend Herz.

Quintetto.

Nº 6. Guil: Ferrando.

Sen-to, oh Di-o! che questo piede e' re-sti-to nel gir-le a-vanti, Il mio labbro,
 Ha, welch Schickfal! Dich verlaissen! Dich zum letztenmal zu küs-sen! Holdes Mädchen.

Andante.

D. Alf: Fior:
Dora:

pal-pi-tante, non puo detto pronunciar. Nei momenti piu terribili sua virtu l'è-roe pa-lesa. Or ch'abbiam la nova in-
 dir zu küs-sen. stammi ich jetzt das Le-be-wohl. Helden trotzen den Gefahren, wissen männlich sich zu fassen. Ach, so grausam mich ver-

te-sa, or ch'abbiam le nuova late-sa, a voi re-sta a fa-re il meno: fa-te, co-re, fa-te co-re: a entrambe in-
 las-sen? Kannst du so dein Mädchen kränken? Trennung, wagst du sie zu den-ken? Ach, so grausam mich verlas-sen, so mich ver-

Ferr: Guil:
 se no, immer-ge-te-ci l'ac-ciar, immer-ge-te-ci l'ac-ciar. I dol mi-o. la sorte in colpa se ti
 las-fen, Trennung, wagst du sie zu den-ken! war'die's treuer Lie-be Lohn? O verzei-he, holdes Mäichen! uns ruft

Fior:
 no crudel non te n'andra-ti. Pria ti vo' mo-rir-re al
 Höre doch der Liebe Fiehen! Sieh der Trennung bange

Dora:
 deggio abban-do-nar! Ah no, no, non parti-ra-i. Voglio pris cavar-mi il co-re!
 Eh-re, uns ruft Pflicht. Kannst du meine Thränen se-hen? Tod, ach! nagt an meinem Her-zen!

ff

Ferr: Guil: D. Alf:
 piedi. (Cosa di-ci?) (Te n'avvedi?) (Sal-do amico, saldo amico: fi-nem lauda, fi-nem lauda.)
 Schmerzen! (Welche Liebe!) (Welche Treue!) (Nur pi-a-no, nur pi-a-no, fi-nem lauda, fi-nem lauda.)

Fior:
Dora:

Il de-stin, il de-stin co-si de-stra-da, le spe-
 Trü-ge-risch, trü-ge-risch find del-ne Freu-den, Hoff-nung,

Ferr:
 Il de-stin co-si de-stra-da,
 Trü-ge-risch find del-ne Freu-den,

D. Alf:
 Guil:
 Il de-stin co-si de-stra-da, le spe-ran-ze de mor-ta-li,
 Trü-ge-risch find del-ne Freuden, Hoff-nung, Schmeich-lerin des Le-bens.

ran-ze, le spe-ran-ze de mor-ta-li, ah! chi mai fra-tan-ti ma-li, chi mai
 Hoff-nung, Hoff-nung, Schmeich-lerin des Le-bens. Ach! wer trägt der Lie-be Lei-den, wer der

le spe-ran-ze de mor-ta-li, ah! chi mai fra-tan-ti ma-li, chi mai
 Hoff-nung, Schmeich-lerin des Le-bens. Ach! wer trägt der Lie-be Lei-den, wer der

Il de-stin co-si de-stra-da, le spe-ran-ze de mor-ta-li, ah! chi mai fra-tan-ti ma-li, chi mai
 Trü-ge-risch find del-ne Freuden, Hoff-nung, Schmeich-lerin des Le-bens. Ach! wer trägt der Lie-be Lei-den, wer der

Il de-stin co-si de-stra-da, le spe-ran-ze de mor-ta-li, ah! chi mai fra-tan-ti ma-li, chi mai
 Trü-ge-risch find del-ne Freuden, Hoff-nung, Schmeich-lerin des Le-bens. Ach! wer trägt der Lie-be Lei-den, wer der

Il de-stin co-si de-stra-da, le spe-ran-ze de mor-ta-li, ah! chi mai fra-tan-ti ma-li, chi mai
 Trü-ge-risch find del-ne Freuden, Hoff-nung, Schmeich-lerin des Le-bens. Ach! wer trägt der Lie-be Lei-den, wer der

cres.
 può la vi-ta a-mar, chi? chi? chi? chi? chi mai può la vi-ta a-mar, chi?
 Trennung bittern Schmerz? der Tren-nung Schmerz? wer der Tren-nung bit-tern Schmerz? Wer?
cres.
 può la vi-ta a-mar, chi? chi? chi? chi? chi mai può la vi-ta a-mar, chi?
 Trennung bittern Schmerz? der Tren-nung Schmerz? wer der Tren-nung bit-tern Schmerz? Wer?
cres.
 può la vi-ta a-mar, chi? chi? chi? chi? chi mai può la vi-ta a-mar, chi?
 Trennung bittern Schmerz? der Tren-nung Schmerz? wer der Tren-nung bit-tern Schmerz? Wer?

Fior:
 Nò crudel non te n'andra-i!
 Höre doch der Liebe Flehen!

Ferr:
 Pria ti vo' mo-rirè al pic-ci!
 Sieh der Trennung bange Schmerzen!

Dora:
 Ah nò nò non partir-ra-i!
 Kannst du meine Thränen sehen!

Ferr:
 Voglio pria ca-varmi il co-re!
 Tod! ach, nagt an meinem Her-zen!

(Co-sa)
(Welche)

di. et!)
Liebe!

Il de-
Trü-ger

Giul: D. Alf:
(Te n'avve-si!) saldo amico, saldo amico; fi-nem lauda, fi-nem lauda.)
(Weiche Treue! Freund, nur piano, nur pia-no, finem lauda, finem lauda.)

sti il de-stin, co-si de-frau-da, le spe-ran-ze, le spe-
risch, Trü-ger-lich sind dei-ne Freu-den, Hoff-nung, Hoff-nung, Hoffnung.

Il de-stin, co-si de-frau-da, le spe-ran-ze, le spe-
Trü-ger-lich sind dei-ne Freu-den, Hoff-nung, Hoff-nung.

Il de-stin co-si de-frau-da, le spe-ran-ze de' mor-ta-li, il de-stin co-si de-
Trü-ger-lich sind deine Freuden, Hoffnung, Schmeichlerin des Lebens, Trü-ger-lich sind dei-ne

ran... ze de' mor... ta... il, ab, chi mai fra tan... ti ma... il, chi mai può la vi... ta a... mar, chi?

Schmeichle... rin dex Lebens, Ach, wer trägt der Lie... be Lei... den, wer, der Trennung bittern Schmerz, der

ran... ze de' mor... ta... il, ah, chi mai fra tan... ti ma... il, chi mai può la vi... ta a... mar, chi?

Schmeichle... rin dex Lebens, Ach, wer trägt der Lie... be Lei... den, wer, der Trennung bittern Schmerz, der

franda j' speran... ze de' mor... ta... il,
Freuden, Hoffnung, Schmeichlerin dex Lebens,

chi? chi? chi? chi mai può la vi... ta a... mar, ah chi mai
Tren... nung Schmerz, Do... nung bit... tern Schmerz, wer der

chi mai può la vi... ta a... mar, chi mai può chi mai
wer der Tren... nung bit... tern Schmerz, wer, wer der

chi? chi? chi? chi mai può la vi... ta a... mar, chi mai, chi mai
Tren... nung Schmerz, wer wer trägt der Tren... nung Schmerz, wer trägt der

chi mai può la vi... ta a... mar, chi mai, chi
wer wer trägt der Tren... nung Schmerz, wer trägt der

ffz. p. *p.* *crus.* *fz.* *p.* *p.*

Fior. *Ferr.*

puo la vi-ta amar, ah! chi mai puo la vi-ta amar, chi mai puo la vi-ta a-mar, chi mai puo la
 Trennung bit-tern Schmerz, wer, der Trennung bittern Schmerz, der Trennung bit-tern Schmerz, wer der Trennung
 puo la vi-ta amar, chi mai puo chi mai puo la vi-ta amar, chi mai puo la vi-ta a-mar, chi mai puo la
 Trennung bittern Schmerz, wer, wer, der Trennung bittern Schmerz, der Trennung bit-tern Schmerz, wer der Trennung
 puo la vi-ta amar, mai, chi mai puo la vi-ta amar, chi mai puo la vi-ta amar, chi mai
 Trennung bittern Schmerz, wer, trägt der Trennung bittern Schmerz, wer, der Trennung bit-tern Schmerz, wer der
 puo la vi-ta amar, chi mai, chi puo la vi-ta amar, chi mai puo la vi-ta amar,
 Trennung bittern Schmerz, wer, trägt der Trennung bittern Schmerz, wer, der Trennung bittern Schmerz.
 vi-ta a-mar, chi mai puo la vi-ta amar,
 bit-tern Schmerz, wer der Trennung bit-tern Schmerz.
 vi-ta a-mar, chi mai puo la vi-ta amar,
 bit-tern Schmerz, wer der Trennung bit-tern Schmerz.
 puo la vi-ta amar, chi mai puo la vi-ta a-mar,
 Trennung bit-tern Schmerz, wer der Trennung bit-tern Schmerz.
 chi mai puo la vi-ta amar, chi mai puo la vi-ta a-mar,
 wer der Trennung bittern Schmerz, wer der Trennung bit-tern Schmerz.

Duettino.

Nº 7.

Ferrando.

Al Pa...to dan legge quegli occhi vez-zosi; A-mor li pro-tegge, nei lo-ro ri-po-si-te
In Stürmen und Kriegen weis A-mor zu fliegen; die Göt-ter er-hören, was Mäd-chen be-gehren; felicit

Guilelmo.

Al Pa...to dan legge quegli occhi vez-zosi; A-mor li pro-tegge, nei lo-ro ri-po-si-te
In Stürmen und Kriegen weis A-mor zu fliegen; die Göt-ter er-hören, was Mäd-chen be-gehren; felicit

Andante.

f. *p.* *fz.* *p.* *fz.*

bar-bare stelle ar-discon turbar. Il ci-gli se-reno, mio bene,a me gi-ra; mio bene,a me gi-
Mars wird erweicht durch weib-li-ches Fiehn. Schön glänzt dir im Auge die Hoffnung, die Wonne, die Hoffnung, die Won...

bar-bare stelle ar-discon turbar. Il ci-gli se-reno, mio bene,a me gi-ra; mio bene,a me gi-
Mars wird erweicht durch weib-li-ches Fiehn. Schön glänzt dir im Auge die Hoffnung, die Wonne, die Hoffnung, die Won...

p. *f.* *p.*

ra: Fe...lice al tuo seno io spero tor-nar, fe...lice al tuo seno io spero tor-nar, — — — io
 ne: bald lachelt die Sonne, uns wieder zu fehn, bald lachelt die Sonne, uns wie-der zu fehn, — — — uns

ra: Fe...lice al tuo seno io spero tor-nar, fe...lice al tuo seno io spero tor-nar, — — — io
 ne: bald lachelt die Sonne, uns wieder zu fehn, bald lachelt die Sonne, uns wie-der zu fehn, — — — uns

mf *ff*

spe-ro tor-nar — — — io spero tornar, io spe-ro tornar, io spero tor-nar.
 wie-der zu fehn — — — uns wie-der zu fehn, uns wie-der zu fehn, uns wie-der zu fehn.

spe-ro tor-nar — — — io spero tornar, io spe-ro tornar, io spero tor-nar.
 wie-der zu fehn — — — uns wie-der zu fehn, uns wie-der zu fehn, uns wie-der zu fehn.

cres: *f*

Nº 8.
Soprano e
Alto.

Bella vi-ta mi-li-tar, bella vi-ta mi-li-tar! Ogni di si can-gia lo-co, oggi
Auf, wir ziehen froh ins Feld! auf, wir ziehen froh ins Feld! Uns mit Ehr und Ruhm zu kranzen, und als

Tenore e
Basso.

mol-to, do-man po-co, ora in ter-ra, ed or sul mar. Il fra-gor di trombe, e pifferi, lo spa-
Helden einft zu glänzen kämpfen wir mit tapf-er Hand. Wenn Trompeten fehmetternd schal-len, und Ka-

rar di schioppie bom-be, forza ac-cie-sce al brac-cio, e all' a-ni-ma va-ca
 no-nen donnernd knallen, krönt der Ruhm den Held fürs Va-terland, das ihm

sol di tri-on-far, bel-la vi-ta mi-li-tar, bel-la vi-ta mi-li-tar!
 Sie-ges-kränze wand, das ihm Sie-ges-kränze wand, das ihm Sie-ges-kränze wand.

Quintetto.

Nº 9.

Fiordiligi.

(piangendo)

Di ferri ver mi agut gior no giu ra mi vi ta
Wirt du auch mein ge den ken; mich nicht durch Un treu

Dorabella.

(piangendo)

Due voi te an co ra tu ferri vi mi
Denk Theu rer, stets an mich; ich le be

Ferrando.

si cer ta; sti
Das schwor' ich, das

Guilermo.

Non du bi tar non du bi
O zwelf le mich o zwelf le

D. Alfonso.

Io cre po se non
Ich sterbe noch vor

Andante.

p.

mi - a kran - ken: Bang schla - gt co - stan - te a me - sol!
 nur für dich, fer - ba - ti - fi - do: - Sieh mei - ne Thrä - nen!

cor - tis; o ca - ra; schwor - ich, o Theu - re; tar - mo - be - ue - nicht, Ge - lie - bte!

ri - do, so cre - po - tu - ri - do. Lachen, ich sterbe noch vor Lachen.

Forc: Ad - di - o! Ad - di - o! Tief fühlt mein lie - bend

Mord: Dorab: Ad - di - o! Ad - di - o! Mi - si - di - vi - de ti Tief fühlt mein lie - bend

Guil: Ad - di - o! Ad - di - o! Mi - si - di - vi - de ti Tief fühlt mein lie - bend

cruc: *f* *p*

cor. bell' i - dol mi - - - - - o, mi si di - - - - - vi - - - - - de il cor. bell' i - dol mi - - - - -
 Herz, der Tren - - - - - nung Schmerz, tief fühl mein Herz, mein lie - - - - - bend Herz der Tren -

cor. bell' i - dol mi - - - - - o, mi si di - - - - - vi - - - - - de il cor. bell' i - dol mi - - - - -
 Herz, der Tren - - - - - nung Schmerz, tief fühl mein Herz, mein lie - - - - - bend Herz der Tren -

cor. bell' i - dol mi - - - - - o, mi si di - - - - - vi - - - - - de il cor. bell' i - dol mi - - - - -
 Herz, der Tren - - - - - nung Schmerz, tief fühl mein Herz, mein lie - - - - - bend Herz der Tren -

nung Schmerz. *Ad - di - - - - - o, ad - di - - - - - o, ad - di - - - - - o, ad - di - - - - - o!*
 nung Schmerz. *Ad - di - - - - - o, Ad - di - - - - - o, Ad - di - - - - - o, Ad - di - - - - - o!*
 nung Schmerz. *D: Alf. Ad - di - - - - - o, ad - di - - - - - o, ad - di - - - - - o, Ad - di - - - - - o!*

Io cre-po, se non ri-do, io cre-po, se non ri-do, io cre-po, se non ri-do, se non ri-do, se non ri-do.
 Ich sterbe noch vor Lachen, ich sterbe noch vor Lachen, ich sterbe noch vor Lachen, ja, ich sterbe noch vor Lachen.

Coro. D. C.

Nº 10.

Fiordiligi.

Dorabella.

D. Alfonso.

Andante
moderato.

So - a - - - ve sia il ven - to, tran - quil - la sia
Weht fanf - - - ter, o Win - de, euch lei - te die

So - a - - - ve sia il ven - to, tran - quil - la sia
Weht fanf - - - ter, o Win - de, euch lei - te die

So - a - - - ve sia il ven - to, tran - quil - la sia
Weht fanf - - - ter, o Win - de, euch lei - te die

l'on - da, ed o - - - gni e - le - men - - to be - ni - - gno ri - spon - - da al no - - - stri de - sir. So -
Lie - be: bringt schmeichelnd ge - lin - - de, durch Wel - - len und Flu - - then, sie glück - - lich ans Land. Weht

l'on - da, ed o - - - gni e - le - men - - to be - ni - - gno ri - spon - - da al no - - - stri de - sir. So -
Lie - be: bringt schmeichelnd ge - lin - - de, durch Wel - - len und Flu - - then, sie glück - - lich ans Land. Weht

l'on - da, ed o - - - gni e - le - men - - to be - ni - - gno ri - spon - - da al no - - - stri de - sir. So -
Lie - be: bringt schmeichelnd ge - lin - - de, durch Wel - - len und Flu - - then, sie glück - - lich ans Land. Weht

a - - - ve sia il ven - to, tran - quil - la sia l'on - da; ed og - ni e - le - men - to be - ni - gno ri - spon - da ai
 fanf - - ter, o Win - de, euch lei - - te die Lie - - be; bringt schmeichelnd ge - lin - de, durch Wel - len und Flu - then sie

a - - - ve sia il ven - to, tran - quil - la sia l'on - da; ed og - ni e - le - men - to be - ni - gno ri - spon - da ai
 fanf - - ter, o Win - de, euch lei - - te die Lie - - be; bringt schmeichelnd ge - lin - de, durch Wel - len und Flu - then sie

a - - - ve sia il ven - to, tran - quil - la sia l'on - da; ed og - ni e - le - men - to be - ni - gno ri - spon - da ai
 fanf - - ter, o Win - de, euch lei - - te die Lie - - be; bringt schmeichelnd ge - lin - de, durch Wel - len und Flu - then sie

no - - - stri de - - - sir, ai no - - - stri de - - - sir.
 glück - lich ans Land, sie glück - lich ans Land.

no - - - stri de - - - sir, ai no - - - stri de - - - sir.
 glück - lich ans Land, sie glück - lich ans Land.

no - - - stri de - - - sir, ai no - - - stri de - - - sir.
 glück - lich ans Land, sie glück - lich ans Land.

91. V. S.

Fiord
Dora

he - ni - gno ri - spon - da at no - stri de - sir.
 fle glück - lich ans Land, fle glück - lich ans Land, fle glück - lich ans Land.

he - ni - gno de - sir, be - ni - gno ri - spon - da at no - stri de - sir.
 fle glück - lich ans Land, bringt schmelzend gelinde, fle glücklich ans Land, fle glück - lich ans Land.

at no - stri de - sir, at no - stri de - sir, at no - stri de - sir.
 fle glück - lich ans Land, fle glück - lich ans Land, fle glück - lich ans Land.

at no - stri de - sir, at no - stri de - sir, at no - stri de - sir.
 fle glück - lich ans Land, fle glück - lich ans Land, fle glück - lich ans Land.

f. *cred:* *f.* *p.*

N° II.
Dorabella.

Ah sco-stati. pa-venta il tristo effet-to d'un di-spe-ra-to az-fet-to: chiedi quelle si-ne-stre,
 Welch trau-ri-ger, welch entsetz-li-cher Zu-fall bringt mich zur Verzweiflung! ach! verbirg mich in Dunkel,

ff *p.* *f. All^o assai.*

o-dio la luce, o-dio l'a-ria che spi-ro... o-dio me stessa,
 ich scheue das Licht, scheue die erqui-cken-de Luft... scheue mich selbst.

chi scherni... sce il mio duol... chi mi con-so-la?
 o, wer heilt meinen Schmerz? wer wird mich trösten?

deh fuggi per pietà, fuggi, fuggi, fuc-gi per pietà. la-scia-mi sola.
 Ha! flich, laß mich allein! flich, flich, flich, laß mich allein, ich bin verlohren!

f. Maestoso.

Aria.

All.^o agitato. Sma - nie im - pla - ca - - bi - li, che m'a - gi - ta - - - te en - - - tro quest' a - - ni - ma
 Angst, Quaal und her - ber Gram nagt mir am Her - - - zen; Ich fühl' mit To - des quaal

più non ces - sa - - - te, fin che l'an - go - - - scia mi fa mo - - - rir, mi fa mo -
 der Trennung Schmer - zen; nichts kann mich trö - - - sten. als nur der Tod, als nur der

rir. E - - - sem - - - pio mi - - - se - ro, d'u -
 Tod. Tief in des Gra - bes Nacht, finkt

mor fu -- ne -- fto, da -- mor fu -- ne -- fto, darò all Eu -- me -- nt -- di se -- vi -- va
 Freud' und Le -- ben, sinkt Freud' und Le -- ben, dort foill Ge -- lieb -- ter dich mein Geift um:

re -- sto. Col suo no or -- ri -- bi -- le de' miei so -- spir, de'
 fchwe -- ben, und laut mein Klag -- ge -- ton die Luft durch -- wehn, die

miei so -- spir, de' miei so -- spir. sma -- nie im -- pla --
 Luft durch -- wehn, die Luft durch -- wehn! Angft, Quaal und

Musical score for voice and piano. The score consists of three systems. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The lyrics are in German and Italian. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with various dynamics such as *mf*, *p*, *cresc.*, *f*, and *fp*.

ca-bi-li, che m'a-di-ta-te, en-tro quest' an-ti-ma più non ces-
 her-ber Gram nagt mir am Her-zen; ich fühl mit To-des quaal der Trennung

sa-te, fin che l'an-go-sia mi fa mo-rir, mi fa mo-rir
 Schmer-zen; nichts kann mich trö-ften, als nur der Todt, als nur der

rir. E-rem-pio mi-se-ro! d'a-
 Todt. Tief in des Grabes Nacht finkt

f. p. f. p. f. p. f. p. f. p. f. p. f.

mer fu...ne...sto, d'a-mor fu...ne...sto, da-rò all' Ku-me...ni-di
 Freud' und Le-ben, finkt Freud' und Le-ben; dort soll Ge-lieb-ter dich
 se vi-va re...sto, col suo no or-ri-bi-le de' miel so-
 mein Geist um-schwe-ben, und laut mein Kla-ge-tön die Luft durch-
 spir, da-rò all' Ku-me...ni-di se vi-va re...sto, col suo no or-
 wehn, dort soll Ge-lieb-ter dich mein Geist um-schwe-ben, und laut mein

mf. *p.* *cres:* *f.* *p.* *cres:* *f.* *p.*

ri - bi - le de' miei so - spir, darò all' Eu - me - ni - di se vi - va re - sto
 Klag - ge - tön die Luft durchwehn, dort soll Ge - lieb - ter dich mein Geist um - schwe - ben,

col suono or - ri - bi - le, col suo - no or - ri - bi - le de' miei so - spir,
 und laut mein Klag - ge - tön, mein Klag - ge - tön, die Luft durch - wehn,

spir, de' miei so - spir, de' miei so - spir,
 die Luft durch - wehn, die Luft durch - wehn.

Nº 12.
Despina.

Allegretto.

In Uomini, in Soldati, spe...ra...re fe...del...
 Bey Männern, bey Soldaten, fuchen sie ein treu...es

Herz? in Uomi...ni spe...ra...re fe...del...tà? in Sol...da...ti spe...ra...re fe...del...
 nein, sie spaf...sen, und fagen's nur im Scherz. Bey Sol...da...ten, bey Männern fuchen

tà, fe...del...tà, fe...del...tà? non vi fa...te sen...tir per ca...ri...tà. non vi fa...te sen...tir per ca...ri...
 sie ein treu...es Herz, ein treu...es Herz? nein, sie spafsen, und fagen's nur im Scherz, nein, sie spafsen, und fagen's nur im

Allegretto.

Di pa-tta et-mi-le son tutti quanti, son tutti quanti: le fronde mo-bi-li, l'aire inco-stan-te han plu degli
 ta! Scherz. Nein, nein, die Männer sind doch nur von Flandern; doch nur von Flandern; um flatternd wie der Wind treulos zu wandern; sie schworen
 Uo-mi-ni sta-bi-li-ta. Menti-to la-grime, fal-ta-ci sguardi, ve-ci ingan-ne-vo-li, vezzi bu-
 ew'ge Treu doch nur im Scherz. Ein Tränchen schlau geweint nezt ihre Wangen; wenn man ex-redlich meint, ist man ge-
 sguardi son le pri-ma-rie lor qua-li-ta, son le pri-ma-rie lor qua-li-ta. In noi non a-ma-no che si lor di-
 fangen. Betrug und Heuchelei lugt nur ihr Herz, Betrug und Heuchelei lugt nur ihr Herz. Ein Kußchen hier und dort sich zu er-

p. *mf.* *p.* *mf.* *p.* *mf.*
cres. *sf.* *cres.* *mf.* *p.*

let-to; poi ci di-spre-giano ne-ganciet-to, ne val da' barba-ri chieder pie-tà, ne val da' barba-ri chie-der pie-
 ha-fchen; bricht jeder Schwur und Wort um nur zu nachen; und schon beim Abschiedskufs wankt Lieb und Treu, und schon beim Abschiedskufs wankt Lieb und
 ta, chie-der pie-tà, chieder piets, Paghiam, o fe-mi-ne, d'ugual mo-nè-tà questa maz-
 Treu, wankt Lieb und Treu, wankt Lieb und Treu, Mädchen drum trau-et nicht trauet kei-nem Herrchen, schwört er euch
 le-ff-ica razza in-di-screta; amiam per co-mo-do, per va-ni-tà, amiam per co-mo-do, per va-ni-tà.
 Treu und Pflicht brauch ihn zum Narrchen; Liebe und ewge Treu find Tan-de-ley, Liebe und ewge Treu find Tan-de-ley.

cras: f.

p.

rit.

amiam per co-mo-do, per va-ni-tà, la ra la, la ra la, la ra la la, amiam per co-mo-do, per va-ni-tà,
 Liebe und ew'ge Treu find Tãnde-ley, la ra la, la ra la, la ra la la, Liebe und ew'ge Treu find Tãnde-ley.

amiam per co-mo-do, per va-ni-tà, la ra la, la ra la, la ra la la, amiam per co-mo-do, per va-ni-tà, amiam per
 Liebe und ew'ge Treu find Tãnde-ley, la ra la, la ra la, la ra la la, Liebe und ew'ge Treu find Tãnde-ley, Liebe und

co-mo-do, per va-ni-tà, amiam per co-mo-do, per va-ni-tà,
 ew'ge Treu find Tãnde-ley, Liebe und ew'ge Treu find Tãnde-ley.

f. p. cresc.

N.º 13.

D. Alf.

Allegro.

Al - la bel - la De - spi - net - ta vi pre - sen - to, am - bi - ci - mie - ti; non di -
 Sieh, das sind hier mei - ne Freun - de, schüch - tern woll - ten sie nicht wa - gen, ih - re

pen - de, che da te - ti, con - so - lar il vo - stro cor. Per la man,
 Lie - be an - zu - tra - gen, Lieb - chen, nimm dich ih - rer an. Lie - bes Kind,

che te - to to bac - cio, per quel rai di gra - zia pie - ni, fa, che vol - ga a me se - re - ni i be -
 hor' un - fer Fleh - en, lies aus die - sen Feu - er - bil - cken, Lieb und schwachen, des Ent - zü - cken, nimm dich

Ferr:
Guil:

Desp: (da te ridendo)

gli oc - - chi ti mio te - sor - che sembian - ze! che ve - sti - ti! che fi - gu - re, che mu - sta - chi! Io non
un - - frer - Lie - be an. Was für Bar - te! weiche Klei - der! Burr! der Schnurrbart ist zum Lachen! finds Hu :

D. Alf: (piano a Desp:)

fo, se son Val - lac - chi? o se Tur - chi - son co - sto, Val - lac - chi, Tur - chi, Tur - chi, Val - lac - chi? Che ti par di quell a - spet - to?
fa - ren, finds Po - la - cken? find es Sans - cu - jets? Hu - fa - ren, Po - lacken, Hu - fa - ren, Po - lacken? Nun, was sagst du zu den Her - ren?

Desp: Alf:

Per par - lar - vi schiet - to, schiet - to, hanno un mu - so fuor dell' u - so, ve - ro an - ti - do - to d'a - mor. Che fi -
Ha, wer woll - te da sich sper - ren! Ach zum Kuf - fen, zum Ent - zu - cken, reizt ein fol - cher Kne - bel - bart, reizt ein

su-re, che mn-star-chi, fo non fo, se fon Val-lacchi, o se Tur-chi son co-rtor, o der find es Sans-cu-lots?
 solcher Knebelbart! finds Hu-fa-ren, finds Po-la-cken?

Ferr.
 Or la co-sa e ap-pien de-ci-fa, se co-rtel non ci ra-vi-sa non e piu nef-
 Lafs den Bart, hier find Du-ca-ten, un-fre Lie-be geht von Her-zen, das der Scho-nen

Or la co-sa e ap-pien de-ci-fa, se co-rtel non e ra-vi-sa non e piu nef-
 Lafs den Bart, hier find Du-ca-ten, ih-re Lie-be geht von Her-zen, das der

fo non fo, se fon Val-lacchi, o se Tur-chi son co-rtor, fo non fo, se fon Val-lacchi, o se Tur-chi son co-rtor,
 Sinds Hu-fa-ren, finds Po-lacken, o-der find es Sanscu-lots! finds Hufa-ren, finds Po-la-cken, o-der find es Sanscu-lots!

fun ti-mor, non e piu nef-fun ti-mor, non e piu nef-fun ti-mor,
 fehn-lich harrt, das der Scho-nen fehn-lich harrt, das der Scho-nen fehn-lich harrt.

piu nef-fun ti-mor, non e piu nef-fun ti-mor, non e piu nef-fun ti-mor,
 Schö-nen fehn-lich harrt, das der Scho-nen fehn-lich harrt, das der Scho-nen fehn-lich harrt.

V. S.

52. Fior: (Hinter der Scene.) Desp: D: Alf:

Ehi De...spina, o la De...spina. Le Pa...drone! Ecco i's tante. fa con arte: io qui m'a
 Nannchen, Nannchen, nun wirft du kom-men? Ha die Frauleins! Nun fort, sie kommen! nur fein listig! ich will hier

cres. *f.* *p.*

All^o afsai. Fior: Dora:
 scendo. Haaz...zac...cia traco...tante. che fai li con simi
 lauffchen! Ha! du un...verschämtes Mädchen! plauderst hier mit jungen

All^o afsai. *f.*

gente: Haaz...zac...cia traco...tan...te, che fai li con simi gente, con simi gen-te, con simi gente.
 Laffen, ha, du un...verschämtes Mäd-chen, plauderst hier mit jungen Laf-fen, mit jungen Laf-fen, mit jungen Laffen.

p. *cres.* *p.*

fällt u... sei... re immanti... nen... te, immanti... nen... te, immanti... nen... te, o ti fo yen -
 Sor-ge gleich sie fort-zu - schaf - fen, sor-ge gleich sie fort-zu - schaf - fen, sonst laß dich nicht

tir con lor, o ti fo pentir con lor, o ti fo pentir con lor.
 wie - der seh'n, sonst laß dich nicht wie - der seh'n, sonst laß dich nicht wie - der seh'n.

Desp:
 Ah Ma - da - me! per do - nate: al - bel piè lan - guir mi - ra - te due me -
 Gnäd - ge Frau - lein, sie ver - zel - hen - le - fen sie aus ih - ren Bil - cken ih - re

Ferr:
 Ah Ma - da - me! per - do - nate: al - bel piè lan - guir mi - ra - te due me -
 Schö - ne Da - man, sie ver - zel - hen - le - fen sie aus die - sen Bil - cken un - fre

fchin di vostro me...ri-to, spa...fi...man.ti a...do...ra...tor, spa...fi...man.ti a...do...ra...tor.
 Liebe und Ent-zu...cken, ho...ren Sie ihr hel-fes Flehn, ho...ren Sie ihr hel-fes Flehn.

Ferr:
 fchin di vostro me...ri-to, spa...fi...man.ti a...do...ra...tor, spa...fi...man.ti a...do...ra...tor.
 Liebe und Ent-zu...cken, ho...ren Sie der Lie-be Flehn, ho...ren Sie der Lie-be Flehn.

Guil:
 di vostro me...ri-to, spa...fi...man.ti a...do...ra...tor, spa...fi...man.ti a...do...ra...tor.
 und Ent-zu...cken, ho...ren Sie der Lie-be Flehn, ho...ren Sie der Lie-be Flehn.

Fior:
Dora:
 Giurte No-mi! co...fa sen-to? dell' e...nor-me tra-di...men-to, chi fu mai l'inder-no-mi
 Die-se Kran-kung un-ferm Herzen! wagt ihrs so mit uns zu scher-zen? wer kann die...fen Schimpf ver-

tor: chi fu, chi fu mai l'in degno autor?
 zeihn, wer, wer, wer kann die fen Schimpf verzeihn?

Defp:
 Deh calma... te, deh calma... te quello sde... gno. deh cal. ma - te quello sdegno.
 Nicht so zor. nig, nur ge. laf. fen, nur ge. laf. fen! nicht so zor. nig, nur ge. laf. fen!

Ferr:
 Deh calma... te, deh calma... te quello sde... gno! deh cal. ma - te quel. lo sdegno!
 Nicht so zor. nig, nur ge. laf. fen, nur ge. laf. fen! nicht so zor. nig, nur ge. laf. fen!

Guit:
 Deh calma... te, deh calma... te quello sde... gno! deh cal. ma - te quel. lo sdegno!
 Nicht so zor. nig, nur ge. laf. fen, nur ge. laf. fen! nicht so zor. nig, nur ge. laf. fen!

Fior: *mezza voce.*
Dora: *Defp:*

Ah che piu non ho ri. tegno: tut. ta piena ho l'alma in pet. to di di. spetto e di ter.ror. Mi da un
 Nein, mein Herz kann sich nicht faf. fen: ach, kann wohl ein lie. bend Mad. chen sol. che Dreiftigkeit ver. zeihn? Wel. ches

All^o moderato.
f. p. cres. f. p.

41. Fior: *mezza voce*
Dora:

po-co di fo-spet-to, quella rab-bia, è quel fu-ror. Ah, per:
 Schwärmen, wel-ches To-ben! itt's Ver-ftel-lung, itt' es Schein? Ach, ver-

Qual di let-to, e a questo pet-to, quel la rab-bia, è quel fu-ror.
 Wel-ches Schwär-men, wel-ches To-ben! itt's Ver-ftel-lung, itt' es Schein!

D: All.
 Mi da un po-co di fo-spet-to, quel la rab-bia, è quel fu-ror, mi da un po-co di fo-
 Wel-ches Schwär-men, wel-ches To-ben! itt's Ver-ftel-lung, itt' es Schein! Ach, ge-fährlich find die

don mio bel di-let-to, in no-cen-te, è que-sto cor.
 zeln, ver-zeih, Ge-lieb-ter! die ses Herz bleib e-wig dein.

Mi da un po-co di fo-spet-to, mi da un po-co di fo-spet-to, quella rabbia è quel fu-ror.
 Ach, ge-fährlich find die Pro-ben, ach ge-fährlich find die Pro-ben, in der Liebe treu zu feyn.

Qual di-let-to, e a questo pet-to, quella rabbia è quel fu-ror e quel fu-
 Ach, ge-fähr-lich find die Pro-ben, in der Lie-be, in der Lie-be treu zu

spetto, quella rabbia è quel fu-ror, mi da un po-co di fo-spet-to, quella rabbia è quel fu-ror.
 Pro-ben, in der Liebe treu zu feyn, ach ge-fährlich find die Pro-ben, in der Liebe treu zu feyn.

Fior: Tut - - - ta pie - - - na ho l'alma in petto di di - spetto e di ter - ror, ah che più non ho ri - tegno,
 Ach. kann wohl ein lie - bend Mädchen fol - che Dreiftigkeit ver - zeihn! Nein, mein Herz kann sich nicht fassen.

Dora: Tut - - - ta pie - - - na ho l'alma in petto di di - spetto e di ter - ror, ah che più non ho ri - tegno,
 Ach. kann wohl ein lie - bend Mädchen fol - che Dreiftigkeit ver - zeihn! Nein, mein Herz kann sich nicht fassen.

Desp: Mi da un po - co di so - spetto quella rabbia, è quel furor. *p.* Mi da un
 Wel - - - ches Schwärmen, wel - ches To - ben! Ist's Verstel - lung, ist es Schein? Ach, ge -

Ferr: Qual di - - letto e a questo petto quella rabbia, è quel fu - ror. *p.* Qual di -
 feyn. Wel - - - ches Schwärmen, wel - ches To - ben! Ist's Verstel - lung, ist es Schein? Ach, ge -

Guil: Qual di - - letto e a que - - - sto petto quella rabbia, è quel fu - ror. *p.* Qual di -
 feyn. Wel - ches Schwärmen, wel - - - ches To - ben! Ist's Verstel - lung, ist es Schein? Ach, ge -

D: Alf: Mi - - - da un po - co di so - spetto quella rabbia, è quel fu - ror. *p.* Mi da un
 Wel - - - ches Schwärmen, wel - - - ches To - ben! Ist's Verstel - lung, ist es Schein? Ach, ge -

f *sf* *sf* *f*

ah, che più non ho ri...tegro ! Tutta piena ho l'alma in petto di di...spetto e di ter...
 mein, mein Herz kann sich nicht faf-fen ! Wie kann wohl ein Liebend Mädchen folche Dreiftig-keit ver-

ah, che più non ho ri...tegro ! Tutta piena ho l'alma in petto di di...spetto e di ter...
 mein, mein Herz kann sich nicht faf-fen ! Wie kann wohl ein Liebend Mädchen folche Dreiftig-keit ver-

poco di fo...spetto, quell' rabbia è quel fu...ror.
 fährlich find die Proben, in der Liebe treu zu feyn !

letto è a questo petto, quella rabbia è quel fu...ror.
 fährlich find die Proben, in der Liebe treu zu feyn !

letto è a questo petto, quella rabbia è quel fu...ror.
 fährlich find die Proben, in der Liebe treu zu feyn !

poco di fo...spetto, quella rabbia è quel fu...ror.
 fährlich find die Proben, in der Liebe treu zu feyn !

sfz. sfz. f. p. cres. f.

mezza voce.
ror. zeihn: Tutta piena hò l'alma in petto di di-spetto e di ter-ror. fol-che Dreiftigkeit verzeihn?

mezza voce.
ror. zeihn: Tutta piena hò l'alma in petto di di-spetto e di ter-ror. fol-che Dreiftigkeit verzeihn?

mezza voce.
Mi da un po-co di fo-spetto, quella rab-bia e quel fu-ror. mi da un Wel-ches Schwarmen, wel-ches To-ben! Ist's Ver-stel-lung, Ist es Schein? Wel-che

Qual di-let-to è a questo pet-to, quel-la rab-bia e quel fu-ror. Wel-ches Schwarmen, wel-ches To-ben! Ist's Ver-stel-lung, Ist es Schein?

mezza voce.
Qual di-let-to è a questo pet-to, quel-la rab-bia e quel fu-ror. Wel-ches Schwarmen, wel-ches To-ben! Ist's Ver-stel-lung, Ist es Schein?

mezza voce.
Mi da un po-co di fo-spetto, quel-la rab-bia e quel fu-ror. mi da un Wel-ches Schwarmen, wel-ches To-ben! Ist's Ver-stel-lung, Ist es Schein? Wel-che

p

Ah, che più non ho ri-vegno tut-ta piena ho l'alma in petto di di-spetto e di terror. Ah, per-
 Nein, mein Herz kann sich nicht fassen, wie kann wohl ein liebend Mädchen solche Dreistigkeit verzeihn? Ach, ver-

zeln, Ah, che più non ho ri-vegno tut-ta piena ho l'alma in petto di di-spetto e di terror. Ah, per-
 zeln, Nein, mein Herz kann sich nicht fassen, wie kann wohl ein liebend Mädchen solche Dreistigkeit verzeihn? Ach, ver-

po-co di so-spet-to, quella rab-bia, è quel fu-ror. Mi dà un poco di to-
 Schwärmen, wel-ches To-ben! Ist's Ver-stel-lung, ist es Schein? Ach, ge-fährlich sind die

qual di let-to è a questo pet-to, quella rab-bia, è quel fu-ror.
 Welches Schwärmen, wel-ches To-ben! Ist's Ver-stel-lung, ist es Schein?

qual di let-to è a questo pet-to, quella rab-bia, è quel fu-ror.
 Welches Schwärmen, wel-ches To-ben! Ist's Ver-stel-lung, ist es Schein?

po-co di so-spet-to, quella rab-bia, è quel fu-ror. Mi dà un poco di to-
 Schwärmen, wel-ches To-ben! Ist's Ver-stel-lung, ist es Schein? Ach, ge-fährlich sind die

f *p*

don, mio bel di...letto, in...no...cen...te è que...tto cor. Tut.
 zeln, ver.zeln, Ge.lieb.ter! die...fes Herz bleibt e...wig dein. Ach.

don, mio bel di...letto, in...no...cen...te è que...tto cor. Tut.
 zeln, ver.zeln, Ge.lieb.ter! die...fes Herz bleibt e...wig dein. Ach.

Mi dann poco di so...petto, mi dann poco di so...petto, quella rabbia e quel furor.
 Ach, ge.fährlich sind die Pro.ben, ach, ge.fährlich sind die Pro.ben. In der Liebe treu zu seyn!

Qual di...let...to è a questo petto quella rabbia e quel furor e quel fu...ror.
 Ach, ge.fährlich sind die Pro.ben, in der Liebe, in der Liebe, treu zu seyn!

Qual di...let...to è a questo petto quella rabbia e quel furor e quel fu...ror.
 Ach, ge.fährlich sind die Pro.ben, in der Liebe, in der Liebe treu zu seyn!

spetto, quella rabbia e quel fu...ror. mi dann poco di so...petto, quella rabbia e quel furor. Mi
 Proben, in der Liebe treu zu seyn! ach, ge.fährlich sind die Pro.ben, in der Liebe treu zu seyn! Wel.

ta pie na ho l'alma in petto di di . . spetto e di ter . . ror, di di . . spetto e di ter . . ror, di di . .
kann wohl ein lie . bend Mäd . chen sol . che Drei . stig . keit ver . zeihn, sol . che Drei . stig . keit ver . zeihn, sol . che

ta pie na ho l'alma in petto di di . . spetto e di ter . . ror, di di . . spetto e di ter . . ror, di di . .
kann wohl ein lie . bend Mäd . chen sol . che Drei . stig . keit ver . zeihn, sol . che Drei . stig . keit ver . zeihn, sol . che

Mi da un po . co di so . spetto quella rabbia, e quel fu . ror, quel . la rabbia, e quel fu . . ror, quel . la
Wel ches Schwärmen, wel . ches To . ben! ist's Ver . stel . lung, ist es Schein, ist's Ver . stel . lung, ist es Schein, ist's Ver .

Qual di . . letto, è a questo petto quella rabbia, è quel fu . ror, quel . la rabbia, e quel fu . . ror, quel . la
Wel ches Schwärmen, wel ches To . ben! ist's Ver . stel . lung, ist es Schein, ist's Ver . stel . lung, ist es Schein, ist's Ver .

da un po . co di so . spetto quella rabbia, e quel fu . ror, quel . la rabbia, e quel fu . . ror, quel . la
. . . ches Schwärmen, wel ches To . ben! ist's Ver . stel . lung, ist es Schein, ist's Ver . stel . lung, ist es Schein, ist's Ver .

spetto e di ter-ror, di di-spetto e di ter-ror, di di-spetto e di ter-ror, di di-spetto e di ter-ror.
 Drei-stig-keit ver-zeihn, fol-che Dreistig-keit ver-zeihn, fol-che Dreistig-keit ver-zeihn, fol-che Dreistig-keit ver-zeihn.

spetto e di ter-ror, di di-spetto e di ter-ror, di di-spetto e di ter-ror, di di-spetto e di ter-ror.
 Drei-stig-keit ver-zeihn, fol-che Dreistig-keit ver-zeihn, fol-che Dreistig-keit ver-zeihn, fol-che Dreistig-keit ver-zeihn.

rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia, e quel fu-ror.
 stel-lung, ist es Schein, ist's Ver-stellung, ist es Schein, ist's Ver-stellung, ist es Schein, ist's Ver-stellung, ist es Schein?

rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia, e quel fu-ror.
 stel-lung, ist es Schein, ist's Ver-stellung, ist es Schein, ist's Ver-stellung, ist es Schein, ist's Ver-stellung, ist es Schein?

rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia, e quel fu-ror.
 stel-lung, ist es Schein, ist's Ver-stellung, ist es Schein, ist's Ver-stellung, ist es Schein, ist's Ver-stellung, ist es Schein?

rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia, e quel fu-ror.
 stel-lung, ist es Schein, ist's Ver-stellung, ist es Schein, ist's Ver-stellung, ist es Schein, ist's Ver-stellung, ist es Schein?

Nº 14.
Fiordiligi.

Andante
maestoso.

Co-me, feoglio im-mo...to re-sta con traf-
Fest wie Fel-sen in Sturm und Wettern, un-er

ven-ti, e la tem-pesta e la tem-pe-sta co-si ognor quest'al-ma è forte nel-
schüttert und son-der Wanken, son-der Wan-ken ist mein Herz ganz un-be-weglich, dem

la fe-de, e nell' a-mor. Con noi nac-que quel-la fa-ce, che è
Ge-liebten bleibts e-wig Treu. Wahre Lie-be darf nicht wanken, Her-zen.

pia ... ce, e ci con ... so ... la, e po ... tris la mor ... te so ... la, la
 die die Lie ... be kennen, kann kein Sturm, der Todt nicht trennen, der

cres: *f* *p*

mor ... te so ... la, far che can ... gi af ... fet ... to il cor, far che can ... gi
 Todt nicht trennen, lie ... ben e ... wig fest und treu, lie ... ben e ... wig

far che can ... gi af ... fet ... to il cor, far che can ... gi af ... fet
 lie ... ben e ... wig fest und treu, lie ... ben e ... wig fest

to il cor. Co... me
und Treu. Fest wie

scoglio immo... to certa con... tra i venti e la... tempesta. co... si og:
Felsen in Sturm und Wettern, un... erschuttert und con... der Wanken ist mein

nor quest'al... me è forte nel... la fe-de e nell' a-mor. nel-la fe-de è nell' a-mor.
Herz ganz un... be-weglich, dem Ge-lieb-ten bleib's e... wig treu, dem Ge-lieb-ten bleib's e... wig treu.

Piu Allegro.

Ri - spet - ta - te, a - ni - me in - grate, que - rto e -
 Männer, die mit Lie - be spie - len, ehrt Em -

sem - pio di fo - stan - za, e u - na bar - ba - ra spe - ran - za non vi ren - da a - da - ci ancor, e u - na bar - ba - ra spe - ran -
 pfündung treuer Herzen, wagt es nicht mit uns zu scherzen, spiegelt euch an achter Treu, wagt es nicht mit uns zu scher - - -

za non vi ren - da a - da - ci an -
 zen, spie - gelt euch an ach - ter

f *ff* *ff* *p* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *f*

cor, non vi ren-da au-da-ci an-cor, non vi ren-da au-da-ci an-cor,
 Treu, fple... gelt euch an-ach-ter Treu, wagt es nicht mit uns zu scherzen,

non vi ren-da au-da-ci an-cor, non vi ren-da au-da-ci an-
 fple gelt euch an-achter Treu, fple... gelt euch an-ach-ter

cor, au-da-ci an-cor, au-da-ci an-cor.
 Treu, an-ach-ter Treu, an-ach-ter Treu.

fp. fp. fp. fp. cresc. f.

Nº. 15.

Andantino.

Guilermo.

Non sia... te ri... tro... si, oc... chiet... ti ver... zo... si, due lam... pi a... mo... ro... si vi... bra... te un po' qua;
Ihr... schel... ml... fchen Au... gen, o nur nicht so sprö... de; heut A... mor euch Fehde, be... flegt er euch doch.

Fe... it... ci ren... de... te... ci, a... ma... te con no... ti, e noi fe... li:
Dies Herz... chen voll Zart... lichkeit, und feu... ri... ger Trie... be, schwört Treu... e. B:

ci... si... me fa... re... mo... an... che vo... i, guar... da... te, toc... ca... te, il tuti... to of... ser... Va... te; stam
ständigkeit und e... wi... ge Lie... be. Dies Au... ge voll Feu... er, der Mund zum Ent... zu... cken, die

for-ti ben fat-ti, e co-me ognun ve-de, sia me-ri-to, o ca-so ab-biamo bel piede, bell'occhio bel na-so, bell'
 ro-fl-gen Wan-gen voll Lieb und Ver-langen! Ma-ma-chen Na-tur hat zur Lieb uns ge-schaffen, das Füfschen ist niedlich, der

occhi, bel na-so, guarda-te, bel pie-de, os-ser-va-te ben' occhio, toc-ca-te, bel na-so, il
 Schnurrbart ge-fährlich, das Füfschen ist niedlich, der Schnurrbart ge-fährlich, das Füfschen ist niedlich, den

ut...to os-ser-va-te, e que-sti mu-stac-chi chia-ma-re si pos-so-no tri-on-fi degli uo-mi-ni, pe-nac-chi d'a-mor,
 Schnurr-bart ge-fährlich, wir für-men die Her-zen mit zärt-lich-en Waf-fen. O A-mor der Lo-fe er-ha-schet euch

mor, tri-on-fi degli uo-mi-ni pe-nac-chi d'amor, tri-on-fi, pe-nac-chi, mu-stac-chi.
 doch, o A-mor der Lo-fe er-ha-schet euch doch. O fe-let, das Füfschen, den Schnurrbart.

cresc. *p.* *f.*

N° 16.

Terzetto.

Ferrando.
Guilclmo.

Cér - te ri - dia - mo.
O ja, wir lachen.

D: Alfonso.

Il vot si de - te!
Wie? Ihr konnt la - chen?

Allegro
molto.

Gia lo sap - pia - no. Par - late in va - no.
Ihr feyd ver - le - gen. Ich lach mich hei - fer.

Ma co - sa a - ve - te? Ri - de - te pia - no. ri - de - te pia - no, pia - no, pia - no.
Wa - rum, wes - we - gen? So lacht doch lei - fer, fo lacht doch lei - fer, lei - fer, lei - fer.

par - la - te in va - no, par - la - te in va - no.
Ich lach mich hei - fer, Ich lach mich hei - fer.

pia - no. Se vi sen - tif - se - ro, se vi sco - prif - te - ro, si guaste - reb - be tut - to l'af -
lei - fer. Nur nicht so viel Geschrey, mit folcher Schwarmerey ist sou't verrathen der gan - ze

Ah che dal ri-de-re, l'alma di-vi-de-re,
Wer da nicht lachen will, da schweig ein andrer still!

far, si guaffe-reh-be tut-to l'af-far. Mi fa da ri-de-re, questo lor
Spas, ist sonst verra-then der ganze Spas. O lacht nur nicht so viel; denn ach, das

ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah che le vi- - - ce-re sen-to scop-
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, schon fehlt der O - - - dem mir, ich kann nicht

ri-de-re ma so che in pian-ge-re dee ter-mi--nar, in pian--ge-re dee ter-mi
ganze Spiel, ver-kehrt in Wei-nen sich, das furcht' ich fehr, das furcht' ich fehr, das furcht' ich

pian. Ah che dal ri-de-re, l'alma di-vi-de-re, ah, ah,
mehr. Wer da nicht lachen will, da schweig ein andrer still! ha, ha,

nar. Mi fa da ri-de-re, questo lor ri-de-re, ma so che in
fehr, O lacht nur nicht so viel, denn ach, das ganze Spiel, ver-kehrt in

51.

ah, ah, ah, ah, ah, ah, che le vi... fe-re fen-to feop-piar, ah che gal
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, schon fehlt der O dem mir, ich kann nicht mehr, wer da nicht
 pian-ge-re dee ter-mi-nar, in pian-ge-re dee ter-mi-nar, mi fa da
 Wel-nen sich, das furcht' ich fehr, das furcht' ich fehr, das furcht' ich fehr, O lacht nur

ri-de-re, l'al--- ma di-vi-de-re. Ah che le vi-fee-re, sen-to feop-piar,
 la-chen will, da schweig ein an-drer still, schon fehlt der O dem mir, ich kann nicht mehr,
 ri-de-re que-sto lor ri-de-re, ma so che in pian-ge-re dee ter-mi-nar,
 nicht so viel, denn ach! das gan-ze Spiel ver-kehrt in Wel-nen sich, das furcht' ich fehr.

fen-to feop-piar, fen-to feop-piar, fen-to feop-piar,
 ich kann nicht mehr, ich kann nicht mehr, ich kann nicht mehr,
 dee ter-mi-nar, dee ter-mi-nar, dee ter-mi-nar,
 das furcht' ich fehr, das furcht' ich fehr, das furcht' ich fehr,

croc. *ff*

Aria.

Nº 17.
Ferrando.

Un'au-ra a-mo-rosa, del nostro te-fo-ro, un dol-ce ri-sto-ro al cor por-ge-ra. Un'au-ra a-mo-
Wie schön ist die Liebe, die zärtli-che Treue, sie lohnt und be-glückt, ver-füf-set den Schmerz! Wie schön ist die

Andante
cantabile.

f *p*

ro-sa del nostro te-fe-ro un dol- - - - ce ri-sto-ro al cor por-ge-ra, un dol- - - - ce ri-sto- - - - fo al
Liebe, die zärtli-che Treue, sie lohnt und be-glückt, ver-füf-set den Schmerz, sie lohnt - - - und be-glü- - - - cket, ver-

f *p* *cres:* *f* *p*

cor por-ge-ra. Al cor che nu-dri-to da spe-me d'A-mo-re, da spe-me, d'Amo-re, di un e-sca mi-
fufset den Schmerz! Wenn Schönheit ver-schwindet, und Jugend ver-al-tet, und Jugend: veral-tet, lebt treu und ent-

f *p*

glio-re hi-sù - gno non hà, di un' es-sa mi-glio-re bi-su-gno non hà, bi - sogno non hà, bi - sogno non
 zu - cket ein zärt - liches Herz, lebt treu und ent - zu - cket ein zärt-li-ches Herz, ein zärt.li - ches Herz, ein zärt-li - ches

ha. in su-ra a-mo-ro-sa del nostro te - so-ro un dol-ce ri - sto-ro al cor por-ge-rà, un dol -
 hierz. Wie schön ist die Liebe, die zärtli-che Treue sie lohnt und be-glückt, ver-fü- set den Schmerz, sie lohnt

ce - ri - sto - ro al cor por-ge-rà, un dol-ce ri - sto - ro al cor - por-ge-rà.
 und be - glü - cket, ver - füset den Schmerz, sie lohnt und be - glü - cket, ver - fü - set den Schmerz.

Finale.

N.º 18.

Andante.

mezza voce

p

Fiordiligi.
Dorabella.

Fiord:

Ah! che tut...ta in un momento si cangio la for...te mi...a. Ah che un mar...pien di tor:
Him...mel! wie so schnell entchwanden, all des Lebens sü...ße Freuden, Und der Trennung ban...ge

a Due.

men...to. Ah che un mar...pien di tormen...to, è la vi...ta o mai per me, è la vi...ta o mai per me.
Lei...den, und der Trennung bange Leiden, foltern ach mein ar...mes Herz, foltern ach mein ar...mes Herz.

Fin che mi-co il ca-ro-be-ne mi is-ferar le in grate stel-le, non fa-pea cos' e--ran
 Ein-gewiegt in Won-ne-träumen, wie entflohn die fufsen Stunden, doch auf e-wig nun verz

pe-ne, non fa--pea languir cos'e, non fa-pea cos' e--ran pe-ne, non fa-pea languir cos'e.
 schwunden, fühl' ich nur der Lie-be Schmerz, doch auf e-wig nun verschwunden, fühl' ich nur der Lie-be Schmerz.

Fiord: *à due.*
 Ah, che tut-ta in un mo-men-to si-cangia la sor-te mi--a, ah, che un mar-pien di tormen-to, ah, che un
 Him--mel! wie so schnell ent-schwanden, all des Lebens fü-fse Freuden, und der Trennung bange Lei-den, und der

mar pien di tor-men-to è la vi-ta o-mai per me. è la vi-ta o-mai per me. **All^o** Feran. Guill. Si
 Tren-nung ban-ge Lei-den, foldern ach mein ar-mes Herz, foldern ach mein ar-mes Herz! Herz! Nein

no-ra si, si no-ra on-de ap-pa-gar le tu-gra-te. s'è: Ach
 hier zu ih-ren Fü-ßen, will ich mein Le-ben schlie-ßen. **All^o cresc.** Fiord: Dora: s'è: Ach

C'è u-na spe-ranza an-co-ra: non fa-te-oh Dei, non fa-te. Laßt nicht die Hofnung schwinden, es wird sich alles finden.

le che grì da or-ri-bi-li! La-scia-te-mi, la-scia-te-mi. L'ar
 wel-cher Lärm und wech Gefchrey! Mich kann al-lein der Tod be-frey-n. Nein,

A-spet-ta-te, a-spet-ta-te.
 O nur fachte, o nur fachte!

Fiord:
Dora:

D. Alf:

se-ni-co mi il be-ri di tan-ta cru-del-ta. Stel-lem ve-len in quel-lo; Ve-le-no buono, e
Gift und Tod; nur ihr allein, ihr stillt der Lie-be Pein! Gift ha-ben sie ge-trunken! Gift ha-ben sie ge-

Fiord:
Dora:

bel-lo, che ad er-si in po-chi i stan-ti la vi-ta to-glie-ra il tra-gi-co spet-
trunken, schon find sie hin ge-san-ken, gleich find sie mau-fe, todt! O Gott! die schau-er:

Ferr:
Giul:

ta-co-lo ge-la-re il cor mi fa! Bar-ba-re av-in-ci-na-te-vi; bar-ba-re av-in-ci-na-te-vi;
liche That be-wegt mein ganzes Herz! Du giebst Ty-rannin mir den Tod; du giebst Ty-ran-nin mir den Tod;

d un di - spe - ra - to af - fet - to, mi - ra - te il tri - sto ef - fet - to, e ab - bia - - - te al - men pie - ta. 11
 bald werd ich dich verlaf - fen: o rühr - te mein Er - blaf - fen dein un - - - em - pfin - - lich Herz. O

tra - - - ki - co spet - ta - co - lo ge - la - re il cor mi fa.
 Gott! der Schmerz der Lei - den - den be - wegt mein gan - zes Herz!

ritto voce
 Dora: Ah, che del so - le il rag - gio fo - sco per me di - ven - ta. Tre - mo: le fi - bre, e
 Himmel! mit Angft und fchauervoll feh' ich dem Tod ent - ge - gen; füh - le mit Zit - tern und

Ah, che del so - le il rag - gio fo - sco per me di - ven - ta. Tre - mo: le fi - bre, e
 Himmel! mit Angft und fchauervoll seh' ich dem Tod ent - ge - gen; füh - le mit Zit - tern und

DAIF Ah, che del so - le il rag - gio fo - sco per me di - ven - ta. Tre - mo: le fi - bre, e
 Himmel! mit Angft und fchauervoll seh' ich dem Tod ent - ge - gen; füh - le mit Zit - tern und

p. *f.*

l'a-ni-ma par che man-car si sen-ta, ne può la lingua, o il labbro ac-cen-ti-ar-er-fti-cken
 schreckenvoll klo-pfend mein Herz sich re-gen; und, ach! die Worte im Munde, er-fti-cken

l'a-ni-ma par che man-car si sen-ta, ne può la lingua, o il labbro ac-cen-ti-ar-er-fti-cken
 schreckenvoll klo-pfend mein Herz sich re-gen; und, ach! die Worte im Munde, er-fti-cken

l'a-ni-ma par che man-car si sen-ta, ne può la lingua, o il labbro ac-cen-ti-ar-er-fti-cken
 schreckenvoll klo-pfend mein Herz sich re-gen; und, ach! die Worte im Munde, er-fti-cken

ti-co-lar, ne può la lingua, o il labbro ac-cen-ti-ar-ti-co-lar, Gram und Schmerz!
 Gram und Schmerz! und, ach! die Worte im Munde, er-fti-cken Gram und Schmerz!

ti-co-lar, ne può la lingua, o il labbro ac-cen-ti-ar-ti-co-lar, Gram und Schmerz!
 Gram und Schmerz! und, ach! die Worte im Munde, er-fti-cken Gram und Schmerz!

ti-co-lar, ne può la lingua, o il labbro ac-cen-ti-ar-ti-co-lar, Gram und Schmerz!
 Gram und Schmerz! und, ach! die Worte im Munde, er-fti-cken Gram und Schmerz!

ti-co-lar, ne può la lingua, o il labbro ac-cen-ti-ar-ti-co-lar, Gram und Schmerz!
 Gram und Schmerz! und, ach! die Worte im Munde, er-fti-cken Gram und Schmerz!

D. Alf.

Gia che a morir vi - ci - ni so - no qui me - schi - nel - li; pie - ta - de al - me - no a quel - li cer - ca - - - te
 Seht ihr sie nicht er - blas - fen? ster - bend sie hier ver - las - fen! Ach, fühl't eu'r Herz noch Mit - leid, so nehmt euch

Fiord. Dora.

di mo - strar. Gen - te, gen - te acco - re - te, gen - te. nef - fu - no od - dio ei
 ih - - - rer an. Hul - fe! Hul - fe! ach hilf Nan - net - te! Komm schnell her - bei und

cres. *f* *p.*

Despina. Fiord. Dora.

sen - te, De - spi - - na, De - spi - - na! Chi mi chia - ma! De - spi - - na, De - spi - - na!
 ret - te. Nan - net - te, Nan - net - - te! Ha, schon komm' ich! Ach ret - - te, ach ret - - te!

f *p.* *f* *p.* *f* *p.*

Despina. D. Alf:

Co-sa ve-do! mor-ti i me-fel-li-to cre-do, o pros-si-mi a spi-rar. Ah che pur troppo e
 Ach was feh'ich! Weh, hier auf ih-ren Wan-gen, feh ich den bit-tern Tod! Gift nahmen sie aus

ve-ro fu-ren-ti di-spe-ra-ti si so-no av-ve-le-na-ti, oh a-ma-re sen-to: - - - go:
 Liebe, und lei-den grof-fe Schmer-zen; Nah-net-chen nimms zu Her-zen, sonst find sie mau- - - fe

Despina.

lar, Ab-ban-do-nar i mi-se-ri sa-ria per voi ver-go-gna, soc-cor-rer-ll hi-sogna:
 todt. Gott, ach das wu-r-de schrecklich feyn, die Ar-men todt zu se-hen, ich will zum Dok-tor gehen.

<p>Fiord: Dora:</p> <p>Co - sa pos-siam mai far? Sec - cor - rer - ti bi - sogna. O hilf in die-fer Noth! Ich will zum Doktor gehen.</p> <p>D. Alf:</p> <p>Co - sa pos-siam mai far? O hilf in die-fer Noth!</p>	<p>Fiord: Dora:</p> <p>Co - sa pos-siam mai far? Di vi - ta ancor dan seg - no. O hilf in die-fer Noth! Noch fühl' ich etwas Le - ben, o</p> <p>D. Alf:</p> <p>Co - sa pos-siam mai far? O hilf in die-fer Noth!</p>
---	---

<p>colle pie - to - se - ma - ni fa - te un po - lor so - rter - no, hal - ten Sie, und he - ben den Kopf fo - in die Hö - he,</p>	<p>e voi con me cor - ret - te; un me - di - co, un au - dann lauf' ich schnel und gebe, geschwind zum - Arzt Ma -</p>
--	--

<p>ti - do - to vo - lia, mo - ri - cer - car, un me - di - co, un an - ti - do - to vo - lia, mo - ri - cer - car, vo - liamo a ri - cer - car, vo - liamo a ri - cer - ni - pulus, der heilt par Sympa - thie, geschwind zum Arzt Manipulus, der heilt par Sympathie, der heilt par Sympa -</p>	<p><i>crea:</i> <i>f.</i></p>
---	-------------------------------

Fiord:
Dora:

Dei che ci men - to è que - sto. Dei che ci men - to è que - sto.
Gott! ach mit ra - s - chen Schlägen. fühl ich das Herz sich re - gen; ver

car. piu bel - la co - me - dio - la non si po - tea tro -
tie. Das La - chen zu ver - beif - fen, macht ei - nem war - lich

Giul: piu bel - la co - me - dio - la non si po - tea tro -
Das La - chen zu ver - beif - fen, macht ei - nem war - lich

ven - to piu fa - ne - sto non si po - tea tro - var, non si po - tea tro - var, no, no, no,
Angst mögt ich verge - hen. Wer hilft, wer rettet sie? Wer hilft, wer rettet sie? Wer hilft, wer

var, piu bel - la co - me - dio - la non si po - tea tro - var, non si po - tea tro - var,
Müh, das La - chen zu ver - beif - fen, macht ei - nem war - lich Müh, das La - chen zu ver - beif - fen

var piu be - la co - me - dio - la non si po - tea tro - var non si po - tea tro - var,
Müh das La - chen zu ver - beif - fen, macht ei - nem war - lich Müh, das La - chen zu ver - beif - fen,

no, non si po-tes tro- - var, no, no, non si po-tes tro- - var,
 hilft, wer hilft, wer ret- - tet sie! wer hilft, wer hilft, wer ret- - tet sie!

non si po-tes tro- - var, non si po-tes tro- - var!
 fen macht war-lich Muh, macht war-lich Muh!

non si po-tes tro-var, non si po-tes tro-var.
 macht einm warlich Muh, macht einm warlich Muh!

Ah!
 Ach!

Ah!
 Ach!

Fiord: Dora: Fiord:

so-spi-ran gi in-fe-li-ci. che far-ei-mo? Tu che di-ci? In mo-men-ti si
 Sie seufzen, ach die Armen! Nun was thun wir? Nun was meinst du? Sterbend hier sie zu

Dora: Fiord:

len-ti chi po-tris-ti ab-ben-do-nar, che fi-gu-re in-ter-es-san-ti! ref-stam
 Iaf-fen, nein das wa-re Graufamkeit! Sieh, sie flinken, sie er-blaffen! Nein, ich

far-ci un po-co a-vanti. Ha fre-dif-fi-ma la te-sta. Fred-da, fred-da e an-co-ra que-sta.
 kann sie nicht ver-laffen. Kalt und bleich sind Stirn, und Wangen. Puts und Odem sind ent-gangen.

Ed il pol-so? Io non giel sen-to. Que-sto bat-te len-to len-to! Ah se tar-da an-co-ris-i-ta.
 Erhiltst du Leben? Ich fuhl nicht schlagen. Ach wie find sie zu be-klagen! Zwischen Tod und zwischen Leben.

Ab se tar-da an-co-ris-i-ta, speme piu non ve di vi-ta. Piu do-me-ftiche e trat-ta-bi-li so-no en-tram-be di ven-ta-tet.
 Zwischen Tod und zwischen Leben, seh ich schon die Armen schwe-ben. Ha, den Kampf von Lieb' und Mitleid lef' ich auf den bleichen Wangen!

Gliu *mezza voce*.
 Piu do-me-ftiche, e trat-ta-bi-li
 Kampf von Lie-be und Ver-lan-gen

cres. *f.* *p.*

Fiord: mezza voce
 Po - - ve - ri - ni, po - - ve - ri - ni, la lor mor - te, mi fa - rebbe la - gri -
 Schnell muß Hül - fe, Hül - fe und Ret - tung hier ge - sche - hen, ach, vor Jammer bricht mein

Dora: mezza voce
 Po - - ve - ri - ni, po - - ve - ri - ni, la lor mor - te mi fa - rebbe la - gri -
 Schnell

Fiord:
 Ita a ve - der, che lor pie - ta - de va in a - more a termi - nar,
 A - mor laucht im Hinder - halte und be - flegt ihr wankend Herz,

Dora:
 sono entrambe di ven - ta - te, ita a ve - der, che lor pie - ta - de va in a - more a termi - nar,
 Ich schon in Ang und Wangen A - mor laucht im Hinder - halte und be - flegt ihr wankend Herz,

Fiord:
 mar, si mi fa - rebbe la - gri - mar, la - gri - mar, la - gri - mar,
 Herz! vor Jam - mer bricht mein ar - mes Herz! ach, vor Jam - mer bricht mein Herz!

Dora:
 mar mi fa - rebbe la - gri - mar, la - gri - mar, la - gri - mar,
 Herz! ach, vor Jammer bricht mein Herz! ach, vor Jammer bricht mein Herz!

Fiord:
 va in a - more a termi - nar, a ter - mi - nar, a termi - nar, a termi - nar,
 und be - flegt ihr wankend Herz, ihr wankend Herz, ihr wankend Herz, ihr wankend Herz.

Dora:
 va in a - more a termi - nar, a ter - mi - nar, a termi - nar, a termi - nar,
 und be - flegt ihr wankend Herz, ihr wankend Herz, ihr wankend Herz, ihr wankend Herz.

Allegro.

D. Alf.
 Et... co... vi si me... di... co, si... gno... re
 Da... kommt der Me... di... cus, schon an mar...

Fior: Guil:
 Despi... na in masche... ra, che tri... sta pelle!
 Nan... net te hat sich gar, als Arzt maski ret.

Fior: Dorai:
 Parla un lingua... go, che non sap... pia... mo.
 Herr Doktor, reden sie dafs wirs verstehen.

Desp:
 Sal... ve... te ama... bi... les, bones pu... el... les.
 hel... le, schleret.
 Sal... ve... te ama... bi... les, bones pu... el... les.
 Co... mo... ve... Ganz wohl, be...

D. Alf.
 manda... no dunque par... liamo: so il greco e la... ra... be, soil turco, e il vanda... lo, lo sue... co, e il tar... ta... re so ancor parlar. Tan... ti... li...
 fehlen sie, es soll geschehen, solls turkisch, griechisch, a... ra... bisch, si... risch, teutsch o... der schwedisch feyn? es soll geschehn. Von all den

ffp.

quaggi per te con-fer-vi per te con-fer-vi. quei mi-fe-ra-bi-li per o-ra os-ser-vi; pre-so hanno il tossi-co; che si può
 Sprachen, von all den Sprachen laßt uns nicht reden; hier diese Armen sind in To-des-nö-then; vergiftet ringen sie schon mit dem

cres: *f.* *p.* *f.* *p.* *f.*

Vord:
Dorai: **Despi:**

tar? Signor Dotto -- ce jna si può far? Se per bi-fo-gna-mi pris la ca-gione, o quinci l'indo-le della por-
 Tod. Herr Doktor helfen sie uns aus der Noth! Sagt pro secun-dó erft die Ra-ti-o-nes, fo dann pro primo mir die Por-ti-

f^o

ito-ne; se cal-da o fri-gi-da, se po-ca, o mol-ta se in u-na vol-ta, o ve-ro in più,
 o-nes, be-ftimmt dann die Qua-li-tät, und nennt auch die Quanti-tät, wie, wenn, wes we-gen nahms je-der ein?

Fiord:
Dora:

pre-so han-t'lar-se-ni-co, si-gnor dot-to-re; qui den-tro il bebbe-ro, La cau-sa e a-mo-re, ed in un
 Es war Ar-se-nicum, was sie ge-trun-ken, und kräftlos find sie hier, todt hin-ge-fun-ken, ach Lie-be

D Alf.
 pre-so han-t'lar-se-ni-co, si-gnor dot-to-re; qui den-tro il bebbe-ro, La cau-sa e a-mo-re, ed in un
 Es war Ar-se-nicum, was sie ge-trun-ken, und kräftlos find sie hier, todt hin-ge-fun-ken, ach Lie-be

Desp:

for-to sei man-dar gin. Non vi affan-na-te, non vi tur-ba-te, non vi tur-ba-te, non vi affan-na-te, non vi affan-
 muß allein die Urfach' feyn. Nur still und ruhig, nur still und ru-hig, bios durch Berühren, bios durch Be-rüh-ren, Magnet usid

for-to sei man-dar gin.
 muß allein die Urfach' feyn.

Fiord:
Dora:

na-te, non vi tur-ba-te, ce-co una pro-va di mia vir-tu. E- gli ha-dian fer-ro
 Wunderkraft, will ich ku-ri-ren. Ma-ni-pu-la-ti-o wird ex-er-cirt. Bios durch Be-rüh-ren.

Despi:

la man for-ni-ta, que...-sto e quel pez-zo di ce-la-mi...-ta
 will er ku-ri-ren? Durch Mag-ne-tis-mus thu' ich die Wur-der;

pie-tra, mel-me-ri-ca, ch'eb-be lo-ri-gi-ne, nell'A-le-ma-gna? che poi st
 Herr Dok-ter Mes-me-rus, hat thu er-fun-den, und vie-le Tau-fen-de, und vie-le

ce-le-bre la tu fran-cia tu, huan
 Tau-fen-de da-mit ku-ri-ri, huan huan huan huan huan huan huan huan huan

mfz. *mfz.*

Fjord:
Dora:

Co-me si muovo-ne, ter-co-no, scu-to-no, in terra il era-nio pre-cto per suo-to-no.
 O Gott sie jammern mich, sträuben sich, winden sich, ge-schwind das Kranium, fürcht ich, zer-schmettert sich.

Alf

Co-me si muovo-ne, ter-co-no, scu-to-no, in terra il era-nio pre-cto per suo-to-no.
 O Gott sie jammern mich, sträuben sich, winden sich, ge-schwind das Kranium, fürcht ich, zer-schmettert sich.

f

Desp: **Fjord:** **Dora:** **Desp:**

Ah lor la fron-te te-ne-te su. Ec-co-ci prone, ec-co-ci prone. Te-ne-te for-te, te-ne-te
 Wer hält den Ar-men den Kopf em-por? Ach ja mit Freuaen soll es ge-schehen! Nur brav gehal-ten, nur brav ge-

p **cres:** **f** **p** **cres:**

for-te, for-te, for-te, cor-rak-gio: er li-he-ri
 hal-ten, Stand-haft! standhaft! und Muth gefasst! Bald find sie nun,

Fiord: Horn

sie - - - te da mor-te. At-ter-no guarda-not. for-se ri-prendo-no. ah que-ito
vom Tod er-ftanden. Ja fle-er-hö-len flich; ach feht. fle-re-gen flich; O fo ein-
D. Alf:
At-ter-no guarda-not; for-se ri-prendo-no. ah que-ito
Ja fle-er-hö-len flich; ach feht. fle-re-gen flich; O fo ein-

me-di-co va-le un Pe-rü. ah queito me-di-co va-le un Pe-rü.
Dok-terchen hit küf-fens-werth. o fo ein Dok-terchen hit küf-fens-werth.

me-di-co va-le un Pe-rü. ah queito me-di-co va-le un Pe-rü.
Dok-terchen hit küf-fens-werth. o fo ein Dok-terchen hit küf-fens-werth.

Fieri: Guili

Do-ve fon! che lo-co e que-ito
Welch Ge-fühl! mit neu-er Wonne!

Andante.

Chi è ce-lu-lu-co - lor chi so-no! son di Gio-ve finan-zia al tro-no! sei tu Pal-la, o Ci-te:
 strahlt mir glän-der die Son-ne, strahlt mir glän-der die Son-ne, ist dies Pal-las, ist's Cy-

re-a? No, tu sei l'alma mia De-a! ti rav-vi-fo al dol-ce vi-fo! e al-la
 the-re? Ha, Ge-lieb-te! sieh' ich schwo-re; nur für dich al-lein zu le-ben, o du

men - ch'or ben co-no-sco e che so-la è l'io-ge-te-sor, Son ef-fet-ti ancor del te-fo, non ab-bia-te alcun ti-
 bift mein zweites Le-ben, dir nur schlägt mein lie-bend Herz! Still, noch ist ihr Blut in Wallung, doch wird's bald vorüber

cres. *f.* *p.* *f.* *p.*

Desp:
 D: Alf:

Hord:
Dora:

sa - ra ver ma tan - te smor - fie. fan - no ter - to al no - stro o - nor. sa - ra
Nein, sie sprechen fast zu zärt - lich, sollts auch nicht na - türlich feyn, Ferr Grill nein, sie

Da - la vo - glia, che ho di
Fast erstick' ich noch vor
Desp:
D: Alt:
Sen effet - ti
Noch finds Wir - kungen

mor
feyn

ver ma tan - te smor - fie. fan - no ter - to al no - stro o - nor.
sprechen fast zu zärt - lich, sollts auch nicht na - tür - lich feyn.

ri - de - re. u pelmon mi scoppia orer. dal - la vo - glia, che ho di ri - de - re. u pelmon mi scoppia orer.
Lachen, u - ber diese Tan - de - leyn, fast erstick' ich noch vor Lachen, u - ber die se Tan - de - leyn.

an - cor del to - sco, non - ab - bia - to alcun ti - mor, non ab - bia - te alcun ti - mor.
vom Magne - tis - mus, doch wird gleich der Pa - ro - zismus, und die Kur vor - u - ber feyn.

cresc.

Fu re - sifter non pos' t - o .
 Ha, so grafsam mich zu kranken !
 Per pie - ta bell' i - dol mi - o !
 O ! du mußt dein Herz mir schen - ken !
 vol - gi a me le lu - ci - fe - te .
 Oh - - ne dich kann ich nicht le - ben .
 Dal - la
 - Fast er -
 son ef - fe - ti an - cor del to - rco, son ef -
 Wirkungen vom Magne - tif mus, noch sind
 sa - ra ver ma tan - te smor - fie fan - no tor - - - to al no - stro o - - uor,
 Nein, sie spre - chen fast zu zart - lich, sollts auch nicht na - tur - lich seyn, tollts auch
 voglia, che ho di ri - de - re, il polmon mi scoppia o - ror, dal - la voglia, che ho di ri - de - re, il polmon mi scoppia o - ror .
 stück ich noch vor lachen ü - ber diese Tände - leyn, fast er - stück ich noch vor lachen ü - ber diese Tände - leyn.
 fet - ti an - cor del to - rco, non ab - bia - te alcun ti - mor non ab - bia - te alcun ti - mor,
 Wirkungen vom Magne - tif - mus, doch wird bald der Pa - ro - xismus, und die Kur vor - u - ber seyn .

Fior:
 al no - stro o - nor, al no - - stro o - nor.
 nicht na - tur - lich feyn, follt's auch nicht na - tur - lich feyn.

Dora:
 al no - stro o - nor, al no - - stro o - nor.
 follt's auch nicht na - tur - lich feyn, follt's auch nicht na - turlich feyn.

dalla ve - glia che ho di vride - re. il pol - men mi scoppia o - nor.
 fast er - stickt ich noch vor Lachen u - ber die - se Tan - de - ley.

non ab - bia - te al - cun ti - mor. non ab - bia - te al - cun ti - mor.
 und die Kur vor - u - ber feyn, und die Kur vor - u - ber feyn.

Allegro.

Ferr:
 Guil:
 Dam - mi un ba - - cio, o mio te - - so - ro, un sol ba - - cio, o
 O ein Kuß von del - nem Mun - de, sey das Pfand zu

Fior. Dora. qui mi mo-ro! stel-le! un ba-cio! se-con-da-te per ef-fet-to di ben-un-ferm Bun-de. Himmel! wie, ein Küsschen? Frisch, ge-ge-ben: ey sie ret-ten Ja ihr

Des: D. Alf.

Fior. Dora: Ah, che troppo si ri-chie-de, da u-na fi-da o-ne sta aman-te, ol-trag-gia-ta è la mia fe-de, ol-trag-gia-to è questo Kuf-fe wagt ihr zu ver-langen! Ach vor Zorn glüh'n Aug' und Wangen! so der Lie-be Hohn zu spre-chen, welcher Schimpf für un-fer

ta-te.
Le-ben!

f/p.

Des: D. Alf. cor, ol-trag-gia-to è questo cor. Un qua-dret-to più gio-con-do Herz, welcher Schimpf für un-fer Herz. Nun das Luft-spiel ist pos-fler-lich.

Ferr: Guill. Un qua-dret-to più gio-con-do Nun das Luft-spiel ist pos-fler-lich.

f/p.

non si vi... de in tut... to il mon-do, quel che più mi fa da ri... de... re, e quell'
 und sie zur-nen recht na... tur-lich, doch ver-pfänd' ich Wort und Eh... re: es er:
 non si vi... de in que... to mon-do, ma non so se fin-ta o ve... ra sia quell'
 und sie spie-len sehr na... tur-lich, ach wenn es mir Währet wa... re: doch ich

Fiorid: Dura.
 i... ra e quel tu-rot. Dispe... ra-ti attor-si-ca-ti, ite al Dia-vol quanti sie-te:
 giebt sich bald ihr Herz. Wahre Lie-be zu ver-ehren, soll euch Zorn und Rache leh-ren:
 i... ra e quel tu-roc.
 furcht es in mir Scherz.

tar... di in-ver vi pen-ti-re-it, se più cres... ce se più cres-ce ti mio fa-ror.
 Flieht Ver-weg-ne! ehrt die Treu-e! ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

Fior:
 Di - spe - ra - ti at - tus - vi - ca - ti - lte - al - dia - vol - quanti - ste - te - tar - di - in - Ver - vi - pen - ti -

Dora:
 Wah - re Lie - be zu ver - eh - ren, foll euch Zorn und Rache leh - ren, flieht Ver - weg - ne ehrt die

Desp:
 Di - spe - ra - ti at - tus - vi - ca - ti - tar - di - in -

D. Alf:
 Flieht, Ver - weg - ne, ehrt die Treu - e, Ver - weg - ne, Ver -

Per:
 Un qua - dret - to piu gel - co - no - si - vi - de - in - tut - to il mon - do, quel che piu mi fa da - ri - de - re, da - ri - de - re, da -

Gail:
 Un qua - dret - to piu gel - co - no - si - vi - fo in que - sto - mi - n - do, ma - non - so - se - fia - to - ve - ra, se - fia - to -

Nun, das Luftspiel ist pos - tierlich, und sie zurnen recht na - turlich; doch verpfand' ich Wort und Eh - re; doch verpfand' ich, Wort und

Nun, das Luftspiel ist pos - tierlich, und sie so - len sehr na - turlich, ach wenn es nur Wahrheit wa - re, doch furcht' ich, doch

Te - te se piu cres - ce il mio fu - ro - r, il mio fu - ro - r,
 Treue, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

ver - vi pen - ti - re - to, se - piu cres - ce il mio fu - ro - r, il mio fu - ro - r,
 weg - ne, Ver - weg - ne, Ver - weg - ne, ehrt die Treu - e, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

ra - de - re, e - quell' i - ra quel fu - ro - r, quel fu - ro - r,
 Eh - re, es er - giebt sich bald, ihr Herz, flch bald ihr Herz.

ve - ra, via quell' i - ra, e - quell' fu - ro - r, e - quel fu - ro - r, Dam - mi un ba - cio, o mio te -

furcht' - ich, doch ich furchte, es ist nur Scherz, es ist nur Scherz. O ein Kufs von dei - nem

Di. spe. ra. ti. sitos. si. ca. ti. ite. al. dia. vol. qua. ti. sic. te. tardi. in. ver. vi. pen. ti. re. te. se. pu.
 Währe Lie. be zu verehren, foll euch Zorn und Rache leh. ren. Flicht Versegne! ehrt die Treu. e. ha. schon

Di. spe. ra. ti. sitos. si. ca. ti. ite. al. dia. vol. qua. ti. sic. te. tardi. in. ver. vi. pen. ti. re. te. se. pu.
 Währe Lie. be zu verehren, foll euch Zorn und Rache leh. ren. Flicht Versegne! ehrt die Treu. e. ha. schon

vo. ro. un. sol. ba. cio. qui. mi. mo. ro.
 Munde, fey das Pfand zu unfern Bun. de.

cre. sce. il. mio. fu. ro. r. stel. le! un. ba. cio? Des:
 mehrt sich Wuth und Schmerz. Flicht! Ver. wegne! Feisch ge. ge. hen! ey fle. ret. ten

cre. sce. il. mio. fu. ro. r. stel. le! un. ba. cio? Se. con. da. te per. ef. fet. to
 mehrt sich Wuth und Schmerz. Flicht! Ver. wegne! D. A. Feisch ge. ge. hen! ey fle. ret. ten

Se. con. da. te per. ef. fet. to
 Frisch ge. ge. ben! ey fle. ret. ten

un. sol. ba. cio.
 nur ein Küfchen!

Fiorid:
Dora:

Ah, che trop-po si pi-chie de da u-ni si-da o-ne-sta man-te, ol-trag-gia-th e la mia fe-de, ol-trag-
 Ruf-fe waigt ihr zu ver-langen! ach vor Zorn glüh Aug' und Wangen! fo-der Lie-be Hohn zu spre-chen, wel-cher
 di bon-ta-de, se-con-da-te, se-con-da-te, se-con-da-te, per ef-
 ja ihr Le-ben! frisch ge-ge-ben! frisch ge-ge-ben! frisch ge-ge-ben! ey fie
 di bon-ta-de, se-con-da-te, se-con-da-te, se-con-da-te, per ef-
 ja ihr Le-ben! frisch ge-ge-ben! frisch ge-ge-ben! frisch ge-ge-ben! ey fie ret-ten
 Dal-la vo-glia, che ho di-ri-de-re, il pol-
 Falt er-stickt' ich noch vor Lax-chen u-ber
 gia-to è que-sto cor, ol-traggia-to è que-sto cor! Dis-pe-rati attos-si-ca-ti, ite al
 Schimpf für un-ser Herz, wel-cher Schimpf für un-ser Herz. *mezza voce* Wah-re Lie-be zu ver-eh-ren soll euch
 ret-to di bon-ta-de, Un qua-dret-to piu gio-con-do
 ret-ten ja ihr Le-ben, Nun das Luft-spiel ist pos-si-ler-lich
 di bon-ta-de, Un qua-dret-to piu gio-con-do
 ja ihr Le-ben, Nun das Luft-spiel ist pos-si-ler-lich
 men mi scoppia o-ror, mi scop-pia o-ror, Un qua-dret-to piu gio-con-do
 die-fe, u-ber die-fe Tan-de-ley-n. Nun

dia - vol quan ti sic - te, - ite al diavol quan ti sic - tes, dispe - ra - ti at - to - si - ca - ti, tar - di in -
 Zorn und Ra - che leh - ren, wah - re Liebe zu ver - eh - ren, foll euch Zorn und Rache leh - ren, Flicht, Ver -
 non si vi - de in tut - to il mon - do, quel che piu mi fa da
 und ste zur - hen recht na - tur - lich; doch ver - pfand'ich Wort und
 non si vi - de in tut - to il mon - do, quel che piu mi fa da
 und ste zur - hen recht na - tur - lich; doch ver - pfand'ich Wort und
 non se vi - no in que - sto mon - do, ma non so se finis, o
 und ste fol - len fehr - na - tur - lich; ach wenn es nur Wahrheit
 ver vi pen - ti - re - te, se piu cre - sce il mio fu - rore, Dispe - ra - ti at - to - si - ca - ti, ite al dia - vol quan ti
 weg - ne! ehrt die Tren - e, ha - schon mehrt sich Wuth und Schmerz, Wahre Liebe zu ver - eh - ren foll euch Zorn und Ra - che
 ri - de - re e quell' i - ra e quel fu - rore.
 Eh - re: es er - glebt sich bald ihr Herz.
 ri - de - re e quell' i - ra e quel fu - rore.
 Eh - re: es er - glebt sich bald ihr Herz.
 ve - re: sta quell' i - ra e quell' i - ra e quel fu - rore.
 wa - re: doch ich - furcht, es ist nur Schmerz

sic-te: tar-di in-ver vi pen-ti-re-te. se più cre-sce. se più cre-sce il mio fu-
 leh-ren. Eicht, Ver-wegne! ehrt die Treue; ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und

rori: Fiord: Di-ape-ra-ti an-ten-ri-er-a-si. ite al di-vo-lutan-ti sic-te, tar-di in-ver vi pen-ti-
 Schmerz! Wahre Liebe in Ver-eh-rung, soll euch Zorn und Rache lehren, flicht Ver-weg-ne, ehrt die

Des. Di Alf: Di-ape-ra-ti an-ten-ri-er-a-si. ite al di-vo-lutan-ti sic-te, tar-di in-
 Flicht, Ver-weg-ne! ehrt die Treue, Ver-weg-ne! Ver-

Ferr: Un qua-dret-to più gio-con-do non si vi-de in tut-to il mon-do, quel che più mi fa da ri-dere, da ri-dere sia
 Nun das Luftspiel ist pos-sierlich und sie zurnen recht na-türlich; doch verstand'ich Wort und Eh-re, doch verstand'ich Wort und

Guil: Un qua-dret-to più gio-con-do non s'e vi-to in que-sto mon-do, ma non so se fin-ta-o ve-ra se fin-ta-o ve-
 Nun das Luftspiel ist pos-sierlich und sie spielen sehr na-türlich; ach, wenn es nur Wahrheit wa-re; doch fürcht'ich, doch



re - te se più cre - sce, il mio fu - ror, il mio fu - ror, se più
 Treu - e: ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, — — schon mehrt sich Wuth und Schmerz, ha, schon

ver vi pen - ti - re - te, se più cre - sce il mio fu - ror, il mio fu - ror, Tar - ti in - ver vi pen - ti -
 wegne, Ver - weg - ne, Ver - weg - ne, ehrt die Treu - e: ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, Flicht, Ver - weg - ne, ehrt die

Desp:
 ri - de - re, e quell' i - ra è quel fu - ror, e quel fu - ror, Ch'io ben so che tan - to
 Eh - re, es er - gibt sich bald ihr Herz, sich bald ihr Herz, Bald flegt Lie - be ü - ber

D. Alf:
 ri - de - re, e quell' i - ra è quel fu - ror, e quel fu - ror, Ch'io ben so che tan - to
 Eh - re, es er - gibt sich bald ihr Herz, sich bald ihr Herz, Bald flegt Lie - be ü - ber

Ferr:
 ve ra sia quell' i - ra è quel fu - ror, e quel fu - ror, Ne vor - rei - che tan - to
 fürcht' ich, doch ich fürchte es ist nur Scherz, es ist nur Scherz, Ha, der Kampf von Lieb und

Guil:
 ve ra sia quell' i - ra è quel fu - ror, e quel fu - ror, Ne vor - rei - che tan - to
 fürcht' ich, doch ich fürchte es ist nur Scherz, es ist nur Scherz, Ha, der Kampf von Lieb und

Cres.

mezza voce

ere - - - - - sce il mio fu - - - - - se più cre - - - - - sce.
 mehrt - - - - - sich Wuth und Schmerz, Wuth und Schmerz, schon

mezza voce

re - te, se più cresce, se più cre - - - - - sce il mio fu - - - - -
 Treue, nicht Ver - wegne, ha, schon mehrt - - - - - sich Wuth und Schmerz, mehrt sich Wuth und

mezza voce

fo - co can - ge - raf - fi in quel d'a - - - - - mor. can - ge - raf - fi in quel d'a - - - - - mor, si can - - - - - gie - ra - - - - - si.
 Treue und Ver - gef - fen ist der Schmerz, und ver - gef - fen ist der Schmerz, ver - gef - - - - - fen ist der

mezza voce

fo - co can - ge - raf - fi in quel d'a - - - - - mor, can - ge - raf - fi in quel d'a - - - - - mor, Ch'io ben so, che tan - to
 Treue und Ver - gef - fen ist der Schmerz, und ver - gef - fen ist der Schmerz, Und ver - gef - - - - - fen ist der

mezza voce

fo - co termi - naf - fe in quel d'amor, ne ver - rei, che tan - to fo - co ter - mi - naf - - - -
 Treue mehrt nur Eiferfucht und Schmerz, ha, der Kampf von Lieb und Treue, mehrt nur Ei - - - -

mezza voce

fo - co termi - naf - fe in quel d'amor, ter - mi - naf - fe in quel d'a - - - - - mor, ne ver - rei, che tan - to
 Treue mehrt nur Eiferfucht und Schmerz, mehrt nur Ei - ferfucht und Schmerz, ha, der Kampf von Lieb und

ffo. ffo. ffo. ffo.

se più cre-sce il mio fu-ror, se più cre-
 mehrt, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, ha, schon mehrt

ro, se cre-sce il mio fu-ror, tar-di in ver-vi-pen-ti-re-te, se più cre-sce, se più cre-
 Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, flieht Ver-wegne! ehrt die Treue! flieht Ver-wegne, ha, schon mehrt

can-gi-rà in quel d'a-mor, ch'io ben so, che tan-to fo-co can-ge-rassi in quel d'a-mor, can-ge-
 Schmerz, ver-ges-sen ist der Schmerz, bald fliegt Liebe ü-ber Treue und ver-ges-sen ist der Schmerz, und ver-

fo-co can-ge-ras-si in quel d'a-mor, ch'io ben so, che tan-to fo-co can-ge-rassi in quel d'amor, can-ge-ras-si in quel d'a-
 Schmerz, ja, ja, ver-ges-sen ist der Schmerz, bald fliegt Liebe ü-ber Treue und ver-ges-sen ist der Schmerz, und ver-ges-sen ist der

sein quel d'a-mor, ne vor-rei, che tan-to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'amor,
 fer-fucht und Schmerz, ha, der Kampf von Lieb und Treue, mehrt nur Ei-ferfucht und Schmerz,

fo-co ter-mi-nas-se in quel d'a-mor, ne vor-rei, che tan-to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'amor, ter-mi-nas-se in quel d'a-
 Treue mehrt nur Ei-fer-fucht und Schmerz, ha, der Kampf von Lieb und Treue, mehrt nur Ei-ferfucht und Schmerz, mehrt nur Ei-ferfucht und

cresc.

mezza voce Presto.

... see il mio fu - - ror, se più cre - - sce. se più cre - see il mio fu - - ror.
 - sich Wuth und Schmerz, Wuth und Schmerz, schon mehrt, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

mezza voce

... see il mio fu - - ror, se cre - - see il mio fu - - ror, se cre - see il mio fu - - ror.
 - sich Wuth und Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz. Presto.

mezza voce

raffi in quel d'a - - mor, si can - - gie - ra - si can - - gie - ra in quel d'a - - mor, chio ben
 gef - fen ist der Schmerz, ver - gef - - fen ist der Schmerz, ver - gef - fen ist der Schmerz; bald fliegt

mezza voce

mor, ch'io hen so. che tan - - to fo - co can - - rassi in quel d'a - - mor, chio hen
 Schmerz, und ver - gef - - fen ist der Schmerz, ja, ja ver gef - fen ist der Schmerz; bald fliegt

mezza voce

ne vor - rei, che tan - - to fo - co ter - mi - nas - - se in quel d'a - - mor.
 ha, der Kampf von Lieb' und Treu - e, mehrt nur El - - fer - fucht und Schmerz. Presto.

mezza voce

mor, ne vor - rei, che tan - - to fo - co ter - mi - nas - - se in quel d'a - - mor, ne vor -
 Schmerz, ha, der Kampf von Lieb' und Treu - e, mehrt nur El - fer - fucht und Schmerz, ha, der

sfz sfz sfz sfz Presto.



Tar-di in-ver vi pen-ti-re-te, se più cre-sce il mio fu-ror, il mio fu-ror,
 Eileht, Ver-weg-ne! ehrt die Treue! ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz,

Tar-di in-ver vi pen-ti-re-te, se più cre-sce il mio fu-ror, il mio fu-ror,
 Eileht, Ver-weg-ne! ehrt die Treue! ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz,

so che tan-to fo-co can-ge-ras-si in quel d'a-mor in quel d'a-mor, ch'io ben
 Lie-be ü-ber Treu-e, und ver-gef-fen, und ver-gef-fen ist der Schmerz, bald flegt

so che tan-to fo-co can-ge-ras-si in quel d'a-mor in quel d'a-mor, ch'io ben
 Lie-be ü-ber Treu-e, und ver-gef-fen, und ver-gef-fen ist der Schmerz, bald flegt

ne ver-ri-che tan-to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'a-mor, in quel d'a-mor,
 Ha, der Kampf von Lieb und Treu-e, mehrt nur El-ferfucht, nur El-ferfucht und Schmerz,

ri-che tan-to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'a-mor in quel d'a-mor, ne vor-
 Kampf von Lieb und Treue, mehrt nur El-ferfucht, nur El-ferfucht und Schmerz, ha, der

Tar... di in ver vi pen... ti... re... te. se più cre... sce il mio fu... ror, il mio fu... ror.
 Flieht, Ver... weg... ne! ehrt die Treu... e; ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

Tar... di in ver vi pen... ti... re... te. se più cre... sce il mio fu... ror, il mio fu... ror.
 Flieht, Ver... weg... ne! ehrt die Treu... e; ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

so, che tan... to fo... co can... ge... ras... si in quel d'a... mor, in quel d'a... mor.
 Lie... be u... ber Treu... e. und ver... gef... fen, und ver... gef... fen ist der Schmerz.

so, che tan... to fo... co can... ge... ras... si in quel d'a... mor, in quel d'a... mor.
 Lie... be u... ber Treu... e. und ver... gef... fen, und ver... gef... fen ist der Schmerz.

ne var... rei, che tan... to fo... co ter... mi... nas... se in quel d'a... mor, in quel d'a... mor.
 Ha, der Kampf von Lieb und Treu... e, mehrt nur Ei... fer... fucht, nur Ei... fer... fucht und Schmerz.

ref, che tan... to fo... co ter... mi... nas... se in quel d'a... mor, in quel d'a... mor.
 Kampf von Lieb und Treu... e. mehrt nur Ei... fer... fucht, nur Ei... fer... fucht und Schmerz.

p.

se pitu cre - sce il mio fu - ror, il mio fu -
 Ha, schon mehrt sich Wuth, schon mehrt sich Wuth und

se pitu cre - sce il mio fu - ror, il mio fu -
 Ha, schon mehrt sich Wuth, schon mehrt sich Wuth und

ch'io ben so, che tan - to fo - co cau - ras, si in quel d'a -
 Bald fliegt Lie - be u - ber Treu - e, und ver - gef - fen ist der

ch'io ben so, che tan - to fo - co cau - ras, si in quel d'a -
 Bald fliegt Lie - be u - ber Treu - e, und ver - gef - fen ist der

ne vor - rei, che tan - to fo - co ter - mi - nas, se in quel d'a -
 Ha, der Kampf von Lieb und Treu, mehrt nur Ei - fer, fucht und

ne vor - rei, che tan - to fo - co ter - mi - nas, se in quel d'a -
 Ha, der Kampf von Lieb und Treu, mehrt nur Ei - fer, fucht und

cres. *f.*

ror, il mio fu - - - - - ror, il mio fu - - - - - ror, il mio fu - - - - - ror,
 Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

ror, il mio fu - - - - - ror, il mio fu - - - - - ror, il mio fu - - - - - ror,
 Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

mor, in quel d'a - - - - - mor, in quel d'a - - - - - mor, in quel d'a - - - - - mor.
 Schmerz, ver - - - - - gef - - - - - fen ist der Schmerz, ver - - - - - gef - - - - - fen ist der Schmerz.

mor, in quel d'a - - - - - mor, in quel d'a - - - - - mor, in quel d'a - - - - - mor.
 Schmerz, ver - - - - - gef - - - - - fen ist der Schmerz, ver - - - - - gef - - - - - fen ist der Schmerz.

mor, in quel d'a - - - - - mor, in quel d'a - - - - - mor, in quel d'a - - - - - mor.
 Schmerz, nur El - - - - - fer - - - - - fucht und Schmerz, nur El - - - - - fer - - - - - fucht und Schmerz.

mor, in quel d'a - - - - - mor, in quel d'a - - - - - mor, in quel d'a - - - - - mor.
 Schmerz, nur El - - - - - fer - - - - - fucht und Schmerz, nur El - - - - - fer - - - - - fucht und Schmerz.

Fine dell' Atto primo.

N^o 19.

Despina.

Andante

U-na don-na a qua-de-ci an-ni deè sa-per o-gni gran mo-da: do-ve il Diav-o lo ha la
Männer-schlingen zu ent-ge-hen, ruf's man früh die Kunft ver-ſteh-en. Nafschen ih-nen ſchlau zu
co-da, coſa è bene, è mal coſ'è. d'è sa-per le ma-li-ziet-te, che in na-mo-rano gli a-man-ti, fin-ger
drehen, ſchmeichle-riſch ſie hin-ter-gehn. Artig, ſitt-fam, fromm ſich ſtellen; zärtlich ewi-ge Lie-be heu-chein; ſeufzen,
ri-so, fin-ger pian-ti, in-ven-tar i bei per-chè, fin-ger ri-so, fin-ger pian-ti, in-ven-tar i bei per-chè.
weinen, liſtig ſchmeicheln, lächeln, wenn ſie ernſtlich flehn, ſeufzen, weinen, liſtig ſchmeicheln, lächeln, wenn ſie ernſtlich flehn.

Allegretto.

Dee in un mo-men-to dar ret-ta a cen-to, col-le pu-...pi-...le par-lar con mi-le.
 Bloß mit dem Mun-de, heuchelt man Treu-e, und in der Stun-de, schwört man aufs neue —

Dar speme a tut-ti sien belli,o brutti, sa-per na-scon-der-si, sen-to con-fon-der-si, sen-sa ar-ro-si-re, sa-per men-ti-re, sa-per men-ti-re, e qual Re-gi-na dall' al-to so-glio col por-so, e vo-glio far siub-bi-dir.
 Mit schlaun Blicken sie zu be-rücken, braucht man zur Schäcke-rey, so etwas Schelme-rey. Dreift muß man lügen, schelnbar sich schmiegen, schelnbar sich schmiegen. Dann recht à tem-po, stolz sie, gleich Skla-ven, höhrend be--ftra-fen, als Kö-ni-gin!

sf *sf* *sf*

E qual Re-gi-na col por-so, e vo-glio far si ub-bi-dir. Par ch'abbian gusto
 Dann recht à tem-po, höhrend sie stra-fen, als Kö-ni-gin. Nehmt, liebe Mädchen,

di tal det-tri-na, vi-va Des-pi-na, che sa ser-vir, che sa ser-vir. Dee tu un mo-
 dies wohl zu Her-zen, ach nur zum Scherzen, taugt Lieb' al-lein, taugt Lieb' al-lein. Blos mit dem

men-to der ret-ta a cen-to col-le pu-pil-le par-lar con mil-le. Dar spe-me a
 Mun-de, heuchelt man Treue, und in der Stun-de, schwort man aufs neu-e. Mit schlaun

tut-ti-wien belli, o brutti, sa-per na-feren-der-si, sen-za con-fonder-si, sen-za ar-ros-si-re, sa-per men-ti-re, sa-per men-
 Blicken sie zu be-rü-cken, braucht man zur Schäckerey, so et-was Schelmerey. Dreist muß man lügen, schelmharlich schmiegen, schelmhar sich

ti-re. E qual Re-gi-na, dall' al-to so-glio, col pos-so, e vo-glio far-si ubbi-dir. E qual Re-gi-na, col pos-so, e
 schmiegen. Dann recht à tem-po, stolz sie gleich Sklaven, höhrend be-ftra-fen, als Kö-ni-gin. Dann sie, gleich Sklaven, höhrend be-

vo-glio far-si ubbi-dir, e qual Re-gi-na, dall' al-to soglio, col pos-so, e vo-glio, col pos-so, e ve-lio, e ve-lio,
 strafen, als Kö-ni-gin. dann recht à tem-po, stolz sie gleich Sklaven, höhrend be-ftra-fen, als Kö-ni-gin.

col 'pos.so e vo...llo far...si ub...bi...dir...si, far...si ub...bi...dir...si, far...si ub...bi...
dann recht à tem...po, höh...nend fle ftra...fen, als Kö...ni...gin, als Kö...ni...

dir. Far ch'abbian gu...sto di tal dot...tri...na, vi...va Des...pi...na, che sa ser...
gin! Nehmt lie...be Mäd...chen,dies wohl zu Her...zen: ach nur zum Scher...zen, taugt Lieb' al...

vir, vi...va Des...pi...na, che sa ser...vir, vi...va Des...pi...na, che sa ser...vir, che sa ser...vir, che sa ser...vir.
lein, ach nur zum Scherzen,taugt Lieb al...lein, ach nur zum Scherzen,taugt Lieb al...lein, taugt Lieb al...lein, taugt Lieb al...lein.

Duettino.

N^o 20. Dorabella. Fiordiligi.

Freude... ro quel brū-net-ti-no, che più le--pi--do mi par. Ed in--tan-to io col bion-
 Nun, ein Späschen sich zu machen, ging der Schwarzkopf wohl noch an. Nun, zum Tā-n-deln und zum

Andante.

Dora: Fior:

di-no vo un po' ri--de-re, e bur-lar. Scher-zo - set-ta al dol-ci det-ti io di quel ri-spon-de-ro. so spi-
 lachen. wär der Blondin auch mein Mann. Blos aus Mit-leid, blos zum Scherzen, denn mein Herz bleibt e-wig treu. Seuf-zet

Dora: Fior:

ran-do i so-spi-ret-ti fo dell' al-tro t-mi-te-ro. Mi di-rà: ben mio, mi mo-ro! Mi di-
 er, seufz'ich von Her-zen; doch ist al-les Schä-ke-rey! Ach, ich ster-be, wird er fa-gen: Got-tinn!

Dora: *Fior:*

rà mio bel te so - ra! Ed in tan - to che di - let - to! Ed in tan - to che di -
 wird er zart - lich kla - gen! Welch Ent - zu - cken, weich Ver - gnü - gen, Welch Ent - zu - cken, weich Ver -

let - to! che spas - setto io pro - ve - ro, che spas - setto io pro - ve - ro,
 gungen wird das Späschen für uns feyn, wird das Späschen für uns feyn.

Dora:
 che spas - setto io pro - ve - ro, che spas - setto io pro - ve - ro,
 wird das Späschen für uns feyn, wird das Späschen für uns feyn.

Ed in tanto io col bion - di no vo un pa ri - - - de re, e bur - lar,
 Nun, zum ländeln und zum lachen, war der Blon - - - din auch mein Mann.

Prede - rò quel bru - net - ti no che più le - - - pt - do mi par, scherzo - set - ta ai dol - ti
 Nun, ein Späschen sich zu ma - chen, ging der Schwarzkopf wohl noch an. Blos aus Mit - leid, blos zum

Fior: Dorat: Fior: Dorat:

det-ti, so spi-ran-do i so-spi-ret-ti. Io di quel ri-spon-de-ro. Io dell'al-tro I-mi-te-ro. Mi di:
 Scherzen, feufzet er, feufz'lich von Herzen. Denn mein Herz bleibt ewig treu. Doch ist al-les Scha-ke-rey. Ach, ich

Mi di-rai mfa del te-ro-ro. Ed in tan-to che di-let-to! ed in tan-to che di-
 Got-tin! wird er zärtlich kla-gen! Welch Entzücken, welch Vergnügen, welch Ent-zücken, welch Ver-
 ra: ben mio, mi mo-ro! Ed in tan-te che di-let-to! ed in tan-to che di-
 sterbe! wird er fa-gen: Welch Entzücken, welch Ver-gnügen, welch Ent-zücken, welch Ver-

let-to, che spasset-to io prove-ro, ed in tanto che di-let-to, che spasset-to io prove-ro, — io prove-ro. —
 gnügen wird für uns dies Späschchen feyn, welch Entzücken, welch Vergnügen wird für uns dies Späschchen feyn, — dies Späschchen feyn, —

let-to, che spasset-to io prove-ro, ed in tanto che di-let-to, che spasset-to io prove-ro, — io prove-ro. —
 gnügen wird für uns dies Späschchen feyn, welch Entzücken, welch Vergnügen wird für uns dies Späschchen feyn, — dies Späschchen feyn, —

mf. cresc. f. p. *mf. sfz.* *mfz.* *mfz.*

io pro-ve-ro, ed in tan-to che di-let-to, che spas-set-to, io pro-ve-ro, che spas-set-to, io
 dies Späs-chen feyn, Welch Ver-gnü-gen, welch Ent-zü-cken wird für uns dies Späschen feyn, wird dies Späs-chen

io pro-ve-ro, ed in tan-to che di-let-to, che spas-set-to, io pro-ve-ro, che spas-set-to, io
 dies Späs-chen feyn, Welch Ver-gnü-gen, welch Ent-zü-cken wird für uns dies Späschen feyn, wird dies Späs-chen

pro-ve-ro, che spasset-to, io pro-ve-ro, che spasset-to, io pro-ve-ro, che spasset-to, io pro-ve-ro.
 für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn.

pro-ve-ro, che spasset-to, io pro-ve-ro, che spasset-to, io pro-ve-ro, che spasset-to, io pro-ve-ro,
 für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn.

mf. p. cresc. f.

cres. f.

91.

N.º 21.

Andante.

molto

Ferrando.
Guilelm.

se - con - da Je - an - ret - te ant - che, sp - ec - ch - da - te i miei oc - c - chi, e por - ta - te i miei so - spi - ri al - la De - a di que - sto
 Tra - get sanft mit lei - sem Wehen, Zep - h - y - rs ach - meins zart - lich - bl - o - sen; schmel - zel - spi - e - l - t um ih - re Schlä - fe, und er - weicht ihr Fel - fen -

cor, di que - sto cor. Voi che u - di - te mil - le vol - te il te - nor del - lo mio pe - ne;
 herz, ihr Fel - - - fen - herz! Und ihr Zeu - gen mei - ner Klagen, still ver - schwie - gne Abend - - win - de,

ri - pe - te - te al ca - ro be - ne, tut - to quel che u - di - ste al lor, tut - to quel che u - di - ste al
 bringt ihr zärt - lich, sanft und lin - de, mei - ne Seuf - zer, mei - nen Schmerz, mei - ne Seuf - zer, mei - nen

lor.
 Schmerz.
 Coro.

se - con - da - te, au - ret - te amiche, il de - sir di si - bei cor, il de - sir di si - bei cor.
 Ze - phirs spielt um ih - re Schläfe und er - weicht ihr Fel - fen Herz, und er - weicht ihr Fel - fen Herz.

se - con - da - te au - ret - te amiche il de - sir di si - bei cor, il de - sir di si - bei cor.
 Ze - phirs spielt um ih - re Schläfe und er - weicht ihr Fel - fen Herz, und er - weicht ihr Fel - fen Herz.

Quartetto.

N.º 22.

D: Alfonso.

Allegretto
grazioso.

La mano a me date mo-ve-tevi un po.
Das Patzchen, nicht blöde, blickt zärtlich auf mich.

(Zu den Liebhabern.) (Zu Julchen.)
Se voi non par-late per voi par-lerò, per voi par-lerò per voi par-lerò. per-
Euch fehlt's an der Rede, statt eu-rer red'ich, statt eu-rer red'ich, statt eu-rer red'ich. Ge-

do...no vi chiede un chiave tremante, v'or-fe...fe lo vede ma solo un i-stante; or
Heb--te, das Flehen und zärtli-che Schmachten, kannst fühl--los du se-hen, und grausam ver-achten? Ha

Ferrando. Ferr: D: Alf: Ferr: D: Alf:
 Guillelmo. Guil: Guil: Guil:

pe...na, ma ta...ce, ta...ce, or la...cis-vi in pa...ce, in pa...ce: Non può quel che
 Göt...ter! du schwei...gt? schwei...gt? Du willst mich ver-laf...fen? ver-laf...fen? Ich kann sie nicht

vuole vorrà quel che può. Non può quel che vuole vorrà quel che può, vorrà quel che può, vorrà quel che
 rühren, versuch es wer kann! Sie lasz sich nicht rühren, versuch wer es kann, versuch wer es kann, versuch wer es

può, vorrà quel che può, vorrà quel che può. Su via rispon-dete, su via rispon-dete guar-
 kann, versuch wer es kann, versuch wer es kann. Nichts kann sie erwei-chen, sie lacheln und schweigen. sie

mf. p. *mf. p.*

Despina.

date, e ride-te? per voi la ri-sposta a lo-ro da-
 lacheln und schweigen? Durch Schweigen und Zer-ren, ver-liert man die

ro, per voi la ri-sposta a loro da-ro, per voi la ri-sposta a loro da-ro. Quello diè stato è
 Zeit, wills Herzchen sich sperren, ist Liebe nicht weit, wills Herzchen sich sperren, ist Liebe nicht weit. Nichts bringt die Zeit zu

stato scordiamci del passa-to. Rompa. si omai quel laccio fegno di ser-vi-tu,
 rücke, drum nutzt die Augen-blicke. Nur für ein Herz zu leben, hat A-mor nie be-gehrt. Das

a tempo. *cres. f. p.*

me vor-kete il brac-cio: nè fo-spi-ra-te più, nè so-spi-ra-te
 Handchen nur ge-ge-ben, die Seuf-zer find er-hört, die Seuf-zer find er-

Presto. *mezza voce*
 D: Alfonso. *mezza voce*
 più, nè so-spi-ra-te più. (Sie nimmt beyder Hände und vereinigst sie mit Wilhelm und Fernando.) Per ca-ri-tà par-
 hört, die Seuf-zer find er-hört! Nun laß uns re-ti:

tia-mo quel che fan far veg-giamo, per ca-ri-tà parta-mo quel che fan far veg-
 ri-ren, und lachend ab-mar-schieren, nun laß uns re-ti-ri-ren, und lachend ab-mar-

ciamo le ftime più del dia-vo-lo, del dia-vo-lo, del dia-vo-lo s'ora non cascan giù, non cascan
 schieren das Restchen ew'ge Lieb'und Treu Ist wie der Wind ge-schwind vorbey, Ist wie der Wind gefchwind, gefchwind vor-

giù, le ftime più del dia-vo-lo, del dia-vo-lo, del dia-vo-lo s'ora non cascan giù, non cascan
 bey, das Restchen ew'ge Lieb'und Treu Ist wie der Wind gefchwind vorbey, Ist wie der Wind gefchwind gefchwind vor-

giù, s'o-ra non cascan giù, s'o-ra non cascan giù, s'o-ra non cascan giù.
 bey, ge-schwind, gefchwind vorbey, ge-schwind, gefchwind vorbey, gefchwind, gefchwind vor-bey.

Duetto.

N.º 25.

Guilermo.

Dorabella.

Andante
grazioso.

Il co-re vi do-ne, bell'i-do-lo mi-o; ma il vo-stro vo'anch'io! vià da-te lo à me. Mei da-te, lo
 Em-pfange dießs Herzchen, zum Pfande der Treue; Ge-lieb-te, o welhe, das dei-ne auch mir! Ich neh-me dein
 pre-to, ma il mio non vi ren-do, tu van mel coe-de-te, più me-co et non è. Se te-co non l'hai per-chè bat-te qui? Se a
 Herzchen, zum Pfande der Treue; doch mei-nes, verzei-he, ich hab' es nicht mehr. Doch fühl ich, Ge-lieb-te, es schlägt tipp,tipp hier. Das
 me tu lo da-i che mai bat-ta il? che mai bat-ta, bat-ta il? che mai bat-ta, bat-ta, bat-ta
 is ja das dei-ne, dießs klopft ticktick hier. o es klopfet ti-cke,ti-cke hier, o es klopfet ti-cke,ti-cke
 perchè bat-te, bat-te, bat-te qui? perchè bat-te, bat-te, bat-te
 es schläget tippe,tippe hier. Ha es schläget tippe, tippe

ii? *E'l mio ca-ri-ci-no, che più non è me-co, che più non è me-co, ei ven-ne a star te-co,*
 hier. *Dies' Klopfen, dies' Be-ben, dies' Hüpfen, dies' Stre-ben, dies' Hüpfen, dies' Streben, dies' feu-ri-ge Wallen,*

qui? *E'l mio ca-ri-ci-no che più non è me-co, che più non è me-co, ei ven-ne a star te-co,*
 hier? *Dies' Klopfen, dies' Be-ben, dies' Hüpfen, dies' Stre-ben, dies' Hüpfen, dies' Streben, dies' feu-ri-ge Wallen,*

ei bat-te co-si, ei bat-te co-si, ei bat-te co-si, ei bat-te co-si.
 kommt Lie-ber von dir, kommt Lie-ber von dir, kommt Lie-ber von dir, kommt Lie-ber von dir.

ei bat-te co-si, ei bat-te co-si, ei bat-te co-si, ei bat-te co-si. Qui
 kommt al-les von dir, kommt al-les von dir, kommt al-les von dir, kommt al-les von dir. Schön

Dora: Guil: Dora: Guil:

lascia che ti metta, Et qui non può star. T'intendo furbetta, t'intendo furbetta. Che fa-i? Non guar-
 soll es hier prangen. Das kann nicht geschehn. Du lächelst, o Lo-se, du lächelst o Lo-se? Was machst du? Laß mich

Dora: Guil:

nel pet-toun Ve-su-vio d'a-ve-re mi par, nel pet-toun Ve-su-vio d'a-ve-re mi par.
 Wie glü-het die Wänge, es klopft das Herz, wie glü-het die Wänge, es klopft das Herz.

dar! (er streicht ihr den Kopf auf die Seite) Fer-ran-do me-schi-no! pos-si-bil non par.
 gehn. (nimmt das Portrait weg und hängt das Herz dafür hin) Ach Freund, mir wird bang-e, bald ist es kein Scherz!

Guil: Dora: Guil:

L'occhet-to a me gi-ra. Che bra-mi? Ri-mi-ra, ri-mi-ra se meglio può an-
 Hold läch-le, o Lie-be. Ich füh-le! O füh-le, o füh-le der Lie-ben--den

mf. *p.* *mf.* *mf.*

à Due

dar. Oh cam-bio fe-lic-ce! di
 Glück. Taufcht A-mor die Her-zen, und

co-vi, e d'ar-ret-ti! che nuo-vi di-let-ti, che dol-ce pe-nar, che nuo-vi di-
 röthet die Wan-gen, krönt Lieb' und Ver-lan-gen der Lie-ben-den Glück, krönt Lieb' und Ver-

let-ti, che dol-ce pe-nar. Oh cam-bio fe-lic-ce!
 lan-gen der Lie-ben-den Glück! Taufcht A-mor die Her-zen.

mf. *p.* *mf.* *p.* *fz. p.* *fz. p.* *fz. p.* *fz. p.* *mf.* *p.*

di co - ri, e d'af - fet - ti, che nuo - vi di - let - ti, che dol - ce pe -
 und rö - thet die Wan - gen, krönt Lieb und Ver - lan - gen der Lie - ben - den

nar! che nuo - vi di - let - ti, che dol - ce pe - nar, che dol - ce pe - nar, che
 Glück! krönt Lieb und Ver - lan - gen der Lie - ben - den Glück, der Lie - ben - den Glück, der

dol - ce pe - nar, che dol - ce pe - nar!
 Lie - ben - den Glück, der Lie - ben - den Glück!

Ferr: *Barbara, perche fug-gi? Ho visto un spi-de, un i-dra, un ba-ti-li-sto.* Ah cru-
 Höre mich! warum fliehst du? Ich flieh vor Schlangen, vor Hydern, vor Bafi-lisken. Ah.

All? *dei, ti ca-pisco. E spi-de, li-dra, li ba-ti-lisco, quanto ti ha-ti ci de-ver-ti han di po-*
 Graufame, ich veriteh dich! Hydern, Schlangen, Bafi-lisken, und was in öden Wuffeneyen schrecklicheslich

Fiord: *fi-ro in me so-lo tu ve-di. E ve-ro, e ve-ro. Tu vuoi tor-mi la pa-ce. Ma per far-ti re-*
 findet, dies, ach, siehst du in mir! Ich fühl es, ich fühl es, ach, du raubst mir die Ru-he! Nein, bey mir sollst du sie

Adagio. *fi-ce. Ces-sa di mo-le. staroi, non ti chie-do ch un guar-do. Par-ti-ti. Non spe-rar-lo, se pria gli occhi men-*
 finden. Laß ab mich zu ver-folgen. Neln, ich werde sters dir fol-gen. Laß mich. Wie, dich laßen? Ach mir ei-nen

Fiord: Ferr: Fiord: Ferr:

fie - ri a me non gi - ri. o ciel! ma tu mi guardi, e poi so - spi - ri!
 Blick voll Lieb und Mitleid! O Gott! du schweigst und lächelst! Dein Blick spricht Lie - be!

Ferr:
 Ah lo veggo, quell'a - ni - ma bel - la al mio pian - to re - st. ter non so; non e' fat - ta per es - ser ru -
 ba, diese Lächeln, dies Glühen der Wau - gen, wie getrennend in Hoffnung mich da; kren' o Hol - de, mein zärtlich Ver -

Allegretto.
 bel - la aelli af - fet - ti di a - mi - ca pie - to, non e' fat - ta per es - ser ru - bel - la, ru - bel - la aelli af -
 lan - gen, Herz und Hand dir auf e - wig zu weihn, kren' o Hol - de, mein zärtlich Ver - lan gen, Herz und Hand dir auf

91.

fet - - ti, di a - mi - ca - pie - ta. In quel guar - do, in quel ca - ri so - spi - ri, dolce
 e - - - wig, auf e - - - wig zu weihn. Doch dies Zur - nen mehrt nur mei - - - ne Lei - den; tief, ach

raggio lampeggia al mio cor, lam - pe - gia al mio cor: già ri - spondi a miei caldi de - si - ri. già tu cessi al più te - ne - ro
 beugt an mein liebendes Herz, mein lie - ben - des Herz! Dich an Qualen der Liebe zu weiden! sieh die Thränen, und lindre den

mor. già tu ce - di tu ce - di al più te - - - ne - ro a - - - mor. già ri -
 Schmerz, sieh die Thränen, die Thränen, und lin - - - dre den Schmerz, dich an

spenta miei caldi de... sili... già tu cedi al più te ne-ro a-mor. già tu ce-di, tu ce-di al più
 Qualen der Liebe zu weiden! fieh die Thränen und lindre den Schmerz! fieh die Thränen, die Thränen und

te - - ne - - ro a - - mor. Ah lo veggio quell'a - - ni - ma bel-la al mio pian-to re - - si - - ster non
 lin - - - - dre den Schmerz. Ha, dies Lächeln, dies Glühen der Wan-gen, wieget schmeichelnd in Hoffnang-mich

sa: non è fat-ta per es-ser ru-bel-le non è fat-ti di a-mi-ca pié-tà, non è fatta per es-ser ru-
 ein; kron' o Holde, mein zärtlich Ver-langen, Herz und Hand' dir auf e-wig zu weihn, kron' o Hol-de, mein zärtlich Ver-

bel-la, ru-bel-la a gli af-fet - - - ti di ami - ca pie-tà! Ma tu fug-gi spe-
 iangen, Herz und Hand, Herz und Hand dir auf e - - - wig, auf e - - - wig zu wehn. Ha, du schwelgest, wüßt

tu - - ta tu ta-ci; ed in va - - no ná sen - ti lan-guir? Ah ces - sa-te, spe - ran - - ze fal -
 grau - sam mich fliehen? Ach nur Tau - schung war, Lie - - be, dein Blick! Ha, so schwindet auf e - - - wig die

la - ci, spe - ran - ze fal - la - ci, la cru - del mi con - dan - na a mo - rir, mi con - dan - na a mo - rir la cru - del.
 Hoffnung, auf e - - - wig die Hoffnung, und mir bleibt nur Verzweiflung zu - rück, nur Ver - zweiflung, Ver - zweiflung zu - rück!

A ces - sa - te spe - ran - ze fal - la - ci, la cru - del mi con - dan - na, a mo - rir, la cru - del mi con -
 Ha, so schwindet auf e - wig die Hoff - nung, und mir bleibt nur Ver - zweif - lung zu - ruck, mir bleibt nur Ver -
 dan - na, a mo - rir, la cru - del mi con - dan - na, a mo - rir, la cru - del mi con -
 zweif - lung zu - ruck, und mir bleibt nur Ver - zweif - lung zu - ruck, und mir bleibt nur Ver -
 dan - na, a mo - rir, la cru - del mi con - dan - na, con - dan - na, a mo - rir.
 zweif - lung zu - ruck, und mir bleibt nur Ver - zweif - lung, Ver - zweif - lung zu - ruck.

Recitativo.

Nº 25.
Fior diligi.

Et parte... sen-ti... di no... partir si lasci, si tolcia ai sguardi miei. l'in-fante oc-
Er fliehet... bleibe... doch nein... mag er doch fliehen! so quaalvoll mich zu verlassen! Ha, du

Allegretto.

getto della mia de-ho-lez-ra... qual ci-mento il bar-ba-ro mi po-se... un premio è
Räuber meines Glücks und meiner Ru-he! Auf welche Proben, ach, test er mei-ne Treue! Ha der Bar-

questo ben do-vu-to à mie colpe! in ta-le i-stante do-vea di nuo-vo a-mante, i so-spi-ri ascolta!
bar weidet sich an meiner Schwäche. Du hofft vergeblich Er-hörung deines Flehens, ach, vergeblich hoffst du Liebe!

l'altrui que-re-te do-vea vol-ger in gio-co? Ah questo co-re a ra-gio-ne condann'i. o scurto a:
Sollt ich gefühl-los so den Schwur der Treue brechen? Ach, armes Herz! ha, mit raschen Feuerstrahlen verrathst du dei-ne

mo-re, fo-ar-do, e l'ar-dor mio non è più ef-fetto di un a-mor vir-tu-o-so: è sman-ia af-fanno ri-
Schwache! dies Klopfen!... ha dies Be-ben, ach ich fühl es, ist nicht Gefühl schuldlofer Lie-be; ist Red-e, ist Gram, Ver-

mor-so, pen-ti-men-to, leg-se-rez-za per-ff-dia, e tra-di-mento!
zweiflung, Schmach und Schande! weich Verbrechen, fo treu-los ihm den Schwur zu brechen!

Rondo. Adagio.

Per pie-tà, ben mio, per-dona all' er-ror d'un alma a-gnan-tel fra quest' ombre, e que-ste pian-to- sempre a
Ha-ver-zeh, ver-zeh' Ge-liebter! Schwachelt ließ mich Ar-me wan-ken: zwil-schen Treu- und Un-treu schwan-ken, wel-che

Rondo. Adagio.

scor-o, oh Di-o, sa-ra' sempre a sco-ro scor-o, oh Di-o sa-ra! sve-ne-ra quest'em-pia voglia l'ardir mio, la Quaa-len, wel-cher Schmerz! weiche Quaa-len, weiche Quaa-len, wel-cher Schmerz! Nein, noch kann mich nichts bewegen; trotz des Schmeichlers mia co-stanza, per-de-ra la ri-mem-branza, che ver-go-gna, or-ror mi fa, che vergo-gna, heis-sen Flehen, klopft noch hier mit lauten Schlägen, dir mein e-wig treues Herz, dir mein treues, mein che ver-go-gna, or-ror mi fa. Per-pi-ta, ben mio per-do-na, all'er- e-wig treu-es Herz. Ha-ver-zeln, ver-zeln Ge-lieb-ter! Schwachheit

For d'un al ma aman-te; frà quest' ombre, e que- ste pian- te, sempre a- sco- so oh Di- o sa-
 liefs mich Ar- me wan- ken, zwel- len Treu un Un- treu schwan- ken, welche Qua- len wel- cher

Ya sempre a- sco- so. a- sco- so oh Di- o sa- re. Ah thi mai man- co di fede que- sto
 Schmerz, wel- che Qua- len, wel- che Qua- len, wel- cher Schmerz, Wah- re Lie- be, fe- ste Treue bleibt bei

va- no ingra- to cor, si de- ves mi- chior mer- te- de ca- ro be- ne, al tuo can- dor, ca- ro be-
 Stürmen un- be- wegt. Wil- helm- ach, schon fühl ich Reu- e, die sich bang im Her- zen regt, die sich bang

All^o Moderato

91.

ne al tuo can - dor. Per - pte - ta, - ben mio, ver -
 im Her - - zen regt! Ha! ver - zelh, ver - zelh, Ge -

do - ma all' er - rer d'un al - ma a - - mante; sve - ne - ra quest' em - pia voglia l'ar - dir
 Liebster! Schwach - - heit Hefts mich Ar - - - me wanken; nein, noch kann mich nichts be - wegen, trotz des

mo la mia co - stanza, per - de - ra la ri - mem - bran - za, che ver - go - gna corror mi fa. Ah chi
 Schmechlers heißem Flehen, klopft noch hier mit lauten Schlägen, dir mein e - wig - treues Herz. Wah - re

mai manco di fe-de que-sto va-no in-gra-to cor! si do-va mi-glior mer-ce-de, ca-ro be-ne, al tuo can-
 - Lie-be, fe-ste Treu-e, bleibt bey Stürmen un-be-wegt; Wilhelm, ach schon fühl' ich Reu-e, die sich bang im Her-zen

dor, ca-ro be- ne, al tuo can- dor. chi
 regt, die sich bang im Her-zen regt. Wah-re

mai man-co di fe-de que-sto va-no in-gra-to cor,
 Lie-be, fe- - - - - ste Treu-e, bleibt bey Stürmen, bey Stürmen un-be-wegt,

que - - - - - fto va - no, que - - - - - fto va - no in - gra - to cop. si no -
 bleibt bey Stür - men, bleibt bey Stür - - - - - men un - be - - - - - wegt: Wil - helm.

vea mi - glior mer - ce - de, ca - ro be - ne, al tuo can - dor, ca - - - - - ro be - ne, al
 ach schon fühl ich Reue, die sich bang im Her - - - - - zen regt, die sich bang im

tuo can - dor, ca - - - - - ro be - ne, ca - - - - - ro be - - - - - ne, al tuo can -
 Her - - - - - zen regt, die sich bang, die sich bang im Her - - - - - zen

ff.

ralentando. *a tempo.*

dor, ca-ro he-ne, al tuo can-dor, ca-ro he-ne, al tuo can-dor, ca-ro he-ne, ca-ro he-
 regt, die sich bang im Her-zen regt, die sich bang im Herzen regt, die sich bang im Her-zen

ralentando. *f/ a tempo.*

ne, al tuo can-dor

dor.
regt.

N^o 26.

Allegretto.

Doane mie la fa-sta a tanti a tanti a tanti a tan-ti che se il ver vi dex-efo
 Ist der Blick gleich sanft und
 1.) Mädchen, schelmisch seydt ihr al-le, al-le, al-le; al-le, al-le, al-le.
 2.) Mädchen, En-gel seydt ihr al-le, al-le, al-le; al-le, al-le, al-le.

vir, se si la-gna, no elia-man-ti. Il com-mu-cio a com-par-tir, Il com-mu-cio a com-par-tir.
 schön, eu-re Treu, gleich ei-nem Bal-le, kann ein leichter Wind verwehn, kann ein leichter Wind ver-wehn.
 schon, a-ber Schelme find wir al-le; bl-ffig euch zu hin-ter-gehn, bl-ffig euch zu hin-ter-gehn.

Io vo-he-ne al ser-so vo-stro lo-sa-pe-te, o-gnun lo-fa, o-qui giorni ve lo-ma-stro, ve lo-
 Ach, ihr wißt es, lö-fe Mädchen, ach, ihr wißt es, zärtlich hab'ich euch geliebt; oft hieng' mir das Herz am Fädchen, oft hien-
 Ich be-kenn' es, schöne Mädchen, ach, ihr wißt es, ich hab' euch oft betrübt; oft hatt'ich eur Herz am Fädchen, oft hatt'



mo-stro, ve lo mo-stro, fi-do se-gno d'a-mi-stà, ve lo mo-stro, ve lo mo-stro, fi-do
 mir das Herz am Fädchen, kei-ne hab ich je be-trübt, Ach ihr wist es, lo-se Mädchen, zärtlich
 ich euf' Herz am Fädchen, flatter-haft hab ich ge-liebt, Ich be-kenn' es, schöne Mädchen, ach, ich

se-gno d'a-mi-stà, fi-do se-gno d'a-mi-stà, Ma- quel far la a tant'e tant'a tan-ti e can-ti
 hab ich euf' ge-liebt, kei-ne hab ich je be-trübt. Doch... doch schelmlich ward ihr al-le, al-le, al-le,
 hab euch oft be-trübt, flatter-haft hab ich ge-liebt. Doch... doch treu bleibt ihr mir al-le, al-le, al-le,

cresc. *ff.*

m'avvi-li-see in ve-ri-tà, m'avvi-li-see in ve-ri-tà, Mil-le vol-te il brande
 Fluten, Näschen mir zu drehn, Fluten, Näschen mir zu drehn, Ich lieb' al-le hübsche
 war ich gleich ein Schmetterling, war ich gleich ein Schmetterling, Ach wir al-le sind von

f.

pressi, per fal-var il vo-stro o-nor, mil-le vol-te, mil-le volt, mil-le vol-te, vi di-
 Mädchen, treu, so wahr ich ehrlich bin! ei-nem treuen deut-schen Mädchen, einem treuen deut-schen
 Flandern, küf-fen da und küf-fen dort, froh zu tan-zen, leicht zu wandern, froh zu tanzeln, leicht zu

fe-si, col-la nos-sa, e piu col cor. Ma quel far-la a tan-ti e tan-ti e tan-ti e un vi-ziet-to sec-ca-
 Mädchen, gäb ich gern mein Herzchen hin. Doch sie wa-ren schelmisch al-le, al-le, al-le, H-fig mich zu hinter-
 wandern, bricht man Treue, Schwur und Wort. Ja, ja, Schelme find wir al-le, al-le, al-le, keiner H's-ders beser

ror, e un vi-ziet-to sec-ca-tor. Sie-te va-ghe, sie-te a-mu-bi-li,
 gehn, H-fig mich zu hinter-gehn! Zwar eur Mundchen glüht wie Ro-ten,
 macht, keiner H's-ders beser macht! Fuchse schrey'n wir, seyd ihr al-le.

più te - so - ri il ciel vi - ste; e le gra - zie vi cir - con - dano, dal - la te - sta si - non è più del - la
 ist zum Kuf - se ganz gemacht; ihr könnt necken, län - deln, kö - fen, lächeln, wie Gott A - mor lacht, lächeln,
 wenn ihr schmeichelt, wenn ihr lacht; Wöl - fe, sagt ihr, sind wir al - le, euch zur Pla - ge nur gemacht, euch zur

te - sta si - non è più ma, ma, ma la fa - te a tanti, a tanti, a tanti, stan - tu che cre - di - bi - le non
 wie Gott A - mor lacht. Doch, doch schel - mich seyð ihr al - le, al - le, al - le, al - le, wenn ihr schä - kert, wenn ihr
 Pla - ge nur ge - macht! Ja, ja schelmisch sind wir al - le, al - le, al - le, al - le, kei - ner ist's ders' bef - ser

e, che cre - di - bi - le non è, so vo - bene al se - fo - vo - stro, ve lo mo - stro, mi - le vol - te il brande
 lacht, wenn ihr schäkert, wenn ihr lacht. Ja eur Mündchen glüht wie Rosen, ihr könnt necken, ihr könnt necken, tandeln
 macht, kei - ner ist's ders' bef - ser macht, Laßt uns lieben, küssen, scherzen, laßt uns lieben, küß - fen, scherzen, küß - fen

ff.

pre-si, vi di-fe-si, gran te-to-ri il ciel vi die, si no al vic, ma, ma,
 ko-fen; ko-fen, tändeln, lächeln, wie Gott A-mor lacht, a-ber schelmisch, ja, ja
 überzen; doch nur schlau und mit Be-dacht, und mit Be-dacht, laßt uns küf-fen, ja, ja

ma la fa-te a tanti, tanti, a tanti, e tanti, e tanti, la fa-te a tm-ti, e tanti, a tanti, e tanti,
 schel-misch seyd ihr al-le, al-le, ja schelmisch seyd ihr al-le, ja schelmisch seyd ihr al-le, al-le, al-le,
 schel-misch sind wir al-le, al-le, ja schelmisch sind wir al-le, ja schelmisch sind wir al-le, al-le, al-le.

ché, se grida... no gli a-manti, hanno ferto il gran per-ché, un gran per-ché, An la fa-in a tanti, e tanti ché, son
 Wie ein Mäuschen in die Fal-le, habt ihr mich schon oft ge-bracht, schelmisch, schelmisch seyd ihr al-le, al-le,
 Läßt uns lie-ben, küssen, scherzen, doch nur schlau und mit Be-dacht, kein Lärm ge-macht. Dieß ihr Schönen nehmt zu Herzen, laßt uns

cres: *f:* *p:*

gri-da, no gli a-man-ti, han-no certo un gran per-chè, un gran per-chè, per-chè, per-chè, per-chè, han
 al-le, wie ein Mäuschen in die Fal-le, habt ihr mich gar oft ge-bracht, ja, ja, ja, ja, und da-
 kiffen, laßt uns scherzen, doch nur nicht viel Lärm gemacht, kein Lärm ge-macht, Still, still, still, still, und ja

cres. *f.* *p.*

cer.to un gran per-chè, per-che, per-chè, per-che, han cer.to un gran per-chè, un gran per-chè, un
 zu brav aus-ge-lacht, ja, ja, ja, ja, und da-zu brav aus-ge-lacht, brav aus-ge-lacht, brav
 nicht viel Lärm ge-macht, still, still, still, still, und ja nicht viel Lärm ge-macht, kein Lärm ge-macht, kein

f. *p.* *f.*

gran per-chè, han-no cer.to un gran per-chè,
 aus-ge-lacht, und da-zu brav aus-ge-lacht.
 Lärm ge-macht, und ja nicht viel Lärm ge-macht.

p. *cres.* *f.*

51.

Recitativo.

Nº 27.

Ferrando.

In qual fie-ro con-tra-ffo, in qual di-sor-di-ne di pen-z
 Ha, welch schrecklicher Aufruhr, klopft mit Verzweiflung wild in mei-nem

Allegro.

fi-ri e di affet-ti io mi ri-trovo!
 tanto in so-lito, e no-vo e il ca-so mi-o, che non

Herzen, das Wuth und Rache nur be-feelt.
 Wer sah je solch Fal-schheit, und solch Verbrechen? Ha, nun

al-tri, non so... ba-sto per consi-gliar mi...
 Al- fon-so, Al-

irr' ich hier trostlos und fleh-e laut um Hilfe...
 Al- fon-so, Al-

Al- fon-so, Al-

son-so, quan-to vi-der vor-rei del-la mia stu-pi-dez-zia! ma mi ven-di-che-
 fono! Ach, du spottest noch meiner. lachst noch meines Jammers! Doch, fürchte mei-nen
 ro. sa-pro dal seno can-cel-lar, quell' i-ni-quas... sa-pro can-cel-lar-la,
 Zorn! und du o Falsche, fürchte mei-ne Wuth und Rache! fürchte meine Rache!
 can-cel-lar-la? troppo ot-dio questo cor per lei mi par-la!
 mei-ne Rache? Gott... ach, wie noch dies Herz laut für sie schläget.

p. *f.* *p.* *p. Andante.*

91.

Aria.

Ferrando.

Tra-di-to, feher-nto, dal per-fi-do cor, dal per-fi-do cor,
 Ver-ra-then! verschmähet, ver-gef-fen bin ich, ver-gef-fen bin ich!

Allegro.

p. *cres:* *f.* *dolce.*

to sen-to, che an-co-ra quest' al-ma la-do-ra, io sen-to, per
 und doch schlägt voll Lie-be, voll feu-ri-ger Trie-be, dir sehn-lich, o

ef-sa le vo-ci d'a-mor, io sen-to per ef-sa le vo-ci d'a-mor, le vo-ci d'a-mor, le
 Mädchen, mein zärt-liches Herz! und doch schlägt voll Lie-be mein zärt-liches Herz, mein zärt-liches Herz, mein

sfz. *sfz.*

vo - - - ci d'a - - mor. Tra - di - to, fcher - at - to dal per - - fi - - do cor, dal
zärt - - li - - H - - ches Herz. Ver - ratthen, ver schmänet, ver - gef - - fen bin ich, ver -

per - - - fi - - - do cor, to sen - - to, che an -
gef - - - fen bin ich! und doch schlägt voll

co - - ra quest' ai - - ma la - do - - ra, to sen - to per er - - fa le vo - - ci d'a - mor, to sen - to per
Lie - be, voll feu - ri - ger Trie - be, dir fehn - lich, o Mad - chen, dies klo - pfen - de Herz, und doch schlägt voll

91.

ef - fa - le vo - ci d'amor, le vo - ci d'a - mor, d'a - mor, le vo - ci d'a -
 Lie - be, mein zart - li - ches Herz, mein zart - li - ches Herz, und doch schlägt voll Lie - be, mein zart - li - ches

mor, le vo - ci d'a - mor, le vo - ci, le
 Herz, mein zart - li - ches Herz, mein zart - li - ches

vo - ci d'a - mor.
 Herz, mein zart - li - ches Herz.

91.

Aria.

N.º 28.

Allegretto.

È a-mo-re un la-droncel-lo, un ser-pen-tello e a-mor, et to- gli-e da la- ce, la pa-cc-
 Gott A-mor ist ein Schä-ker, treibt mit der Lie-be Scherz; neckt uns zum Zeit-ver-trei-be, und lä- chelt,
 come gli piace al tor, Per gli occhi al se-no ar-ve-na un var-co a- prir si fa, che l'a- ni- ma in ca- te-na, e
 lachelt zu un-ferm Schmerz. Er lockt durch Schmei-che-ley... er, kirt uns durch sü-ßen Sang; der Un- schuld sü-ße Lie- der er-
 to- gli- il-ber-tà, che l'a- ni- ma in ca- te- na e to- gli- il-ber-... tà. È a- mo- re un la- dron-
 leich-tern ihm den Fang, der Unschuld sü-ße Lie- der er-leich-tern ihm den Fang. Gott A- mor ist ein

cel - lo, un ser - pen - tello e a - mor, ei to - glio, e da la pa - ce, la pa - ce, come gli pia - ce al cor.
 Schä - ker, treibt mit der Liebe Scherz, neckt uns zum Zeit - ver - treib - se, und lä - chelt, lächelt zu un - fern Schmerz.

Por - ta dol - ce - za, dol - ce - za e gu - sto, se tu lo la - sci far, ma t'empie di dis - gu - sto, ma
 Huch kommt das Herz - chen, das ar - me Herz - chen, ge - wiegt in sanfte Ruh; doch rasch ist es ge - fan - gen, doch

t'empie di dis - gu - sto, se ten - ti di pugnar. Por - ta dol - ce - za e gu - sto, se tu lo la - sci far, ma
 rasch ist es ge - fan - gen, das Ne - zchen zieht sich - zu. Huch kommt das arme Herz - chen, ge - wiegt in sanfte Ruh; doch

them - pie di dit - tu - to, se ten - ti di pu - guar, — E a - mo - re un la - dron cel - lo, un ser - pen - te che ar -
 rauch ist es ge - fan - gen, das Netzchen zieht sich zu. — Gott A - mor ist ein Scha - ker, treibt mit der Lie - be
 mor, ei to - gli - e, e da la pa - ce, la pa - ce, come gli piace al cor. Se nel tuo pet - to ei sie - de,
 Scherz, neckt uns zum Zeit - ver - tri - be, und lä - chelt, lächelt zu un - fern Schmerz. Drum Mädchen laßt euch war - nen,
 s'èst il pec - ca qui, in tut - to quel ch'ei chie - de che anch'io far - rò co - st. Se nel tuo pet - to ei
 traut ja dem Lofen nicht; er spot - tet eu - rer Lei - den, und lacht euch ins Ge - sicht, Drum Mädchen laßt euch

sie... de, segit ti becca qui, qui qui; qui, fa tut.to quel ch'ei che... de, che anch'io fa-ro co-si: s'egli ti
 war-nen, traut ja dem Lo-fen nicht, traut ihm nicht, er spot-tet eu-er Lei-den und lacht euch ins Geficht, traut nicht dem
 bec-ca, s'egli ti bec-ca, s'egli ti becca,ti bec-ca,ti becca,ti becca,ti bec-ca, fa tut-to quel ch'ei
 Lofen, traut nicht dem Lo-fen, traut ja dem lo-fen Scha-ker nicht, dem lo-fen Scha-ker, er spot-tet eu-er
 che-de, ch'ei che-de, che anch'io fa-ro co-si, co-si che anch'io fa-ro co-si, co-si che anch'io fa-ro co-si,
 Lei-den, eurer Lei-den, und lacht euch ins Ge-ficht, und lacht, und lacht euch ins Ge-ficht, und lacht, und lacht euch ins Ge-ficht.

Duetto.

N.º 29.

Adagio.

Fiord:
 Fra gli amfles.si in pochi i stan.ti giun.ge.rò del fi.do spo.so, scon.o..sciuta a lui da:
 Auf, ins Schlachtfeld will ich ihm fol.gen: un.erkannt an fei.ner Rechten, muthig ftreiten, tapfer

van.ti in quest'a..bi.to ver.rò, in quest'a..bi.to ver.rò. Oh che gio.ja si suo bel co.re prove.
 fech.ten, mit ihm thel.len Freud' und Schmerz, mit ihm thel.len Freud' und Schmerz. Und mit in.ni.gem Ent.zücken wird er

Ferr: ra nel rav.vi.sar.mi. Ed in tan.to di do..le.re me.schi.nel.lo fo mi mor.rò, me.schi.nel.lo fo mi mor.rò. Co..va
 an die Brust mich drücken. Ach vor Kummer und Ver.zweiflung bricht mein lie.be.krankes Herz, bricht mein lie.be.krankes Herz. Gott was

Fiord:

Ferr:
 veggio! son tra-di-ta! deh par-ti-te... Ah, no, mis vi-ta con quel
 seh ich! bin ver-rathen! Fort, ver-lafs mich! Dich sollt' ich laf-fen: nein, ich

Allegretto

fer-ro di-tua ma-no quefio cor tu fe-ri-ra-ti, e se for-ra od-dio. non hai,
 kann dich nicht ver-laf-fen, He-ber will ich hier er-bla-fen, Ach, von dei-ner Hand, zu fter-ben,

Fior:
 Ta-ci... ah! me, son ab-ba-ftan-za tor-men-ta-ta, ei in-fe-
 Himmel, Himmel, ach! mir rafften Schla-gen fuhl' ich Mit-leid hier flich

io la man ti re-ga-ro, ti re-ga-ro.
 welch ein mir er-wunfchter Tod, er-wunfchter Tod!

14. ce! re - gen!

Ab, che omai la sua co - stan za, O, er weifs mein Herz zu rühren,

a quel sguardo, a quel che o, er weifs mein Herz zu

Ab, che o - mai la sua co - stan za, a quel sguardo, a quel che di - ce, Ha, dies scheint ihr Herz zu rühren, ha, dies scheint ihr Herz zu rühren,

di - ce, in - co - min - cia a vacil - lar, in - co - min - cia a vacil - lar, in - co - min - cia a vacil - lar, sor - gi sor - si... rühren, bald fängt es zu wanken an, bald fängt es zu wanken an, bald fängt es zu wanken an, Laß mich; fle... he!

in - co - min - cia a vacil - lar, in - co - min - cia a vacil - lar, in - co - min - cia a vacil - lar. In - bald fängt es zu wanken an, bald fängt es zu wanken an, bald fängt es zu wanken an. Hier

crus. *p.* *crus.* *p.*

Per pie-tà, da me che chie-di? Ah non son, non son più
 Wie, ist Lie-be dein Be-wer-ben? Wilhelm! ach wo ist ein
 van, io credi! Il tuo cor, o la mia morte! ce-di
 will ich ster-ben! Lie-be! Ach stauß laß mich ster-ben. filer, Ge-

forte: ah non son, non son più for-te, Dei con-siglio. ah non son più for-te! Dei con-
 Reiter! Wilhelm! ach wo ist ein Ret-ter! Hilf' ihr Got-ter! ach wo ist ein Ret-ter! Hilf' ihr
 ca-ra... ce-di ca-ra... ce-di ca-ra... ce-di ca-ra...
 lieb-te! Hier, Ge-lieb-te! Hör' o Theu-re! Hol-des Mädchen!

Ferr
 siglio! Vol-già me pie-to-so il ci-glio, in me sol-tro-var-tù puo-i
 Got-ter! Sieh - mein Herz schlägt dir ent-ge-gen, laß zum Mit-leid dich be-we-gen;

Larghetto.

V. S.

giusto ciel. giusto ciel. giusto
Himmel, ach — Himmel ach! Him-mel

spo-so, a-man-te, e più, se vo-i, i-dol mio più non tar-dar, spo-so, a-man-te,
in-ug, Theu-re mit Ent-zü-cken grück ich dich an mei-ne Brust, Theu-re! zum Mit-leid

ciel! cru-del — haf vi-u-to! Fa di me quel che ti
ach! ich bin — be-sie-get; Herz und Hand sey e-wig

e più, se vo-i, i-dol mio più non tar-dar.
lass dich be-we-gen! fieh mein-Herz schlägt nur für dich.

par! dein! Ab-brac-ciam-ci, Wel-che Freu-de, o ca-ro be-ne, eun con-sorto a tan-te pe-ne sia lan- welch Ent-zü-cken! dich an mei-ne Brust zu dru-cken, ist der

Andante.

Ab-brac-ciam-ci, Wel-che Freu-de, o ca-ro be-ne, eun con-sorto a tan-te pe-ne sia lan- welch Ent-zü-cken! dich an mei-ne Brust zu dru-cken, ist der

guit di dol-ce af-fet-to, di di-let-to so-spi-rar. Ab-brac-ciam-ci, o ca-ro be-ne, ab-brac-ciam-ci, o ca-ro Lohn für Schmerz und Leiden, ist der Liebe Har-mo-nie. Wel-che Freu-de, welch Ent-zü-cken! wel-che Freu-de, welch Ent-

guit di dol-ce af-fet-to, di di-let-to so-spi-rar. Ab-brac-ciam-ci, o ca-ro be-ne, o ca-ro Lohn für Schmerz und Leiden, ist der Liebe Har-mo-nie. Wel-che Freu-de, welch Ent-zü-cken! welch Ent-

Musical accompaniment for the second system, including piano and bass staves.

he-ne, eun con-sor-to a tan-te, pe-ne sis lan-guir di dol--ce af-fet-to, di di-let-to so-spi-rar, so-spi-
 zücken dich an mei-ne Brust zu drücken, ist der Lohn für Schmerz und Lei-den, ist der Lie-be Har-mo-nie, ist der

he-ne, eun con-sor-to a tan-te pe-ne sis lan-guir di dol--ce af-fet-to, di di-let-to so-spi-rar,
 zücken dich an mei-ne Brust zu drücken, ist der Lohn für Schmerz und Lei-den, ist der Lie-be Har-mo-nie,

rar, so-spi-rar, di di-let-to so-spi-rar, so-spi-rar, so-spi-rar, di di-
 Lie-be Har-mo-nie, ist der Lie-be Har-mo-nie, ist der Lie-be Har-mo-nie.

so-spi-rar, so-spi-rar, di di-let-to so-spi-rar, so-spi-rar, so-spi-rar, di di-
 ist der Lie-be Har-mo-nie, ist der Lie-be Har-mo-nie, ist der Lie-be Har-mo-nie, ist der

di di let to so spi rar, di di let to so spi rar, di di let to so spi rar, di di
 ist der Lie be Har mo nie, ist der Lie be Har mo nie, ist der Lie be Har mo nie, ist der

let to so spi rar, di di let to so spi rar, di di let to so spi rar, di di
 Lie be Har mo nie, ist der Lie be Har mo nie, ist der Lie be Har mo nie, ist der

mf. p. *mf. p.* *ff.* *ff.*

let to so spi rar.
 Lie be Har monie.

let to so spirar.
 Lie be Har mo nie.

cris. *ff.* *ff.*

N^o 50.
D: Alfonso.

Andante.

Tot-ti ar-cu-sau le don-ne, ed to-le-scu-so, se mi-le vol-te al di-can-gia-no a-mo-re, Al-trui
 Al-les-ta del-t die Mä-dchen: ich muß euch fa-gen; mir kann ihr Flat-terflin-recht wohl be-ha-gen. Der

vi-zio lo-chiama, ed al-tri un us-ed a me par-ne-ces-fi-ta del co-re. L'a-man-te, che si
 Mann will ew'ge Lie-be, sie haf-fen ein-er-ley; ihr schwa-ches Her-zen liebt nur Tän-de-ley. Die Schwü-re ew-ger

tro-va al-fin de-lu-sa, non con-danni l'al-trui, ma a pro-prio er-ro-re: giac-che gio-va-ni, vecchie, e bel-le, e
 Treu-sind nicht mehr Mo-de; und es gram-et kein Mä-dchen sich mehr zu To-de; denn ach! die Häß-liche, Schö-nen, die Jun-gen und

brutte, ri-pe-te tel' con me; Co-si fan tut-te! Co-si fan tut-te!
 Alten, glaubt mir das auf mein Wort; Sind all von Fian-der-n! find all von Fian-der-n!

Ferrari
D. Alf.
Guil.

Nº 31.

Allegro
affai.

p. *f.*

Despina.

rate presto, o cari amici, al- le faci il foco da- te, e la men- fa pre- pa-
Hurtig, hurtig! laßt uns ei- len, alles schon zu pra- pa- ri- ren, und die Ta- fel zu ser- z-

rate, con riches- za e no- bil- ta. Delle nostre pa- dro- ci- ne elime- nei ton già di-
vi- ren, e- le- gant, und mit Ge- schmack! A- mor- la- chelt, Hy- men wiu- ket, rasch die Fa- ckel an- zu-

sposti: e voi et- te ai vo- stri po- sti, fin- che i sposi vencon qua, fin- che i sposi vencon qua,
zunden, und die Her- zen zu ver- bla- den, die die Liebe glück- lich macht, die die Liebe glück- lich macht.

Facciam presto, cari amici, alle faei il fo-co diamo, e la menfa prepa-riamo con ric-
 Coro. Hurtig. hur-tig laft uns ei-ten, alles schon zu pra-pa-ri-ren, und die Ta-fel zu fer-vi-ren, e-le-
 Facciam Hurtig.
 chezza e no-bil-ta, con ricchezza e no-bil-ta, con ricchez-za e no-bil-ta!
 gant, und mit Ge-fchmack, e-le-gant, und mit Ge-fchmack, e-le-gant und mit Ge-fchmack! D: Alf:
 Bravi! Bravi! ottima:
 Bra-vo! bra-vo! A. mor
 mente, che abbondanza, che ele-ganza, u-na mancia conve-niente l'un e l'altro a voi da-ra. l'un e l'altro a voi da-
 le-be! Al-le Zweifel miffen fchwinden; Lieb und Schonheit zu ver-blun-den, hat er herrlich aus-ge-dacht, hat er herr-lich aus-ge-

ra. Le due coppie omai si avvanzano, fate plauso al loro ar-rivo, Ileto canto e con giu-livo empia il
 dacht! Ha, da kommen schon die Par-chen, laßt dem ho-hen Tag zu Ehren lau-te Ju-bel chò-re bo-ren: A...mor

Defp:

La piu bella come diola non s'e vitta o si ve-drà, la piu
 Schöner hat man nie ge-sehen solch ein Fest und solche Pracht, schöner
 Ciel s'è la-ri-to! empia il Ciel d' in-vi-ta. La piu
 ità, der glücklich macht! A-mor H's, der glücklich macht! Schöner hat
 bella come diola non s'e vitta, o si ve-drà, non s'e vi-tta o si ve-drà, non s'e vitta, o si ve-drà.
 hat man nie ge-sehen solch ein Fest und solche Pracht, solch ein Fest und solche Pracht, solch ein Fest und solche Pracht.

cres. f. pp.

166 $\frac{1}{2}$ Takt Pausen

Anfang


 bene - detti i doppi conjugi, e le ama - bili spo - si - ne, be - ne - detti i doppi conjugi,

Coro. Singt in frohen Ju - bel - cho - ren; Braut und Brautigam sollen le - ben, singt in frohen Ju - bel - cho - ren:

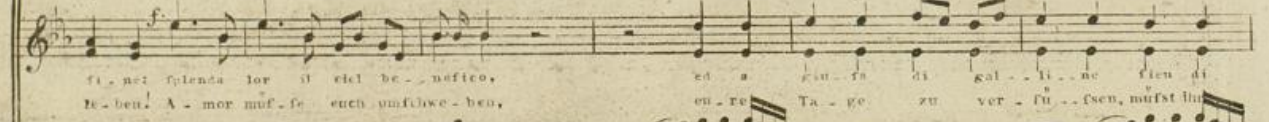

 bene - detti i doppi conjugi, bene - detti i doppi conjugi, e le ama - bili spo - si - ne,

Singt in frohen Ju - bel - cho - ren: singt in frohen Ju - bel - cho - ren; Braut und Brautigam sollen


 Andante.


 solenda lor il ciel be - nefico, ed a cin - fa di gal - li - ne tien di

A - mor mi - se euch unthwe - ben, en - re Ta - ge zu ver - fu - ssen, mußt ihr


 si - nei solenda lor il ciel be - nefico, ed a cin - fa di gal - li - ne tien di

le - ben! A - mor mi - se euch unthwe - ben, en - re Ta - ge zu ver - fu - ssen, mußt ihr



Viel og-nor pro-phetische, che le signa- glio in bel- ta, che le signa- glio in bel- ta.
 bald zu eu- ren Fü- ßen klei- ne Menfchlein um euch fehn, klei- ne Menfchlein um euch fehn.
 Viel og-nor pro-phetische, che le signa- glio in bel- ta, che le signa- glio in bel- ta.
 bald zu eu- ren Fü- ßen klei- ne Menfchlein um euch fehn, klei- ne Menfchlein um euch fehn.

Fior:
 Come par che qui pro- metta tutto gioja, e tutto a- mo- re.
 Welches Glück und wel- che Freu- de, fühlen wir fo in- nig heu- te.

Dora:
 Come
 Welches

Ferr:
 Come par che qui pro- metta tutto gioja, e tutto a- mo- re.
 Welches Glück und wel- che Freu- de, fühlen wir fo in- nig heu- te.

Guil:
 Come
 Welches

del-la ca-ra De-spi-netta, certo il me- des Glücks uns freun,
 Nann-chen, nur durch dich al-lein, kon-nen wir

del-la ca-ra De-spi-netta, della ca-ra De-spi-netta,
 Nann-chen, nur durch dich al-lein, Nannchen, nur durch dich al-lein,

cer-to il meri-to sa-ra, del-la ca-ra De-spi-netta,
 kon-nen wir des Glücks uns freun, Nannchen, nur durch dich al-lein,

cer-to il
 cer-to, cer-to, certo il me-ri-to sa-ra, della ca-ra De-spi-netta,
 kon-nen wir, kon-nen wir des Glücks uns freun, Nannchen, nur durch dich al-lein,

cer-to, cer-to il me-ri-to sa-ra, del-la
 kon-nen, kon-nen wir des Glücks uns freun, Nannchen,

cer-to, cer-to il me-ri-to sa-ra, certo il me- des Glücks uns freun,
 kon-nen, kon-nen wir des Glücks uns freun, kon-nen wir

della ca-ra De-spi-netta,
 Nannchen, nur durch dich al-lein.

cer-to, cer-to il me-ri-to sa-ra, Radop-pia-te il lieto suono,
 können, kön-nen wir des Glücks uns freun! Singet laut in Ju-bel-cho-ren:

cer-to, cer-to certo il me-ri-to sa-ra, Radop-pia-te il lieto suono,
 können wir, können wir des Glücks uns freun! Singet laut in Ju-bel-cho-ren:

cer-to, cer-to il me-ri-to sa-ra, Radop-pia-te il lieto suono,
 können, kön-nen wir des Glücks uns freun! Singet laut in Ju-bel-cho-ren:

repli-cate il dolce can-to, e noi qui reggiamo in can-to in mag-gior giova-ti-ta, in mag-gior
 e-wig soll Gott A-mor le-ben; zärtlich muß er all' umschweben, die durch Hymen ihm s'ich weihen, die durch

repli-cate il dolce can-to, e noi qui reggiamo in can-to in mag-gior giova-ti-ta, in mag-gior
 e-wig soll Gott A-mor le-ben; zärtlich muß er all' umschweben, die durch Hymen ihm s'ich weihen, die durch

Coro.

gior giova-li-tà, in maggior giova-li-tà. Be-ne-detti i doppi conju-gi e le a-ma-bi-li spo-
 Hymen ihm sich weihn, die durch Hy-men ihm sich weihn! Singet laut in Ju-bel, cho-ren: e-wig soll Gott A-mor

gior giova-li-tà, in maggior giova-li-tà. Be-ne-detti i doppi conju-gi
 Hy-men ihm sich weihn, die durch-ty-men ihm sich weihn! Singet laut in Ju-bel, cho-ren:

Be-ne-detti i doppi conju-gi, e le a-ma-bi-li spo-sine: splenda lor il ciel be-nefico,
 Singet laut in Ju-bel cho-ren: e-wig soll Gott A-mor le-ben: zärt-lich muß' er all um-schweben.

Be-ne-detti i doppi conju-gi, e le a-ma-bi-li spo-sine: splenda lor il ciel be-nefico,
 Singet laut in Ju-bel cho-ren: e-wig soll Gott A-mor le-ben: zärt-lich muß' er all um-schweben.

ed a gu-fa di gal-li-ne figa di figli, ognor pro-lifische, che le acqua... gino in bel-
 die durch Hy-men ihm sich weihn, zärtlich muß er all um-schwe-ben die durch Hy--men ihm sich

ed a gu-fa di gal-li-ne figa di figli, ognor pro-lifische, che le acqua... gino in bel-
 die durch Hy-men ihm sich weihn, zärtlich muß er all um-schwe-ben die durch Hy--men ihm sich

ta, che le ag-gua... gino in bel-tà, che le ag-gua... gino in bel-tà, che le ag-gua... gino in bel-tà.
 weihn, die durch Hy--men ihm sich weihn, die durch Hy-men ihm sich weihn, di durch Hy-men ihm sich weihn.

ta, che le ag-gua... gino in bel-tà, che le ag-gua... gino in bel-tà, che le ag-gua... gino in bel-tà.
 weihn, die durch Hy--men ihm sich weihn, die durch Hy-men ihm sich weihn, di durch Hy-men ihm sich weihn.

V.S.

Ferr:
Guil:

Tut...to, tut...to, o vi...ta mi...a,
Feu...rig fühl' ich neu...es Le-ben,

mf *mf*

Fior:

Pel mio sangue l'al-le-gria cresce, cresce, e ti dif-fende!
Neu...e Won-ne, neu...es Le-ben, fühl'ich nun mit fanf-tem Be-ben!

Dora:

al mio feco or ben ri-sponde, pel mio sangue l'al-le-gria cre...sce, e ti dif-fende!
fühl' der Lie-be gan-ze Macht! Neu...e Won-ne, neu...es Le-ben, fühl'...ich mit fanf-tem Be-ben!

cres: *ff*

Ferr:
Guil:

Sei pur bella!
Wel...che Schön-heit!

Fior:
Dora:

Sei pur vago!
Wel...che Freude!

Ferr:
Guil:

Che bei ra-i!
Wel...che Bil-cke!

h

Fior.
Dora.

183.

che bella bocca! **Ferr.** bevi, tocca, bevi, tocca, tocca, bevi, bevi, tocca.
Ha, welch Entzücken! **Gail.** Trink und le-be, le-be, trink und le-be, trin-ke, trin-ke, trin-ke.
Tocca e bevi, tocca, bevi, bevi, tocca, tocca, be-vi.
Leb und trinke, trin-ke, trin-ke, trin-ke, trin-ke, trin-ke, trin-ke.

Fior.
E nel tuo, nel mio bicchiero si sommerga o sui pen- siere.
Auf, weil voll die Gläser winken, feht, die Liebe schenkt uns ein.
Larghetto.

Ferr.
e non resti, e non resti più me- mo-ria del pas-sa-to al no- stri cor, ah no, um
al-ler Kum-mer, al-ler Kum-mer müßte schwinden, al-ler Gram ver-gel- fen seyn, al-ler
E nel tuo, nel mio bicchiero si som-mer-ga o sui pen-siere.
Auf! weil voll die Gläser winken, feht, die Lie-be schenkt uns ein:
V. S.



Fior. re - sti non re - f - fti, più me - mo - ria, no del pas - sa - to ai no - stri cor.
 Kummer muß - te schwin - den, al - ler Gram ver - - gef - fen feyn, ver - gef - fen feyn.

Dora e nel tuo, nel mio bis - chie - ro ti sommer - ca o - - gni pen - sere.
 Ach, well vol - - le Glä - - ler win - ken, seht, die Lie - be schenkt uns ein;

Ferr. e non re - f - fti, e non re - f - fti più me - mo - ria del pas - sa - to ai no - stri cor, ah no, non
 al - ler Kummer, al - ler Kummer muß - te schwinden, al - ler Gram ver - - gef - fen feyn, al - ler

Ach, nel tuo, nel mio bis - chie - ro ti sommer - ca
 Ach, well vol - - le Glä - - ler win - ken, seht, die Lie - be

e non re - f - fti, e non re - f - fti più me - mo - ria del pas - sa - to ai
 al - ler Kummer, al - ler Kummer muß - te schwinden, al - ler Gram ver -

re - sti non re - f - fti, più me - mo - ria, no del pas - sa - to ai
 Kummer muß - te schwin - den, al - ler Gram ver - - gef - fen feyn,

Guil. Ah, ah beves - fero del toffico ah, beves - fero beves - fero del toffico, del toffico.
 Ach, ach verwun - den und vergif - ten, möcht ich Wein, ja ja ver - gif - ten, ver - wun - den.

o - gni pec - ciate.
 schenkt uns ein.
 no - gel - tri - cor.
 fen feyn.
 ai no - tri cor.
 ver - gel - fen feyn.
 que - ste volpi, que - ste volpi senza o -
 möcht' ich Liebe, möcht' ich Liebe, möcht' ich
 Wein.
 Mio signo - ri tutto è fatto, col con -
 Mei - ne Freunde, nun ist's richtig, fer - tig.

Allegro.

Bravo, bravo, passi subito.
 Bravo, bra - vo! er soll kom - men.
 Bravo,
 Bravo,
 Bravo, bravo, passi subito.
 Bravo, bra - vo! er soll kom - men.
 tratto nu - zi - a - le il No - tar, fo - re - tutte fe - ale, e in - so - fatto qui ver - ra.
 sind die E - he - pakten, der No - tar mit den Kon - trakten, wird so gleich zu Dien - sten feyn. Bravo.

D. Alf. *Defp.*

Vo a chia-mar-lo, vo a chia-mar-lo ec-co-lo qua. Au-en-raudo vi ogni be-ne,
 Ach, hier ist er, ach, hier ist er! Nur her-ein, Un-ter-tha-nig auf-zu-war-ten.

Il No-ta-jo Herca-vivi coll'n-sata a voi seu viene no-ta-ria le digni-ta!
 komm' ich Pflicht und Am-tes wegen, wun-sche Heil und E-he-segen, Freude, Glück und Glo-ri-a!

E il con-tratto sti-pu-lato colle re-gole ordi-narie nelle forme giudi-ziare, pria roz-
 Pak-ta, sind schon sti-li-fi-ret, fest nach Jus verklau-fu-li-ret, al-le Re-geln ob-ser-vi-ret, wird mehr

Fior.
Dora.

fendo, poi fe-dendo, cla...ra vo...ce leg-ge-ro. Bravo, bravo in ve-ri-tà!
 Huften sich nur le-gen, ief' ich die Spon-sa-li-a. Bravo! die Spon-sa-li-a!

Ferr.
Guil.
Bravo, bravo in ve-ri-tà!
 Bravo! die Spon-sa-li-a!

f. p.

Desp.

Per-contrat-to ma me fatto, ti con-giunge in ma-tri-monio Fior-di-li...ci
 Sey hier mit kund und zu-wissen, daß ein E-he-bund-niß schliesen Fräu-lein Jul-chen.

con Sem-venie. E con Ti-zio Do-fa-bel-la sua le-gi-tima so-rella;
 Herr Le-an-der, Fräu-lein Lott-chen, A-le-xan-der; Hoch-ge-boh-ren und von A-del.

quel - le Da - ne fer - ra - re - si, que sti No - bilita - ne - ti, *per*
 Stamm und Ah - nen, oh - ne Ta - del, und von Form und Rechtes - we - gen, *find*
 do - te con - tra - do - te... Co - se no - te, co - se note, *vi cre - stamo,*
 Zeu - gen hier zu - ge - gen... Kei - ne Zeu - gen, kei - ne Zeugen! *denn wir ha - ben*
 Co - se note, co - se note,
 Kei - ne Zeu - gen, kei - ne Zeugen!
cres. f.
Di Op.
 ci ti - diano so - fer - viam, da - te pur qua! Bravi, bravi, in ve - ri - tal.
 nichts da - ge - gen, fa - gen - gern und wil - lig - Ja! Bra - vi, bra - vi, fa - gen Ja!
Da Alt.
 da - te pur qua!
 und wil - lig - Ja!
p.

Coro. bella vita mi-li-tar, bella vita mi-li-tar, o-gni di si-cangta loco, o-gni molto, e doman
 Fröhlich zo-gen wir ins Feld, fröhlich zo-gen wir ins Feld, uns mit Ehr und Ruhm zu kränzen, und als Helden einft zu

Maestoso. pp.
 bella Fröhlich zogen wir ins Feld,

Fior. Dora.
 ora o-ra in terra ed or sul mar ora in terra ed or sul mar. Del che ru-mor, che can-to e que-sto.
 glänzen, kämpften wir fürs Va-ter-land, das uns Sie-ges-kränze wand. Welch Ge-tös! was muß ge-fche-hen!

Ferr. Guit.
 che ru-mor, che can-to e que-sto.
 Welch Ge-tös! was muß ge-fche-hen!

Maestoso.
 statti chedi:lo vo a guar-dar, statti chedi:lo vo a guar-dar.
 Still, nur still! gleich will ich fehn! still, nur still! gleich will ich fehn!

V. S.

Mi...fe...ri...cor...dia! Nu...mi...del...cielo! che...ca...so...or...ribi...le! io...tremo...in...gelo! ziti...spok...
 Mi...fe...ri...cor...dia! Helft, helft, Er...barmen! Wie...wird...es...uns...ergehn! ich...zit...tre! ich...be...we! Wilhelm, Fer:

All.^o
ff *ff* *ff*

Fiord:
 Dora:
 Lo sposo mi...o...
 Wie mein Ge...lieb...ter?

vostr... in questo i...stau...to, torna...ro, e Di...o, ed al...la...ri...va sbarca...no
 rando! O web, fle kom...men mit schnellen Schritten, da...her vom Stran...de. Nun fah...set

Fior.
 Dor.
 Co...sa mai sento! bar...ba...re stelle! in tal mo...men...to, che ri...fa...rà
 Ha... mir wird bange! Grau...fa...mes Schick...fal! mit ra...schen Schlä...gen, klopft mir das Herz!

Fer.
 Gull.
 Co...sa mai sento! bar...ba...re stelle! in tal mo...men...to, che ri...fa...rà
 Ha... mir wird bange! Grau...fa...mes Schick...fal! mit ra...schen Schlägen, klopft mir das Herz!

già!
 Herz!

f *p*

Fior.
Dora:

Pratto par-ti-te! Pratto fu-ri-te. La, la, ce-la-tevi per ca-ri:
Echtlich ge-trennt! O nicht ge-trennt. Nur schnell ins Kabl-net; das ist kein

Ma-se-ri-ve-quo! Ma-se-ri-ve-quo!
Was wird ge-schih-en? Man kam uns geh-en.

Ferr.
Gall.
D. Alf.

Ma-se-ri-ve-quo! Ma-se-ri-ve-quo!
Was wird ge-trennt. Man kam uns geh-en.

ta, per ca-ri-ty!
Scherz, das ist kein Scherz!

Na-mi soc-cor-to! Na-mi soc-cor-to!
Helt, hebt, F. har-men! Weh, weh, um-

D. Alf.
Ma-se-ri-ve-quo!
Nur nicht viel Lärm gemacht.

fi - stio! Chi dal pe - ri - gio di salve - ra? chi?
 Ar - men! Wer kann aus die - ser Noth uns doch be - freyn? Wer?

Ri - tranquill. ta - te - vi! In me fi - da - te - vi.
 Still, still und mit Besacht! Ich werd aus die - ser Noth.

Fior Dora
 hea tutto audrà. Mille bar - bars pen - sieri tormentano il cor mi vanno. fe - di - sco -
 eudi schon be - freyn! Banger Kum - mer, her - be Schmer - zen nagen, ach, an mei - nem Herzen! wenn sie un -

pro - no s'in - canno, ah, di noi che mai sa - rà, ah, di noi che mai sa - rà!
 fre Un - treu sehen, wel - che Kränkung, welche Schmach, wel - che Krän - kung wel - che Schmach!

f *pp* *pp* *pp*

Ferr. Guil.
 Sau- e salvi agli am-ple- ti amo- ro- si, agli am-ple- ti amo- ro- si, delle no- stre fi- de- rit- me a- ma- ti,
 Wel- che Fen- de, welch' him- ni- sche Wö- ne, welch' him- ni- sche Wö- ne! ach, wie schon loh- te die Lieb' uns aus- sen- e!

Andante.
 f. p.

D. Alf.
 restor- niamo di gio- ja e sul- ta- ti, di gio- ja e sul- ta- ti, per dar pre- mio alla lor fedel- ta. Giu- sti
 In den Ar- men der zärt- lich- sten Treu- e, der zärt- lich- sten Treu- e; welch Ent- zu- cken durch- stro- met die Brust! Ha was

Ferr. Guil.

Nu- mi, Guil- lel- mo, Fer- ran- do, o che giu- sto! qui, co- me, e quan- do! Rit- chia-
 fe- lich! Du Wil- helm, Fer- van- do! Ist es mög- lich! cur, quo mo- do, quan- do! Schnell vom

mali da re-gio contra ordine, da re-gio contra ordine, pieni il cor di con-ten-to di gau-dio; ri-tor-
 König zu--ru--cke ge.ru--fen, zu--ru--cke ge.ru--fen, flehn wir Krie-ger der Lie-be zu Fu--ßen; sie nur

niamo alle spo-sa-to-ra-bi-le alle spo-sa-to-ra-bi-li, ri-tor-niamo alla vo-stre ami-tà, ri-tor-niamo alla
 Joh-ann mit zärt-li-chen Kuf-fen, alt zärt-li-chen Kuf-fen; o schon klopfet ent-zu-ckend die Brust, o schon klopfet ent-

Guil. (zu Lottchen.) Ferr. (zu Jutchen.) D. Alf.
 vo-stre ami-tà! Ma cos'è quel pallor, quel si-lenzio? L'idol mio, per che merto si stà? Dal dis-
 zu-ckend die Brust! Doch du schweigst, was ist denn ge-sche-hen? Sag' Ge-lieb-te, was qua-let dein Herz? Das Ent-

Fior. (*hey sette*)
Dora.
 Ah che al labbro le voce mi mancano, se non more un prodigio sarò.
 Ha, kaum wag' ich ins Aug' ihm zu seh'n! ach ich sterbe vor Scham und vor Schmerz.
 letto con fu.se ed at-tonite, con fu.se ed at-toni-te. mu-te. mu-te si resta no-là.
 zu-cken euch wieder zu se-hen, euch wie-der zu se-hen. macht fle-ßtüm und beklemmet das Herz.

Guil.
 Permet-tet-te, che sia posto quel ba-ni in quella stanza, Del-che veggio, un nom nascosto: un Noz
 Sie er-lau-ben, die-fen Kof-fer hier im Zim-mer auf zu-be-ben! Ha! was seh ich! an Tod und Leben! Ein Noz

Desp.
 tajo! qui che fa! Non signor, non è un No-ta-jo: è De-s-pi-ning mathe-ra-ta, che dal ballo ore tor-
 tar, was ist ge-fcheh! Sie ver-zeihen, sie ver-ge-ben; Nannchen hat sich dt-ver-til-ret, und zum Bal-le so mas-

Fior.
Dora.

La Despi-na, la Despi-na, non ca-pisco, come
 Ach mit solchen Schelme-rey-en, ließen wir uns hin-ter-
 nata a spgitarvi venne qua. U-na fur-ba che m'ag-gnagli, do-ve mai si tro-
 kl.rer,kein Notar ist,wie sie fe-uhn. Ha, ein Mädchen mel-nes-glei-chen hat man schwerlich je ge-
 U-na furba uguale a questo. do-ve mai si tro-va-ra.
 Seht die Schelmin; ihres Gleichen hat man schwerlich je ge-fehn.
 va: Ja De-spi-na! non ca-pi-... sco co-... me va.
 gehn! Ach, von Nannchen lief-... fen wir uns hin-... ter-gehn.
 ra. do-ve mai si tro-va-ra.
 gehn! hat man schwerlich je ge-fehn. (Bey Seite zu Fernando
 do-ve mai si tro-va-ra, si tro-... va-ra. Gia cader lasciate carte, racq-... eliete le con arte.
 hat man schwerlich je ge-fehn, je ge-fehn. Seht, hier find die E-he-pakten, hebt sie auf, sie zu be-scha-men.
 cresc.

Ferr. Guil: *mezza voce* ad libit: Ferr. Guil.

Ma che car-te so-no que-ste! Un con-tratto. uzi...le! un con-tratto uzi...le! Guirte
 Ha! was find das für Kon-trak-te! Wo, was seh ich! Es ver-sprechen, wie, was seh ich! Es ver-sprechen! Höll' und

ciel! voi qui scri-ve-ste: con-tra-dir...ci o mai non va-le. tra-di-
 Tod! die Treu' zu brechen! sich mit an...dern zu ver-spre-chen. Zorn und

men-to: tra-di-men-to, an si fac-cia-ti' co-pri-men
 Wuth, und Ra-che re gen sich in mir mit ra-schen Schlä-

to: e a tor-ren-ti, a fin-mi, a ma-ri tu di il san-gue scorre-rà! et
 gen: blu-tig die-se Schmach zu ra-chen, for-dert mein ge-krank-tes Herz, ja.

91. V. S.

c'è tor-renti a fin-mià ma-ri in di ti san-gue, in di il san-gue storro-ra!
 blutig die...fe Schmach zu rächen, for...dert mein ge...krank...tes Herz!

Fior. Dora.

Ah! si-gnor son rea di morte, e la mor-te io sol vi chiedo, il mio fallo tar-di
 Ach! Ge...lieb-ter, laß mich ster-ben! sieh hier lieg ich und be...reu...e! Ich bin schuldig, doch ver-

Andante.

Ferr. Guil.

vedo, tar-di ve-do. Con quel ferro un feu fe-rite, che non me-rita, non me-ri-ta pic-ta!
 zel-he, doch ver-zel-he! Nur der Tod von deinen Händen en-det mel-nen Gram, en-det mel-nen Gram und Schmerz! Nun fo

Fior. *D. Alf.*

fu. Per noi fa-vel-li il cru-del, la se-dun-tri-ce. Troppo ve-ro e quel che
 spricht! Ha, ihr könnt re-den, Ihr Ver-rä-ther! ihr Ver-fuh-er! Nur zu wahr-ach Wei-ber-

Fior.
Dora.

di-ce, e la pro-va e chiu-sa li, e la pro-va e chiu-sa li. Dal et-
 treu-e kann doch e-wig nicht be-stehn, hier könnt ihr ein Prob-chen sehn. Ach ich

mor lo ce-lo, lo palito: per-chè mai li di-sco-pri! per-chè mai li di-sco-pri!
 zit-tre, ach ich be-be, Mord und Tod wird nun ge-schehn! Mord und Tod wird nun ge-schehn!

Ferr. (spöttisch) **Guil.**

A vor s'inchra, bella Da-mina! Il Ca-va-licre dell' Al-ban-nia. Il Ri-trat-ti-uo,
 O holdes Mädchen, hör doch mein Flehen! laß mich nicht sterben, gib mir die Hand, Und hier des Herz-chen,

All. ritto. *p. And^{te}*

Ferr.

ed al ma-gaeti-co signor Dot-to-re rendo lo-z Und du Frau Dok-to-rin; Ma-gne-ti-fi-ten, ma-ni-pu-z
 neh'm'ich auf-neu-e, von der Treu-e als Un-terpfand. Und du

p. All. retto.

Fior. Dora. **Ferr.** **Fior. Dora.**

no-re, che me-ri-to, stelle! che veggo! son tu-pe-fa-te! Al duol non veggo!
 Mi-ren, ver-bli-ich fehr. Himmel, was seh ich? Sie find ge-fangen, Weh mir-was hör' ich!

Desp. **Guil.** **Desp.**

stelle! che veggo! Son tu-pe-fame! Al duol non veggo!
 Sie find ge-fan-gen. Sie find ge-fangen, Ins Netz ge-gan-gen,

Ferr.
Fior.
Dora.

son mez-ze matto! Ac-co-la il bar-ba-ro, che cin-gan-no.
Ins'Netz ge-gan-gen! Ach der Ver-ra-ther hier hat uns ver-führt. D. Alf.
Gül: son mez-ze matto! Vincerann, ma tu l'ingan-no dirin-
Ins'Netz ge-gan-gen! Mein' Freunde wollten schwören, daß sie

And.^{te} con moto.

f. sfz. p.

giamo ai vostri a-manti, che più saggi omma'i sa-ranno, che fa-ran quel ch'io vorrò. Qua le scritte: siete
treu wie En-gel wä-ren: doch die Probe hat be-wie-fen, daß sie schwache Mädchen sind. Nun verfohnt euch: macht ein

Fior.
Dora.

I - - - - - do!
Kannst du

spost: abra-ciatevi. e ta-cete. Tutti quattro ora ri-de-te, ch'io già risi o ri-de-rò.
En-de: gebt euch friedlich jetzt die Hände; A-dams Sch-ne, E-vens Tochter sind be-ständig wie der Wind!

fz.

mio, se que- sto è ve- ro, t- dol mio, se que- sto è ve- ro. Col- la
 Theu- rer mir ver- zeh- en? Kännt du Theu- rer mir ver- zeh- en? fieh die
 fe- de, e coll' a- mo- re compen- far fa- pro il tuo co- rv, a- do- rar- ti o:
 Thra- nen bitterer Reu- e, ach, be- schamt schwor' ich aufs neu- e dir al- lein ge-
 gnor sa- pro. Col- la fe- de, e coll' a- mo- re,
 hort mein Herz. Sieh' die Thra- nen bitt- rer Reu- e,
 Io non fo te questo e fogno: mi con-
 Lafst uns nun den Spas be-la- chen: A- mor
 Ferr. Te lo credo, gioja bel- la, ma la provato far non vo, te lo cre- do
 Gern ach will ich dir ver- zel- hen, denn die Pro- be war nur Scherz, gern ach will ich
 Guil. Te lo credo, gioja bel- la, ma la provato far non vo, te lo credo, gio- ja bel- la
 Gern ach will ich dir ver- zel- hen, denn die Pro- be war nur Scherz, gern ach will ich dir ver- zel- hen,

mezza voce

For - tu - na - to l'uom, che prende
 Soc - lig, wer im Lie - bes - bun - de
 For - tu - na - to.

mezza voce

For - tu - na - to l'uom, che pren de
 Soc - lig, wer im Lie - bes - bun - de

mezza voce

For - tu - na - to l'uom, che pren de
 Soc - lig, wer im Lie - bes - bun - de

Allegro molto.

mezza voce D. Alf.
 Guili. Fortu -
 Soc - lig.

o - - - - - gni co - sa pel buon ver - so, e tra i ca - si, e le vi - cen - de da ra -
 sanft auf des Ge - lieb - ten Mun - de, in der frohen Schä - fer - stunde leicht ver -
 auf der

o - - - - - gni co - sa pel buon ver - so, e tra i ca - si, e le vi - cen - de da ra -
 sanft auf der Ge - lieb - ten Mun - de, in der frohen Schä - fer - stunde leicht ver -

91.

gion gui...dar si fa, da ra...gion gui...dar si fa. quel che suo...le al...trui far
 glist der Un...treu Schmerz, leicht ver...glist der Un...treu Schmerz. El...fer...sucht mag ängst...lich

gion gui...dar si fa, da ra...gion gui...dar si fa. Quel che suo...le al...trui far
 glist der Un...treu Schmerz, leicht ver...glist der Un...treu Schmerz. El...fer...sucht mag ängst...lich

pian wa ker, sia per lu...ca...gion di ri...so.
 chen, weg mit Grill...ten, wir kuf...fen, la...chen, di wir

pian wa ker, sia per lu...ca...gion di ri...so.
 chen, weg mit Grill...ten, wir kuf...fen, la...chen, di wir

91. V. S.

Fior. Dora.
 di ri-so, di ri-so, e del mon-do in mez-zo i tur-bin,
 wir küf-fen, wir la-chen, flich das Le-ben froh zu ma-chen,

Desp.
 ri-so, di ri-so, di ri-so, e del mon-do in mez-zo i tur-bin,
 küf-fen, wir la-chen, wir la-chen, flich das Le-ben froh zu ma-chen,

Ferr.
 di ri-so, di ri-so, e del mon-do in mez-zo i tur-bin,
 wir küf-fen, wir la-chen, flich das Le-ben froh zu ma-chen,

D. Alf.
 di ri-so, di ri-so, e del mon-do in mez-zo i tur-bin,
 wir küf-fen, wir la-chen, flich das Le-ben froh zu ma-chen,

Guil.
 ri-so, di ri-so, di ri-so, di ri-so, e del mon-do in mez-zo i tur-bin,
 küf-fen, wir la-chen, wir küf-fen, wir la-chen, flich das Le-ben froh zu ma-chen,

f *p*

e del mondo in mez-zo i tur- bin, hel-la calma
 braucht man nur ein leich-tes Herz, flich das Le-ben
 braucht del
 e del mon-do in mez-zo i tur- bin, hel-la calma
 braucht man nur ein leich-tes Herz, flich das Le-ben
 D. Alf.
 braucht del
 trove...rà, hel-la calma trove...rà, hel-la
 froh zu ma-chen, braucht man nur ein leich-tes Herz, braucht man
 trove...rà, hel-la calma trove...rà, hel-la cal-
 froh zu ma-chen, braucht man nur ein leich-tes Herz, braucht man nur
 V.S.

cal - - - ma trove - rà, bella cal - - - ma trove - rà, si tro - ve - rà, si tro - - - ve
ein leichtes Herz, braucht man nur ein leichtes Herz, ein leich - - - tes Herz, ein leich - - - tes

ma trove - rà, bel - la cal - - - ma trove - rà, si tro - ve - rà, si tro - - - ve
ein leichtes Herz, braucht man nur ein leichtes Herz, ein leich - tes Herz, ein leich - - - tes

rà, bel - - la calma tro - - ve - - rà.
Herz, braucht man nur ein leich - tes Herz.

rà, bel - - la calma tro - - ve - - rà.
Herz, braucht man nur ein leich - tes Herz.

Fine.

